



BETRIEBSANLEITUNG

STIER Wiege-Hubwagen

904283 | 904284



09.07.2025

EG-Konformitätserklärung



Der Hersteller,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:

STIER Wiege-Hubwagen Tragkraft 2000 kg
(904283, 904284)

EAN: 04251709612797

EAN: 04251709612803

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:
Harmonisierungsrechtsvorschriften der europäischen Union: Vorschrift Nummer 1

EG-Richtlinie 2006/42/EC (Maschinenrichtlinie)
2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMI)

Bei einer eigenmächtigen baulichen Veränderung oder Ergänzung der Produkte kann die Sicherheit in unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die EG-Konformitätserklärung ungültig wird.

Name und Anschrift der bevollmächtigten Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH

Friedrichstraße 224

10969 Berlin, Deutschland

Hinweis: Die oben genannte Person ist zugleich bevollmächtigt, diese Konformitätserklärung im Namen des Herstellers zu unterzeichnen.

Unterschrift:

Berlin, den 09.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Geschäftsführer und Gründer

EC declaration of conformity



The manufacturer,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

declares in sole responsibility that the following product:

STIER Weighing Pallet Truck Load Capacity 2000 kg
(904283, 904284)
EAN: 04251709612797
EAN: 04251709612803

to which this declaration refers complies with the following Directives:

European Union harmonisation legislation: Regulation 1

EC Directive 2006/42/EC (Machinery Directive)
2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility - EMV)

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Name and address of the authorised person for the compilation of the technical documentation:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH

Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germany

Note: The above-mentioned person is also authorized to sign this declaration of conformity on behalf of the manufacturer.

Signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Tschötsch', is written over a horizontal line.

Berlin, the 09.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director and Founder

Declaración CE de conformidad



El fabricante,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 22410969 Berlín

declara bajo su exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

Transpaleta de pesaje STIER Capacidad de carga 2000 kg
(904283, 904284)

EAN: 04251709612797EAN: 04251709612803

a la que se refiere la presente declaración cumple con las siguientes Directivas:

Legislación de armonización de la Unión Europea: Reglamento 1

Directiva CE 2006/42/CE (Directiva de Máquinas)2014/30/UE (Compatibilidad Electromagnética - EMY)

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisible, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Nombre y dirección de la persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH

Friedrichstraße 224

10969 Berlín, Alemania

Nota: La persona mencionada anteriormente también está autorizada a firmar esta declaración de conformidad en nombre del fabricante.

Firma:

Berlín, el 09.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Director General y Fundador

Déclaration CE de conformité



Le fabricant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224 10969 Berlin

déclare en toute responsabilité que le produit suivant :

STIER Weighing Pallet Capacité de charge 2000 kg
(904283, 904284)

EAN : 0425170961279 EAN : 04251709612803

à laquelle se réfère la présente déclaration est conforme aux directives suivantes : Législation
d'harmonisation de l'Union européenne : Règlement 1

Directive CE 2006/42/CE (Directive Machines) 2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique - EMI)

En cas de modification structurelle ou d'ajout non autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE de conformité devient invalide.

Nom et adresse de la personne habilitée pour l'établissement de la documentation technique :

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH

Friedrichstraße 224

10969 Berlin, Allemagne

Remarque : La personne mentionnée ci-dessus est également autorisée à signer cette déclaration de conformité au nom du fabricant.

Signature:

Berlin, le 09.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur général et fondateur

Dichiarazione di conformità CE



Il produttore,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 22410969 Berlino

dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

Transpallet pesatore STIER Capacità di carico 2000 kg

(904283, 904284)

EAN: 04251709612797EAN: 04251709612803

cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle seguenti direttive:

Normativa di armonizzazione dell'Unione europea: Regolamento 1

Direttiva CE 2006/42/CE (Direttiva Macchine) 2014/30/UE (Compatibilità Elettromagnetica - EMI)

In het geval van een ongeoorloofde structurele wijziging of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op ontoelaatbare wijze in het gedrang komen, zodat de EG-conformiteitsverklaring ongeldig wordt.

Naam en adres van de gemachtigde voor het opstellen van de technische documentatie:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch

Contorion GmbH

Friedrichstraße 224

10969 Berlin, Duitsland

Opmerking: Bovengenoemde persoon is ook bevoegd om deze conformiteitsverklaring namens de fabrikant te ondertekenen.

Handtekening:

Berlin, de 09.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur en oprichter

EG-verklaring van overeenstemming



De fabrikant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 22410969 Berlijn

verklaart als enige verantwoordelijkheid dat het volgende product:

STIER Wegende Pallettruck Laadvermogen 2000 kg
(904283, 904284)

EAN: 04251709612797EAN: 04251709612803

waarnaar deze verklaring verwijst, voldoet aan de volgende richtlijnen:

Harmonisatiewetgeving van de Europese Unie: Voorschrift 1

EG-richtlijn 2006/42/EG (Machinerichtlijn)2014/30/EU (elektromagnetische compatibiliteit - EMI)

In het geval van een ongeoorloofde structurele wijziging of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op ontoelaatbare wijze in het gedrang komen, zodat de EG-conformiteitsverklaring ongeldig wordt.

Naam en adres van de gemachtigde voor het opstellen van de technische documentatie:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH

Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Duitsland

Opmerking: Bovengenoemde persoon is ook bevoegd om deze conformiteitsverklaring namens de fabrikant te ondertekenen.

Handtekening:

Berlin, de 09.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur en oprichter

Deklaracja zgodności WE



Producent,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 22410969 Berlin

oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że następujący produkt:

STIER Ważenie Wózek paletowy Udźwig 2000 kg

(904283, 904284)

EAN: 04251709612797EAN: 04251709612803

do których odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi dyrektywami:

Prawodawstwo harmonizacyjne Unii Europejskiej: Reguła 1

Dyrektywa WE 2006/42/WE (dyrektywa maszynowa)2014/30/UE (kompatybilność elektromagnetyczna - EMY)

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może zostać naruszone w niedopuszczalny sposób, tak że deklaracja zgodności WE stanie się nieważna.

Nazwa i adres osoby upoważnionej do sporządzania dokumentacji technicznej:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH

Friedrichstraße 224

10969 Berlin, Niemcy

Uwaga: Wyżej wymieniona osoba jest również upoważniona do podpisania niniejszej deklaracji zgodności w imieniu producenta.

Podpis:

Berlin, 09.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Dyrektor Zarządzający i Założyciel

EG-försäkran om överensstämmelse



Tillverkaren,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 22410969 Berlin

förklarar på eget ansvar att följande produkt:
STIER Weighing Pallet Truck Load Capacity 2000 kg
(904283, 904284)
EAN: 04251709612797EAN: 04251709612803

som denna deklaration hänvisar till överensstämmer med följande direktiv:
Europeiska unionens harmoniseringslagstiftning: Regel 1

EG-direktiv 2006/42/EG (maskindirektivet) 2014/30/EU (Elektromagnetisk kompatibilitet - EMI)

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller tillägg till produkterna kan säkerheten försämrats på ett otillåtet sätt, så att EG-försäkran om överensstämmelse blir ogiltig.

Namn på och adress till den person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH

Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Tyskland

Notera: Ovan nämnda person är också behörig att underteckna denna försäkran om överensstämmelse på tillverkarens vägnar.

Underskrift:

Berlin, den 09.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, VD och grundare



DANKE, DASS DU DICH FÜR STIER ENTSCIEDEN HAST.

STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all, deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

VIEL ERFOLG BEI DEINEM PROJEKT.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

1. VORWORT

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.

ÜBER DIESE ANLEITUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG:

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der

Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch.

ENTSORGUNG

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.



Ordnungsgemäß entsorgen 

Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in Betracht.

Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.

RECHTSVORBEHALT

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder

Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH.

ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (904207) in das Suchfeld ein.



Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.

Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort	10
2	Technische Daten	12
3	Inbetriebnahme	13
4	Einstellungen am Gerät	14
5	Anwendungserklärung	14
6	Fehlerbehebung der Waage	23
7	Wartung	23
8	Sicherheitshinweise	24
9	Häufige Probleme	25



BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



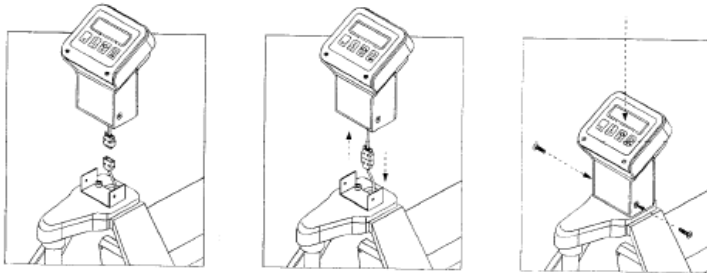
GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SPANNUNG - Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff die Stromzufuhr aus.

2. Technische Daten

	904283	904284
Kapazität	2,000 kg	
Gabelmaße (LxB)	1150 x 555 mm	
Gesamtlänge	1580 mm	
Hubbereich	88-200 mm	
Maße Lenkrolle (ØxB)	180 x 50 mm	
Maße Lastrolle (ØxB)	74 x 70 mm	
Stromversorgung	4 x 1,5V AA	
Schutzklasse	IP 65	
Anzeigeschritte	1 kg	
Messabweichungen	±5,0 kg bei 2000kg Warengewicht	
Gewicht	123 kg	124 kg
Benutzungsumgebung	Trocken	
Arbeitstemperatur	-10°C - 40°C und 10 – 95% relative Luftfeuchtigkeit	
Ausführung	Ohne Drucker	Mit Drucker
Druckverfahren	-	Thermisch
Druckpapier Breite	-	58 mm
Druckbreite	-	48 mm
Druckgeschw.	-	45 mm/s
Druckermasse (BxTxH)	-	77 x 77 x 44 mm

3. Inbetriebnahme

3.1 Wiegepanel-Montage



3.2 Deichsel-Montage (falls nicht vormontiert)

1. Deichsel über Pumpenkolben zentrieren. Die Bohrungen des Deichselfußes sollten zu den Bohrungen des Gestells deckungsgleich ausgerichtet werden.
2. Die Achse mit einem Hammer in die Bohrungen des Gestells und des Deichselkopfs einbringen.
3. Bedienhebel in Position „Gabel senken“ stellen. Anschließend die Einstellschraube durch die Bohrung der Achse führen.
4. Deichsel herabdrücken und Stift an der Federkappe entfernen.
5. Bedienhebel in Position „Gabel heben“ stellen. Hebelplatte (durch seitliches Drücken am Ventil) anheben und Einstellschraube durch die vordere Aussparung der Hebelplatte führen. Die Mutter kann beim Anheben des Einstellhebels unter die Hebelplatte geführt werden.

6. Anmerkung: Gegebenenfalls muss die Hebelplatte durch Verstellen der Mutter justiert werden.
7. Mit einem Hammer den zweiten Spannstift in die freie Bohrung der Achse einbringen. Die Deichsel ist nun mit der Pumpe verbunden.

4. Einstellungen am Gerät

Am Griff des Palletten Wagens befindet sich ein Schalter (G117). Dieser ist in drei Positionen verstellbar:

Anheben – Hebel runter

Fahren – Hebel im Zentrum

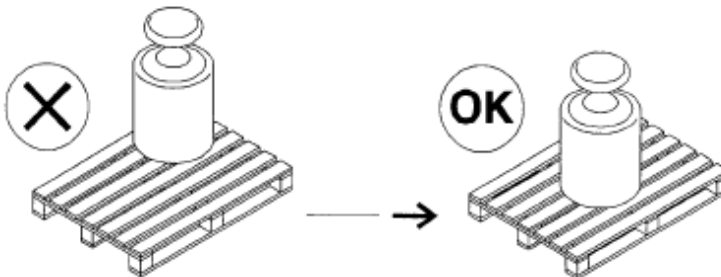
Ablassen – Hebel hoch, der Hebel springt zurück auf „Fahren“, sobald er losgelassen wird.

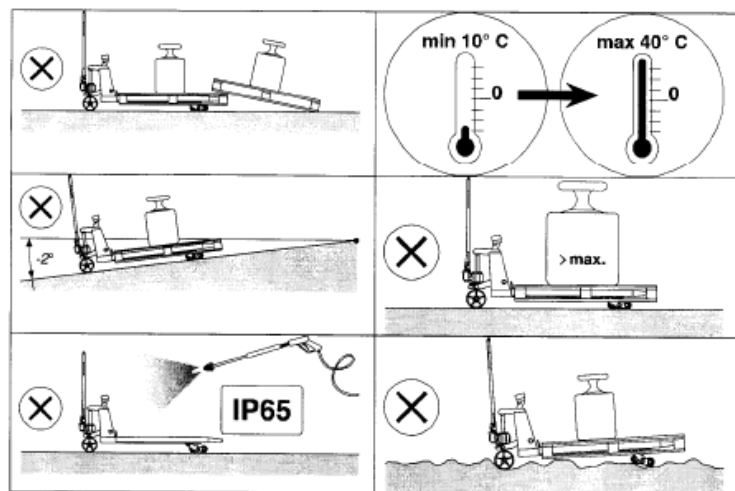
Für den Fall, dass die angegebenen Funktionen nicht wie gewünscht funktionieren ist eine manuelle Konfiguration möglich.

1. Falls sich die Gabeln anheben, während man in die „Fahren“ Position stellt, dann drehen Sie die Justier-Mutter (G104) auf der Justier-Schraube (G103) so lange im Uhrzeigersinn bis die Gabeln sich nicht mehr anheben und der Gabelwagen wie gewünscht fährt.
2. Falls sich die Gabeln sich, während Sie in die Fahren-Position wechseln wollen, müssen Sie die Mutter (104) gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die gewünschte Funktion eintritt.
3. Falls sich die Gabeln nicht absenken lassen, während der Griff in der Senk-Position steht, dann drehen Sie die Mutter (104), oder die Schraube (318) im Uhrzeigersinn, bis das Anheben des Griffs ein Absenken des Wagens, bewirkt. Anschließend kontrollieren Sie die Fahren-Position und gehen Sie sicher das alle Schrauben und Muttern in der richtigen Position stehen.
4. Falls die Gabeln sich nicht anheben lassen, während man in die Hoch-Position pumpt, dann drehen Sie die Mutter (104), oder Schraube (318) gegen den Uhrzeigersinn, bis die Gabeln sich in der Hoch-Position anheben lassen. Daraufhin prüfen Sie alle Einstellungen.

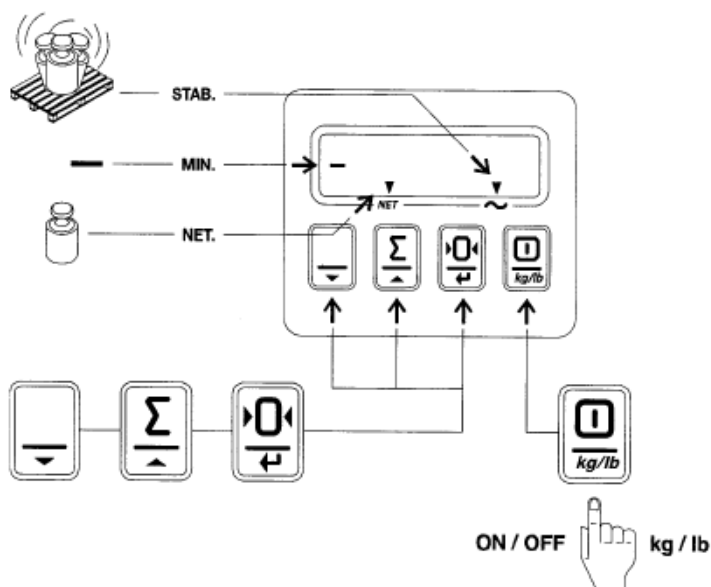
5. Anwendungserklärung

5.1 Korrekte Gewichtsverteilung

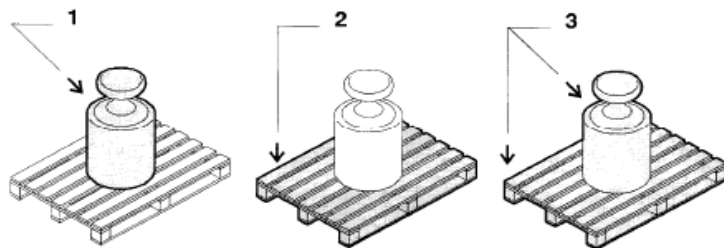




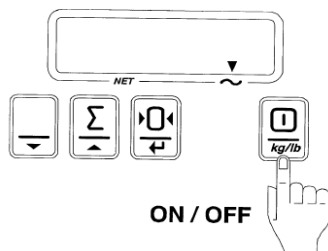
5.2 Wiege-Panel



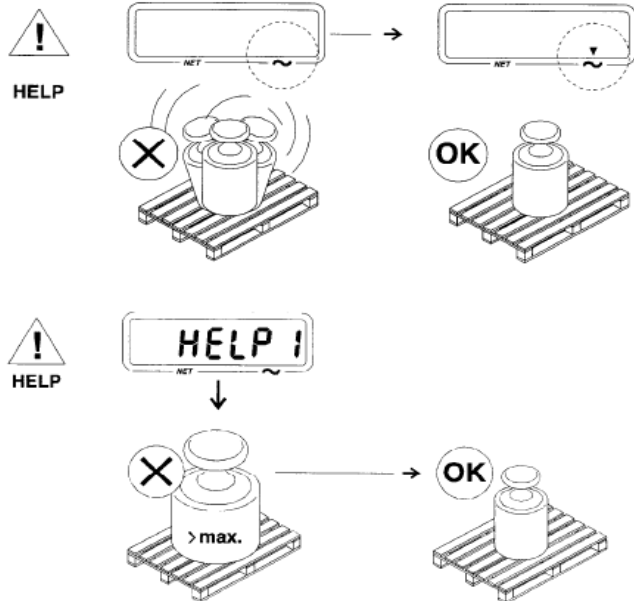
5.3 1. Netto + 2. Trieren = 3. Ergebnis

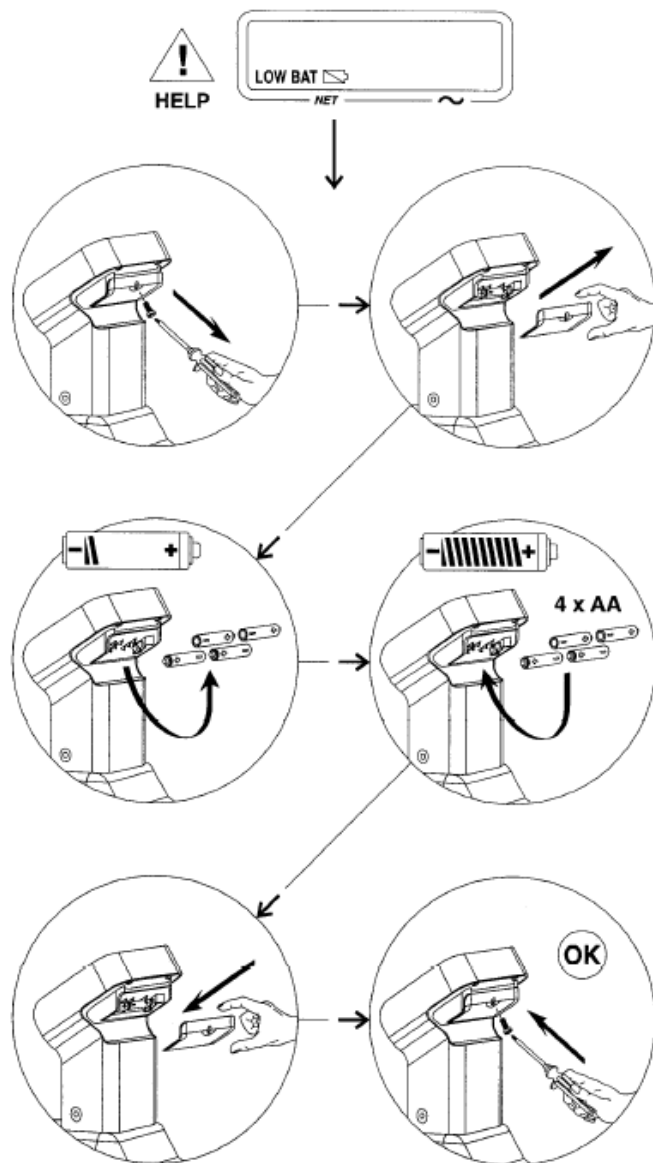


5.4 An / Aus

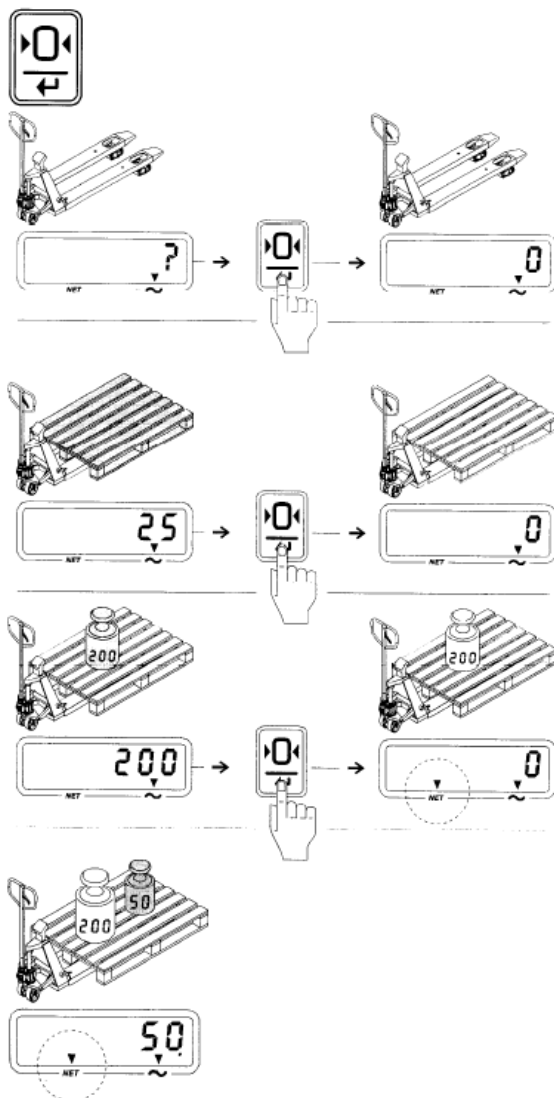


5.5 Fehlermeldungen

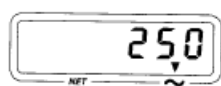
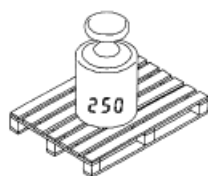




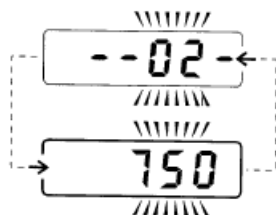
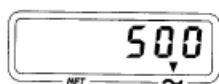
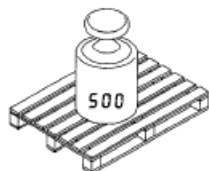
5.6 Zurücksetzen und Trieren



5.7 Summierung von Gewichten



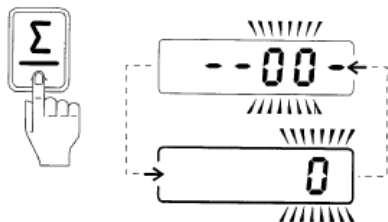
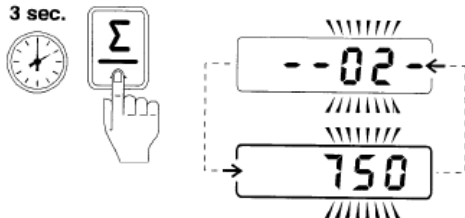
+



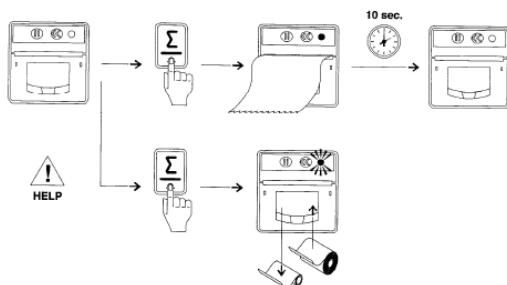
=

5.8 Summierung und Zurücksetzen

3 sec.

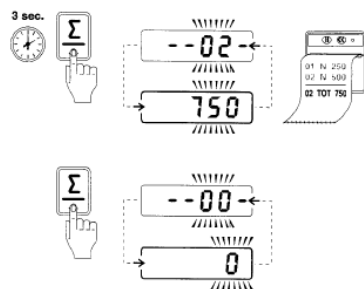
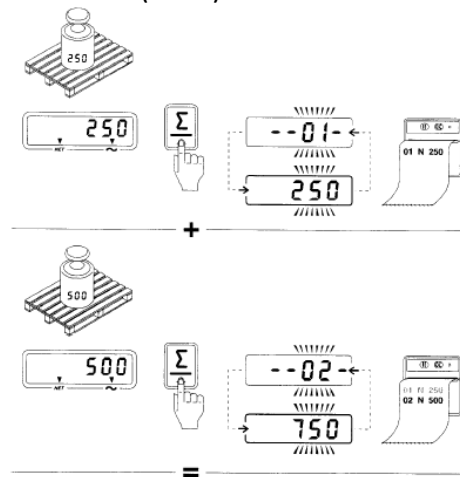


5.9 Drucken (904284)

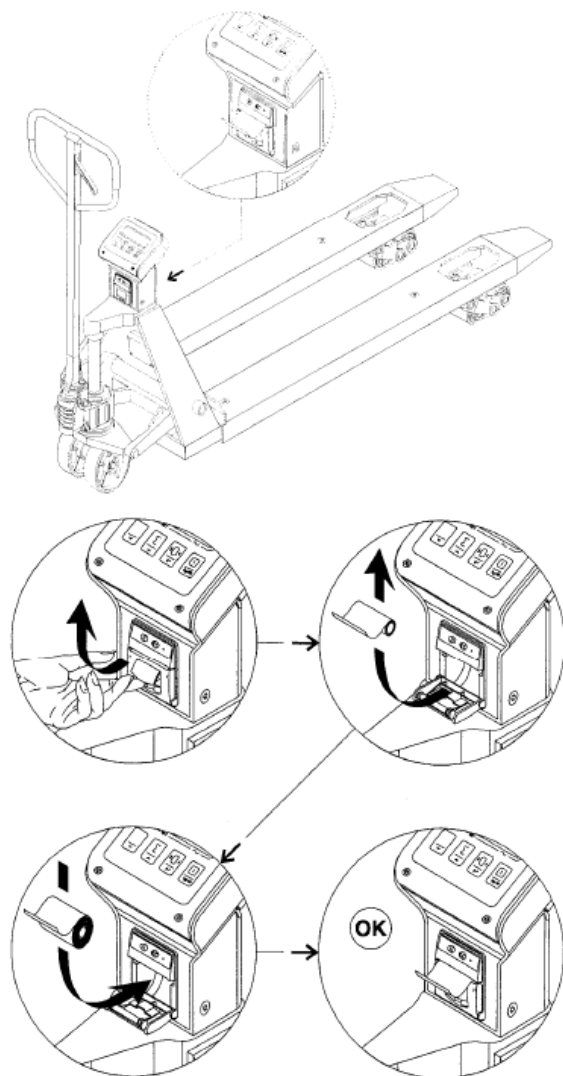


Drucker	Funktionalität	Papier	Auflösung
Thermisch	Manuelle Papierzufuhr	Thermorolle, Rollendurchmesser Max. 32 mm, Breite 58 mm	203 DPI
Druckgeschw.	Temperatur	Maße	Stromvers.
45 mm/s	0 bis +40°C	77 x 77 x 44 mm	6 V

5.10 Druck (904284)



5.11 Papier wechseln (904284)



6. Fehlerbehebung der Waage

Nr.	Problem	Grund	Lösung
1	HELP! Auf dem Bildschirm.	Die Ladung ist zu schwer.	Nehmen Sie die Ladung umgehend vom Wagen.
2	Die Schrift ist nicht deutlich gedruckt worden.	Die Batterie ist nicht ausreichend geladen.	Wechseln Sie die Batterien.
3	Die Waage ist nicht genau.	Die Gabel drückt auf die Waage. Ein Kabel ist lose. Eine der Lade Zellen ist kaputt.	Entfernen Sie alles was gegen die Benutzung der Waage spricht. Prüfen Sie alle Kabel in der Kabelbox auf Losigkeit. Stellen Sie sich auf alle 4 Ecken des Gabelwagens. Die Zelle, in der das Gewicht von den anderen am meisten abweicht, muss gewechselt werden.
4	Die Anzeige lässt sich nicht starten.	Batterie ist nicht ausreichend geladen. Batterie gibt nicht genug Volt ab.	Wechseln Sie die Batterien.
5	Der Drucker funktioniert nicht. Achtung, der Drucker schaltet sich nach dem Drucken automatisch aus. Der Zeilenvorschub funktioniert nur 3 Sekunden nach dem Druck.	Die LED sollte 30 Sekunden lang leuchten, wenn nicht: Batterien fast leer. Das Papier ist leer. Der Drucker ist nicht an. Die Ware ist nicht schwer genug. Die Waage wurde nicht entladen. Das Papier ist eingeklemmt. Es wird nicht das richtige Papier verwendet. Das Papier wurde falsch in den Drucker eingeführt	Wechseln Sie die Batterien. Wechseln Sie das Papier Knopf 1 ist gesperrt, damit der Drucker nicht ausgeschaltet wird. Durch erneutes Drücken kann dies überprüft werden. Achten Sie auf die Mindestbeladung (20 kg). Nehmen Sie erst das Gewicht herunter, bevor Sie ein weiteres Wiegen wollen. Füllen Sie das Papier auf. Stellen Sie sicher, dass Sie Thermal Druck-papier verwenden. Drehen Sie das Papier um.

7. Wartung

Der Wiegehubwagen ist überwiegend wartungsfrei zu gebrauchen.

7.1 Öl kontrollieren

Stellen Sie etwa alle 6 Monate sicher, dass die vorhandene Menge Öl ausreichend ist. Hierbei kann auch hydraulisches Öl verwendet werden. ISO VG 32 (GB11118-89), die Viskosität des Öls ist bei 30cSt und 40°C gegeben. Die absolute Füllmenge beträgt 0,4L.

7.2 Luft aus der Pumpe entfernen

Das Transportieren des Wiegehubwagens und die Lagerung „über-Kopf“ können der Grund für das Eindringen von Luft in die Pumpe sein. Dies kann zu Fehlfunktionen des Geräts führen. Um die Luft zu entfernen, stellen Sie den Kontrollschalter (117) auf die unterste Einstellung und Pumpen Sie den Griff mehrere Male nach oben und unten.

7.3 Tägliche Kontrolle und Wartung

Stellen Sie sicher, dass das Gerät täglich geprüft wird. Besonders beachten sollte man beispielsweise die Rollen, Achsen oder auch ein hadern der Gewinde. Die Arme als auch die Plattform an sich sollten auf Verformungen untersucht werden. Das Absenken des Wiegehubwagens nach Beendigung der Arbeit ist wichtig für den sicheren Gebrauch.

7.4 Schmierung

Wichtige Teile werden bereits mit Ölen und Fetten, in der Fertigungsstätte geschmiert. Jedoch sollten Sie etwa monatlich das Gerät neu schmieren, um mögliche Schäden zu vermeiden.

7.5 Batterie Wechsel

A) Entfernen Sie die Schraube (238-7) und die Batterieabdeckung (238-8).

B) Benutzen Sie 4 „AA“ Batterien (238-9) um die alten zu ersetzen.

C) Bringen Sie die Batterieabdeckung (238-8) wieder an und ziehen Sie die Schraube (238-7) fest an.

7.6 Bildschirm Wartung

Das Wiege-System schützt bis zur Klasse IP65. Das bedeutet, dass der Wiegehubwagen gegen äußere Staub- und Spritzverschmutzungen geschützt ist. Trotzdem kann ein hoher Druck, warmes Wasser und/oder chemische Reiniger ebenfalls, bei Kontakt, Schäden verursachen.

8. Sicherheitshinweise

- Während der Benutzung halten Sie den Kontrollschalter immer in der „Fahren“ Position. Dies führt dazu, dass sich der Griff leichter bewegen lässt und der Druck auf die hydraulischen Pumpen geringer wird. Das Befolgen der Anweisungen führt zu einem langlebigem Wiegehubwagen.
- Achtung: Der Benutzer dieses Geräts sollte alle Gebrauchshinweise gelesen und verstanden haben.
- Verwenden Sie den Wiegehubwagen ausschließlich, wenn sichergestellt ist, dass er keine Mängel aufweist.
- Benutzen Sie den Wiegehubwagen nur auf glatten Ebenen.
- Es sollten etwa 600mm Abstand zu dem geparkten Wiegehubwagen gegeben sein.
- Der Schwerpunkt der zu transportierenden Ware sollte unter jedem Umstand im Zentrum des Wiegehubwagens sein.
- Laden Sie nie mehr als das maximal angegebene Gewicht.

9. Häufige Probleme

Nr.	Problem	Grund	Lösung
1	Der Wiegehubwagen kann nicht auf die maximale Höhe gefahren werden.	Das hydraulische Öl ist nicht genug.	Füllen Sie Öl nach.
2	Der Wiegehubwagen lässt sich nicht hochfahren	Kein Öl. Das Öl ist verunreinigt. Die Mutter (104) zu hoch. Es ist Luft im Pump-System.	Öl nachfüllen. Öl wechseln. Justieren Sie die Mutter (104), oder Schraube (318). Entfernen Sie die Luft aus dem System.
3	Der Wiegehubwagen lässt sich nicht Absenken.	Der Stabkolben (328), oder die Pumpe (322) ist verformt. Der Wiegehubwagen wurde in einer hohen Position abgestellt, wodurch der Stabkolben evtl. rostet und/oder klemmt. Die Mutter (104), oder die Schraube (318) ist nicht korrekt angebracht.	Ersetzen Sie den Stabkolben, oder die Pumpe. Achten Sie darauf, dass der Wiegehubwagen immer in der niedrigsten Einstellung abgestellt wird. Justieren Sie die Mutter (104), oder die Schraube (318).
4	Etwas läuft aus.	Eine versiegelte Stelle ist beschädigt. Es gibt Brüche in Teilen der Maschine	In beiden Fällen sollten Ersatzteile besorgt werden
5	Der Hebewagen senkt sich ab, ohne, dass das Entlastungsventil funktioniert.	Verunreinigungen im Öl können dazu führen, dass das Ventil nicht mehr richtig schließt. Versiegelungen können sich über die Zeit abnutzen. Es ist Luft in das Öl gelangt.	Ersetzen Sie das Öl. Kontrollieren und ersetzen Sie kaputte Teile. Entfernen Sie die Luft aus dem Öl. Ersetzen Sie abgenutzte Teile.
6	Das Ergebnis der Waage ist inkorrekt.	Die Bolzen (224) reiben auf der Platte (223). Die Plattformreißt an den Gabeln.	Justieren Sie die Bolzen (224).
7	Der Bildschirm zeigt nichts an.	Die Batterie ist nicht mehr ausreichend voll.	Ersetzen Sie die Batterien.
8	Erscheinen der Fehlercodes auf dem Display		Siehe Kapitel 4.5 „Fehlermeldungen“

Achtung: Versuchen Sie nicht den Hebewagen zu reparieren, es sei denn, Sie sind dafür ausgebildet und berechtigt.



THANK YOU FOR CHOOSING STIER.

STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening technology, hand tools or material processing: the wide STIER range offers real professional quality for all your challenges.

GOOD LUCK WITH YOUR PROJECT.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

1. FOREWORD

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

The manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons.

ABOUT THIS GUIDE

MANUAL:

Carefully read the user manual before setting up, operating or making any interventions to the product.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before operation in order to familiarize yourself with the

use to the full extent. Improper operation can cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use.

DISPOSAL

This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements



Dispose of properly

Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., disposing of functional products or repairing).

Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal, if this is possible non-destructively Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or take-back point in their area. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local administration. Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following bodies: Manufacturer.

RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data,

specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH.

ONLINE MANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual. Please enter the manufacturer number (904207) in the search field.



Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.

Table of contents

1	Foreword.....	26
2	Specifications	129
3	Commissioning	29
4	Settings on the device	30
5	Application Statement	30
6	Troubleshoot the scale	39
7	Maintenance	39
8	Safety	40
9	Common Issues	41



READ THE OWNER'S MANUAL: Read the instruction manual carefully before setting up, operating, or making any interventions to the product.



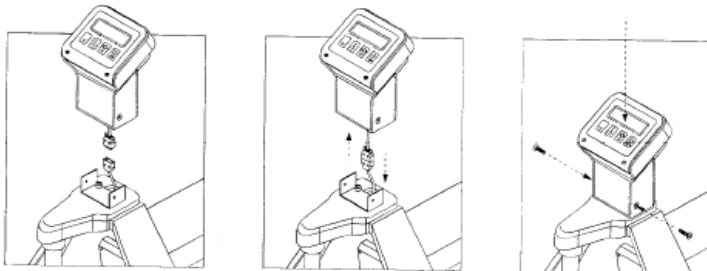
DANGEROUS ELECTRICAL VOLTAGE - Caution! Turn off the power supply before each procedure.

2. Specifications

	904283	904284
Capacity	2,000 kg	
Fork dimensions (LxW)	1150 x 555 mm	
Overall length	1580 mm	
Lifting range	88-200 mm	
Dimensions swivel castor ($\varnothing$ xW)	180 x 50 mm	
Dimensions of load roller ($\varnothing$ xW)	74 x 70 mm	
Power supply	4 x 1.5V AA	
Class	IP 65	
Display steps	1 kg	
Measurement deviations	± 5.0 kg with 2000kg fabric weight	
Weight	123 kg	124 kg
User Environment	Dry	
Working temperature	-10°C - 40°C and 10 - 95% relative humidity	
Execution	Without printer	With printer
Printing	-	Thermal
Printing Paper Width	-	58 mm
Print width	-	48 mm
Pressure speed.	-	45 mm/s
Printer dimensions (WxDxH)	-	77 x 77 x 44 mm

3. Commissioning

3.1 Weighing panel assembly



3.2 Drawbar assembly (if not pre-assembled)

1. Center the drawbar over the pump piston. The holes of the drawbar should be aligned congruently with the holes of the frame.
2. Use a hammer to insert the axle into the holes of the frame and the tiller head.
3. Set the control lever to the "lower fork" position. Then insert the adjustment screw through the bore of the axle.
4. Press down the drawbar and remove the pin on the spring cap.
5. Set the operating lever to the "lift fork" position. Lift the lever plate (by pressing the valve sideways) and insert the adjustment screw through the front recess of the lever plate. The nut can be guided under the lever plate when lifting the adjustment lever.

6. Note: If necessary, the lever plate must be adjusted by adjusting the nut.
7. Use a hammer to insert the second clamping pin into the free hole of the axle. The drawbar is now connected to the pump.

4. Settings on the device

There is a switch (G117) on the handle of the pallet trolley. This can be adjusted in three positions:

Lift – lever down

Driving – levers at the center

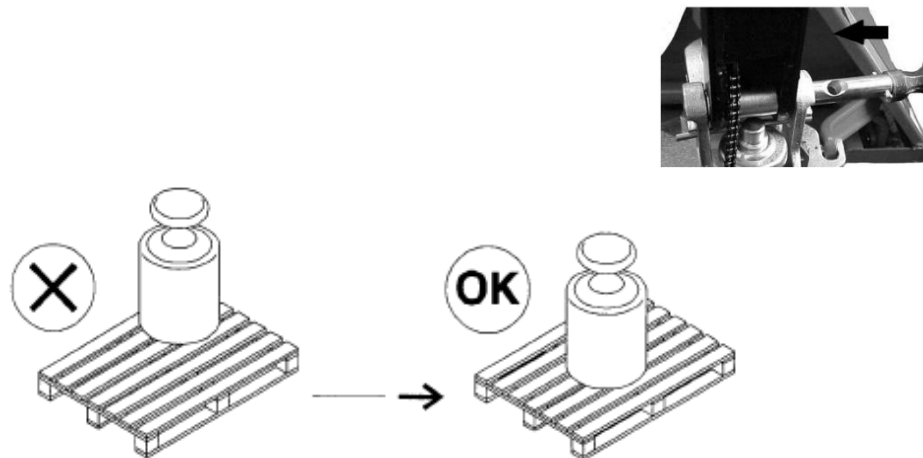
Drain – Lever up, the lever will jump back to "Drive" as soon as it is released.

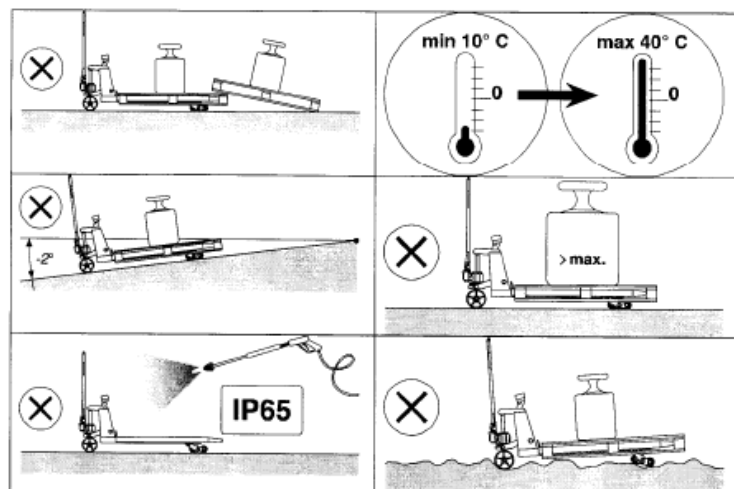
If the specified functions do not work as desired, manual configuration is possible.

1. If the forks lift while you are in the "drive" position, turn the adjustment nut (G104) on the adjusting screw (G103) clockwise until the forks stop lifting and the fork carriage moves as desired.
2. If the forks rotate while you want to change to the driving position, you must turn the nut (104) counterclockwise until the desired function occurs.
3. If the forks cannot be lowered while the handle is in the lowering position, turn the nut (104) or the bolt (318) clockwise until lifting the handle causes the carriage to lower. Then check the driving position and make sure that all screws and nuts are in the correct position.
4. If the forks do not lift while pumping to the up position, turn the nut (104) or bolt (318) counterclockwise until the forks can be lifted in the up position. Then check all the settings.

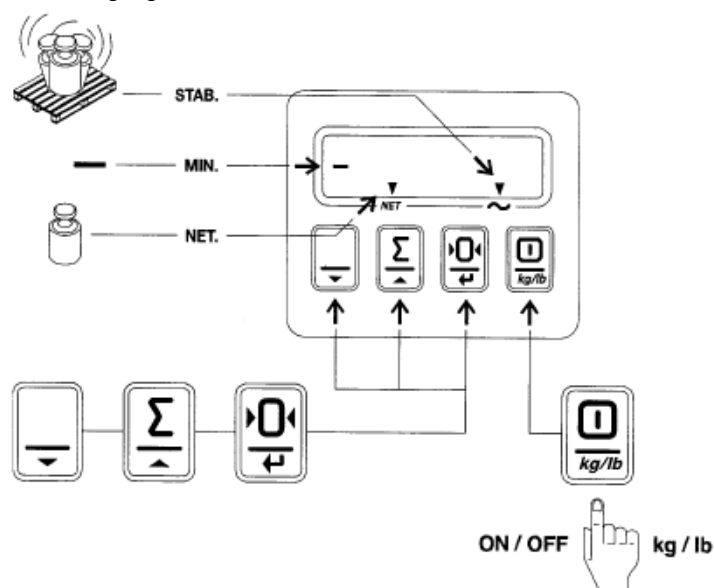
5. Application Statement

5.1 Correct weight distribution

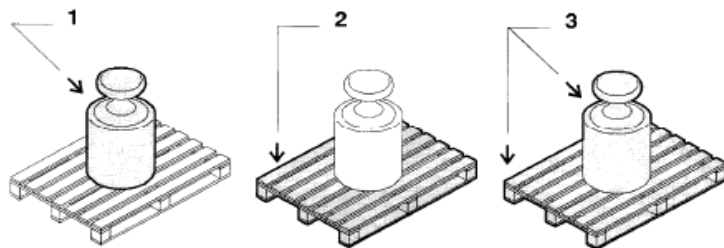




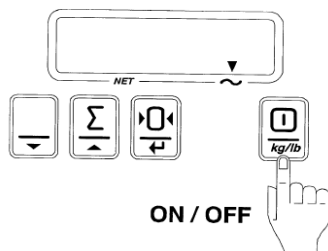
5.2 Weighing Panel



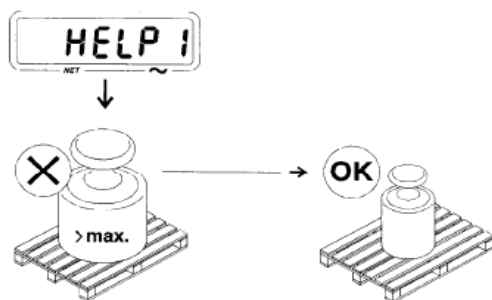
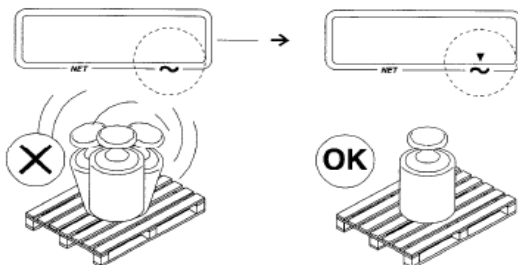
5.3 1st net + 2nd buoyancy = 3rd result

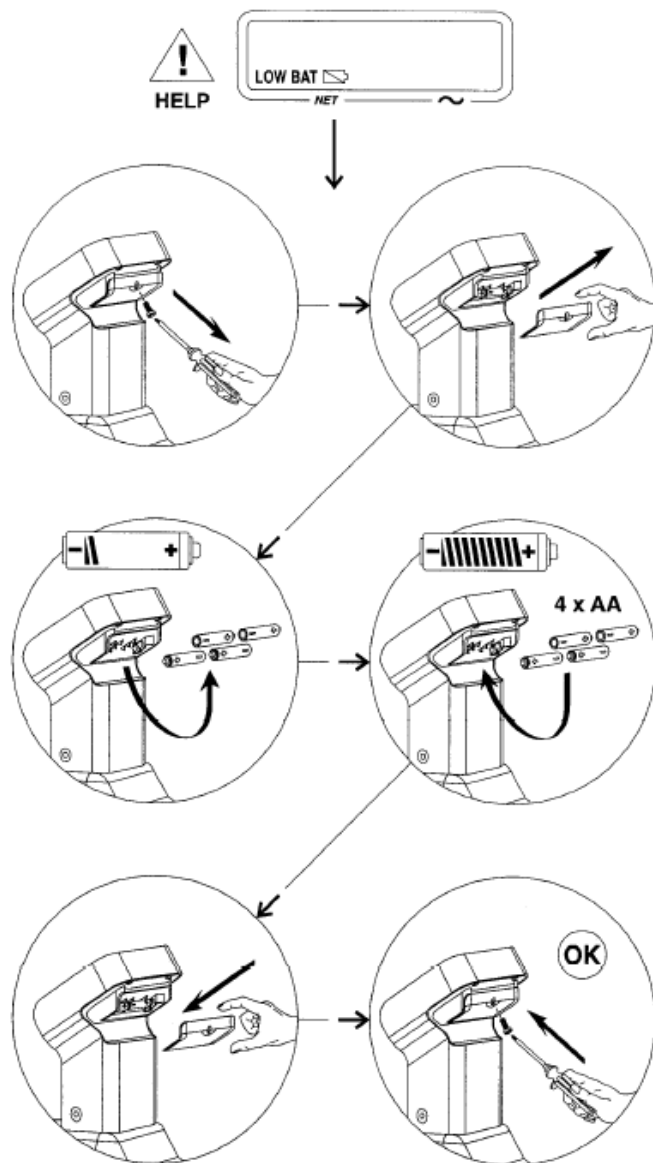


5.4 On/Off

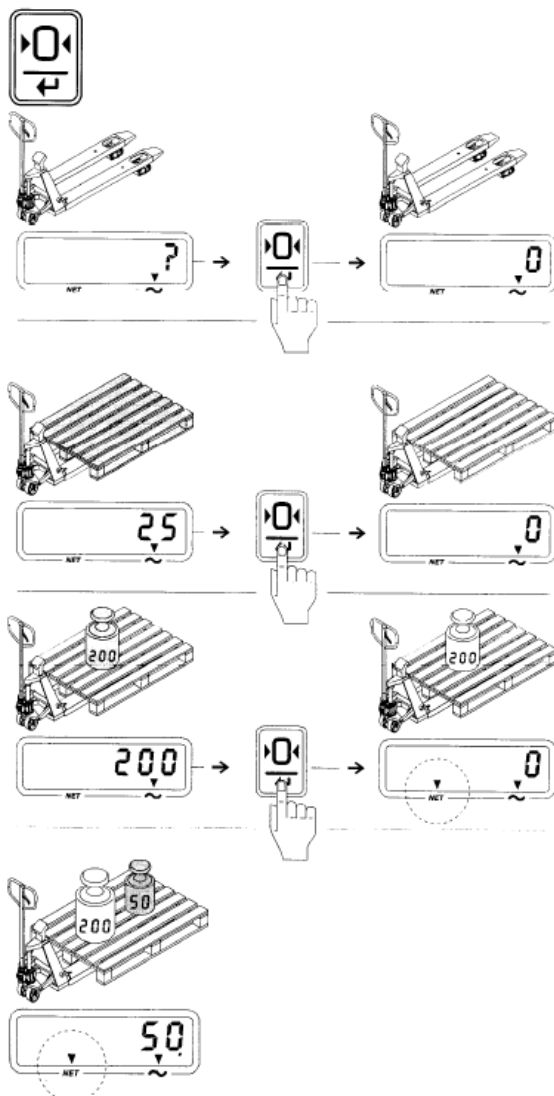


5.5 Error

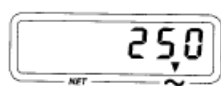
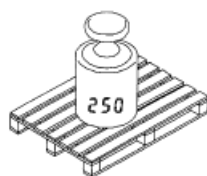




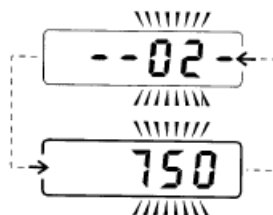
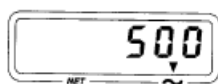
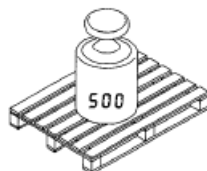
5.6 Reset and Tare



5.7 Summation of weights

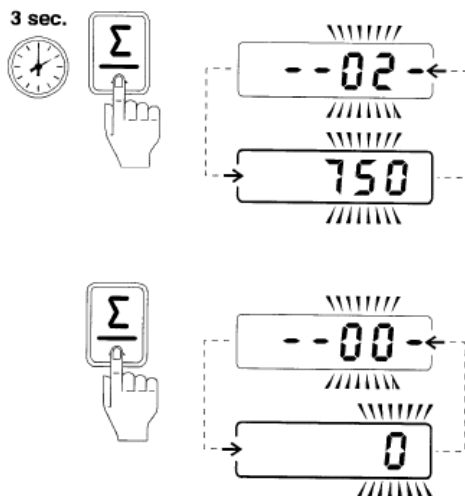


+

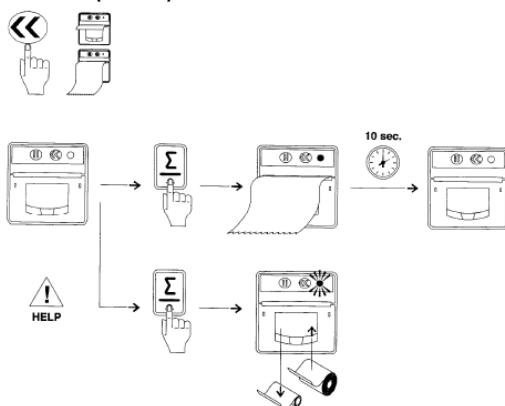


=

5.8 Summation and Reset

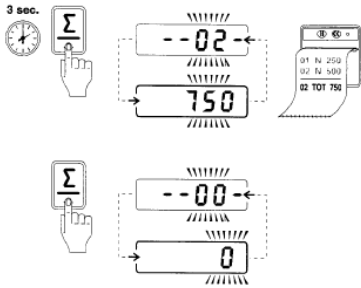
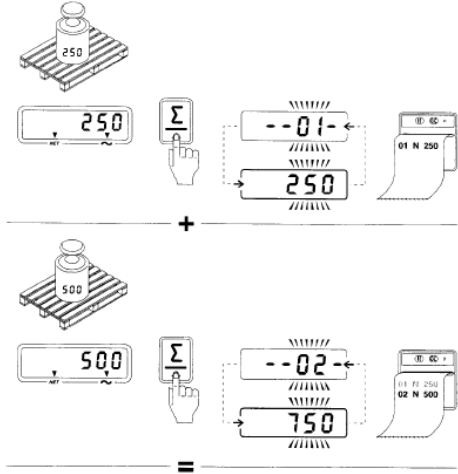


5.9 Print (904284)

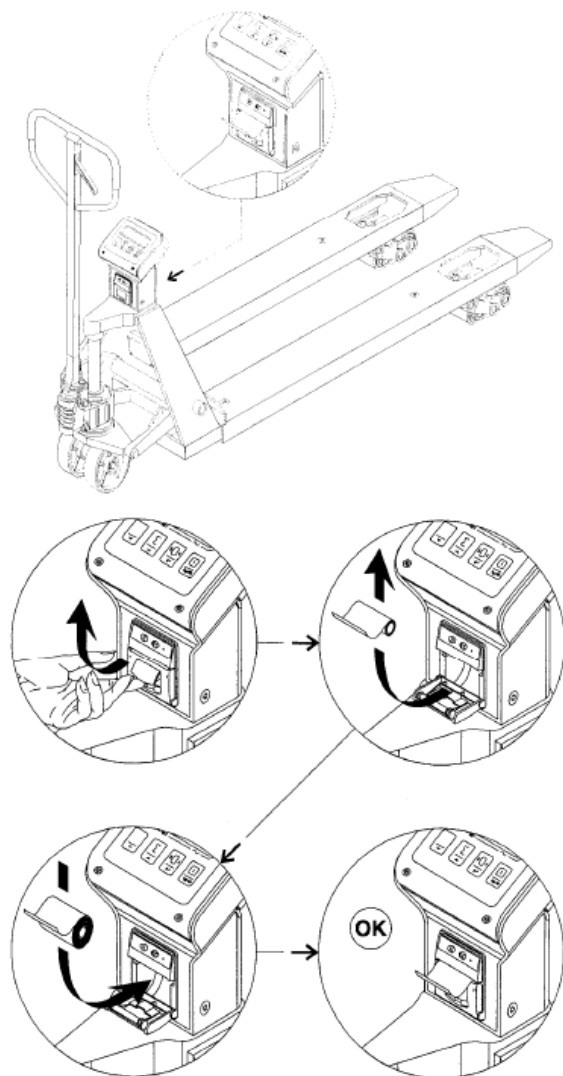


Printer	Functionality	Paper	Resolution
Thermal	Manual paper feeder	Thermal roll, roll diameter Max. 32 mm, width 58 mm	203 DPI
Pressure speed.	Temperature	Metrics	Stromvers.
45 mm/s	0 to +40°C	77 x 77 x 44 mm	6 V

5.10 Printing (904284)



5.11 Change Paper (904284)



6. Troubleshoot the scale

No.	Problem	Reason	Solution
1	HELP! On the screen.	The load is too heavy.	Remove the load from the car immediately.
2	The writing has not been printed clearly.	The battery is not sufficiently charged.	Change the batteries.
3	The scales are not accurate.	The fork presses on the scales. One cable is loose. One of the charging cells is broken.	Remove anything that speaks against using the scale. Check all cables in the cable box for looseness. Stand on all 4 corners of the fork cart. The cell in which the weight differs the most from the others must be changed.
4	The display cannot be started.	Battery is not sufficiently charged. Battery does not emit enough volts.	Change the batteries.
5	The printer is not working. Attention, the printer switches off automatically after printing. The line feed only works 3 seconds after printing.	The LED should be lit for 30 seconds, if not: Batteries almost empty. The paper is empty. The printer is not on. The goods are not heavy enough. The scales were not unloaded. The paper is jammed. The correct paper is not used. The paper was inserted incorrectly into the printer	Change the batteries. Change the paper button 1 is locked so that the printer is not turned off. This can be checked by pressing it again. Pay attention to the minimum load (20 kg). Take the weight down first before you want another weigh-in. Fill up the paper. Make sure you use thermal printing paper. Turn the paper over.

7. Maintenance

The pallet truck can be used mostly maintenance-free.

7.1 Check Oil

Every 6 months or so, make sure that the amount of oil you have is sufficient. Hydraulic oil can also be used here. ISO VG 32 (GB11118-89), the viscosity of the oil is given at 30cSt and 40°C. The absolute filling quantity is 0.4L.

7.2 Removing air from the pump

Transporting the pallet truck and storing it "overhead" can be the reason for air entering the pump. This may cause the device to malfunction. To remove the air, set the control switch (117) to the lowest setting and pump the handle up and down several times.

7.3 Daily inspection and maintenance

Make sure the device is checked daily. For example, you should pay particular attention to the rollers, axles or even a jamming of the threads. The arms as well as the platform itself should be examined for deformations. Lowering the pallet truck after the job is finished is important for safe use.

7.4 Lubrication

Important parts are already lubricated with oils and greases in the production facility. However, you should re-lubricate the device about monthly to avoid possible damage.

7.5 Battery Replacement

- A) Remove the screw (238-7) and the battery cover (238-8).
- B) Use 4 "AA" batteries (238-9) to replace the old ones.
- C) Reattach the battery cover (238-8) and tighten the screw (238-7) tightly.

7.6 Screen Maintenance

The weighing system protects up to class IP65. This means that the pallet truck is protected against external dust and splash dirt. Nevertheless, high pressure, warm water and/or chemical cleaners can also cause damage on contact.

8. Safety

- During use, always keep the control switch in the "drive" position. This makes the handle easier to move and reduces the pressure on the hydraulic pumps. Following the instructions will result in a durable pallet truck.
- Attention: The user of this device should have read and understood all instructions for use.
- Only use the pallet jack if it is ensured that it has no defects.
- Use the pallet truck only on smooth surfaces.
- There should be a distance of about 600mm to the parked pallet truck.
- The centre of gravity of the goods to be transported should always be in the centre of the pallet truck.
- Never load more than the maximum specified weight.

9. Common Issues

No.	Problem	Reason	Solution
1	The jack-up truck cannot be driven to the maximum height.	The hydraulic oil is not enough.	Top up with oil.
2	The pallet truck cannot be raised	No oil. The oil is contaminated. The mother (104) too high. There is air in the pumping system.	Top up the oil. Change the oil. Adjust the nut (104), or bolt (318). Remove the air from the system.
3	The pallet truck cannot be lowered.	The rod piston (328), or the pump (322) is deformed. The pallet truck has been placed in a high position, which may cause the stick piston to rust and/or jam. The nut (104), or the bolt (318) is not correctly attached.	Replace the stick piston or pump. Make sure that the pallet jack is always parked in the lowest setting. Adjust nut (104), or screw (318).
4	Something is leaking.	A sealed area is damaged. There are fractures in parts of the machine	In both cases, spare parts should be obtained
5	The lifting carriage lowers itself without the relief valve working.	Impurities in the oil can cause the valve to no longer close properly. Sealants can wear out over time. Air has gotten into the oil.	Replace the oil. Check and replace broken parts. Remove the air from the oil. Replace worn parts.
6	The result of the scale is incorrect.	The bolts (224) rub against the plate (223). The platform rubs against the forks.	Adjust the bolts (224).
7	The screen doesn't show anything.	The battery is no longer sufficiently full.	Replace the batteries.
8	Error codes appear on the display		See Chapter 4.5 "Error Messages"

Caution: Do not attempt to repair the lift cart unless you are trained and authorized to do so.



GRACIAS POR ELEGIR STIER.

La herramienta STIER es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus desafíos.

BUENA SUERTE CON TU PROYECTO.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

1. PREFACIO

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas ni a las regulaciones adicionales (ni siquiera legales) emitidas por razones de seguridad.

ACERCA DE ESTA GUÍA

MANUAL:

Lea atentamente el manual del usuario antes de configurar, operar o realizar cualquier intervención en el producto.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse con el

Úsalo en toda su extensión. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado.

DISPOSICIÓN

Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales



Deséchelo correctamente

Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., desechar productos funcionales o reparar).

Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas / baterías recargables y las lámparas / lámparas del producto antes de desecharlo, si esto es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de la ciudad o de la administración local. Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en uno de los siguientes organismos: Fabricante.

RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas de

servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH.

MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones. Introduzca el número de fabricante (904207) en el campo de búsqueda.



Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.

Tabla de contenidos

1	Prefacio	42
2	Características técnicas	45
3	Comisionamiento	45
4	Configuración en el dispositivo	46
5	Declaración de solicitud	46
6	Solucionar problemas de la báscula	55
7	Mantenimiento	55
8	Seguridad	56
9	Problemas comunes.....	57



LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier intervención en el producto.



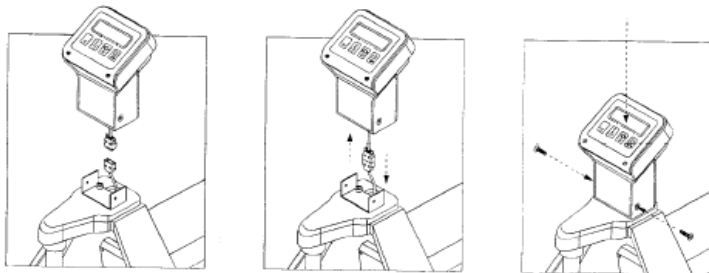
VOLTAJE ELÉCTRICO PELIGROSO - ¡Precaución! Apague la fuente de alimentación antes de cada procedimiento.

2. Características técnicas

	904283	904284
Capacidad	2.000 kg	
Dimensiones de la horquilla (LxW)	1150 x 555 milímetros	
Longitud total	1580 milímetros	
Rango de elevación	88-200 milímetros	
Dimensiones rueda giratoria (ØxW)	180 x 50 mm	
Dimensiones del rodillo de carga (ØxW)	74 x 70 mm	
Fuente de alimentación	4 x AA de 1,5 V	
Clase	IP 65	
Pasos de visualización	1 kg	
Desviaciones de medición	±5,0 kg con un peso de tela de 2000 kg	
Peso	123 kg	124 kg
Entorno de usuario	Seco	
Temperatura de trabajo	-10°C - 40°C y 10 - 95% de humedad relativa	
Ejecución	Sin impresora	Con impresora
Imprenta	-	Termal
Ancho del papel de impresión	-	58 milímetros
Ancho de impresión	-	48 milímetros
Velocidad de presión.	-	45 mm/s
Dimensiones de la impresora (ancho x fondo x alto)	-	77 x 77 x 44 mm

3. Comisionamiento

3.1 Montaje del panel de pesaje



3.2 Conjunto de la barra de tiro (si no está premontado)

1. Centre la barra de tiro sobre el pistón de la bomba. Los orificios de la barra de tiro deben estar alineados congruentemente con los orificios del marco.
2. Utilice un martillo para insertar el eje en los orificios del bastidor y en la cabeza del timón.
3. Coloque la palanca de control en la posición de "horquilla inferior". A continuación, inserte el tornillo de ajuste a través del orificio del eje.
4. Presione hacia abajo la barra de tiro y retire el pasador de la tapa del resorte.
5. Coloque la palanca de operación en la posición de "horquilla de elevación". Levante la placa de palanca (presionando la válvula hacia los lados) e inserte el tornillo de ajuste a través del hueco delantero de

la placa de palanca. La tuerca se puede guiar por debajo de la placa de la palanca al levantar la palanca de ajuste.

6. Nota: Si es necesario, la placa de la palanca debe ajustarse ajustando la tuerca.
7. Utilice un martillo para insertar el segundo pasador de sujeción en el orificio libre del eje. La barra de tiro ahora está conectada a la bomba.

4. Configuración en el dispositivo

Hay un interruptor (G117) en el asa del carro de palets. Esto se puede ajustar en tres posiciones:

Elevación : palanca hacia abajo

Conducción : palancas en el centro

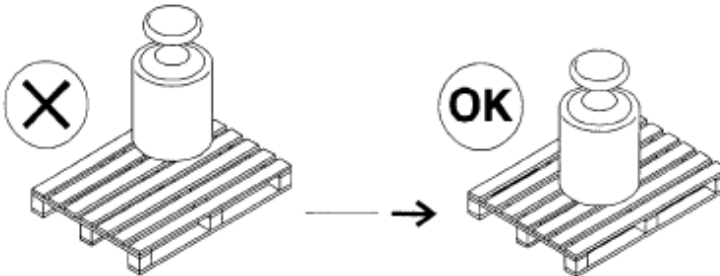
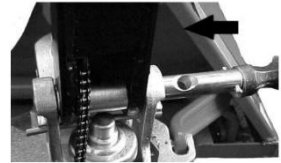
Drenaje : con la palanca hacia arriba, la palanca volverá a "Drive" tan pronto como se suelte.

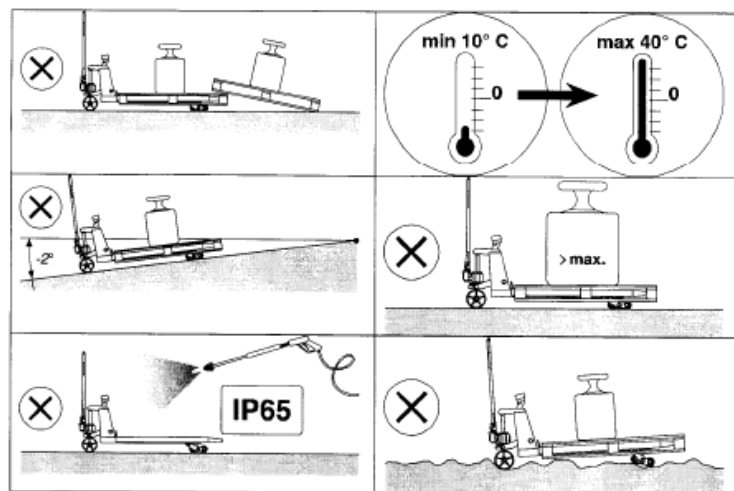
Si las funciones especificadas no funcionan como se desea, es posible la configuración manual.

1. Si las horquillas se levantan mientras usted está en la posición de "conducción", gire la tuerca de ajuste (G104) en el tornillo de ajuste (G103) en el sentido de las agujas del reloj hasta que las horquillas dejen de levantarse y el carro de la horquilla se mueva como desee.
2. Si las horquillas giran mientras desea cambiar a la posición de conducción, debe girar la tuerca (104) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se produzca la función deseada.
3. Si las horquillas no se pueden bajar mientras la manija está en la posición de descenso, gire la tuerca (104) o el perno (318) en el sentido de las agujas del reloj hasta que al levantar la manija se baje el carro. A continuación, compruebe la posición de conducción y asegúrese de que todos los tornillos y tuercas estén en la posición correcta.
4. Si las horquillas no se levantan mientras bombean a la posición hacia arriba, gire la tuerca (104) o el perno (318) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que las horquillas se puedan levantar en la posición hacia arriba. A continuación, compruebe todos los ajustes.

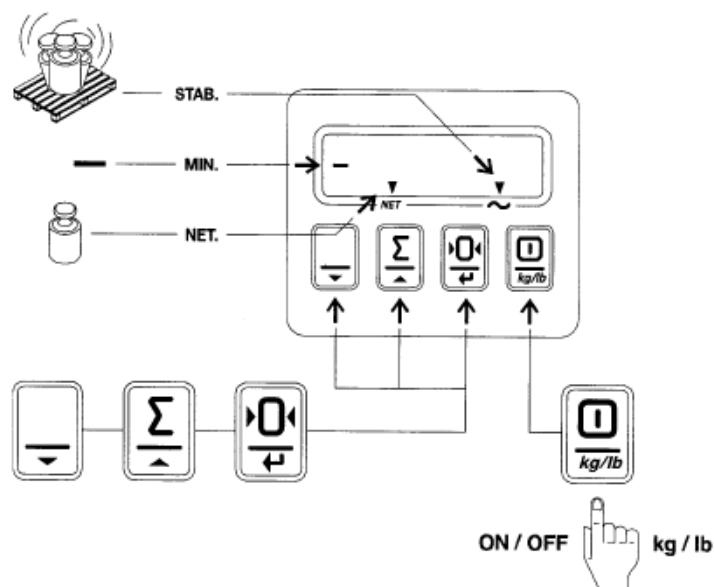
5. Declaración de solicitud

5.1 Distribución correcta del peso

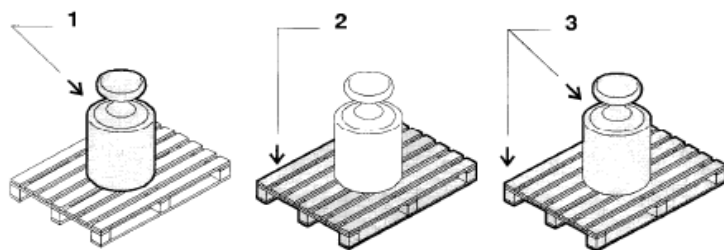




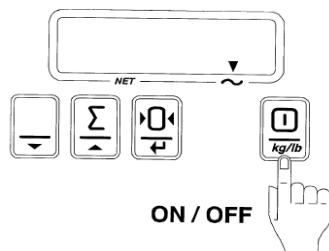
5.2 Panel de pesaje



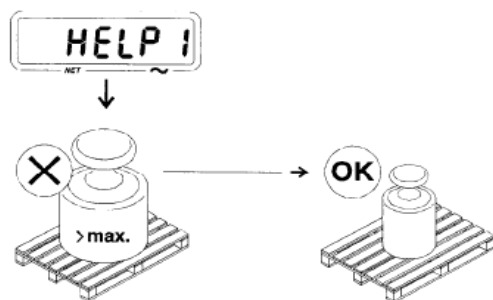
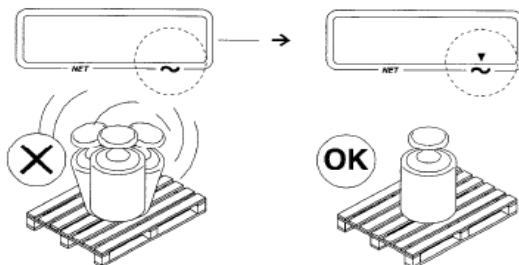
5.3 1ª red + 2ª flotabilidad = 3º resultado

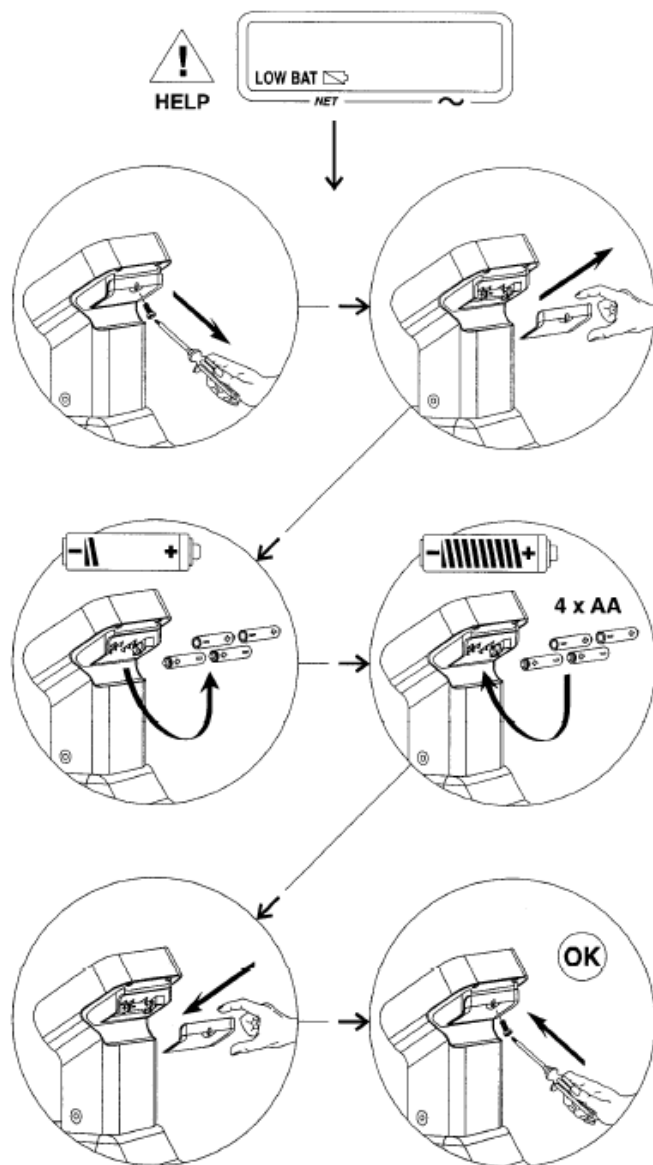


5.4 Encendido/Desactivado

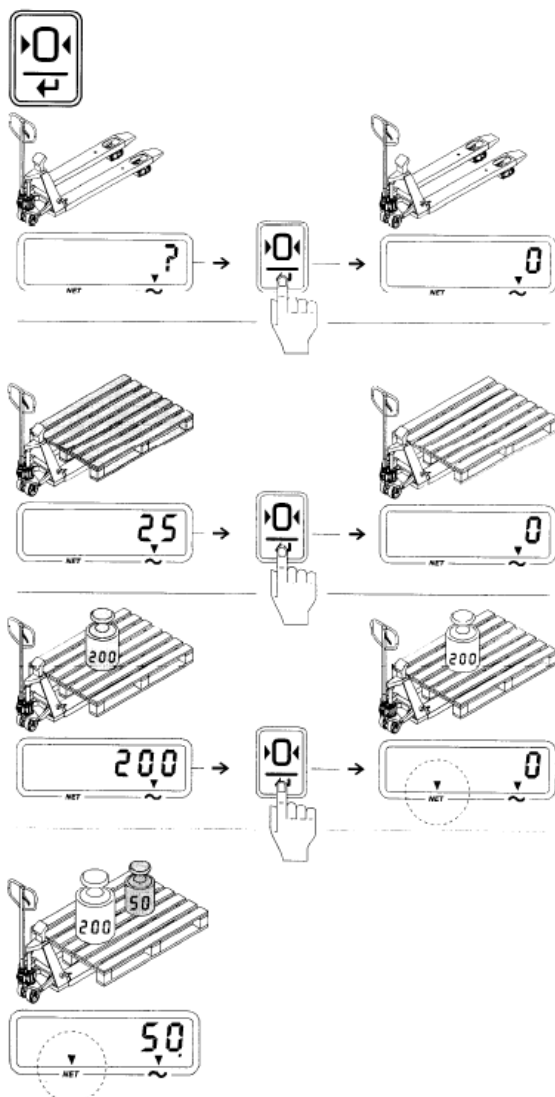


5.5 Error

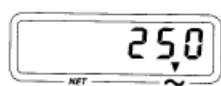
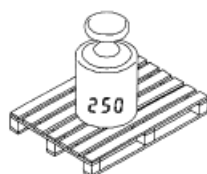




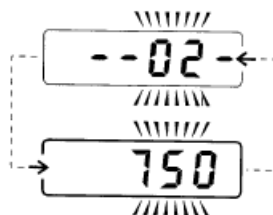
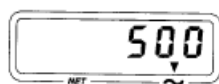
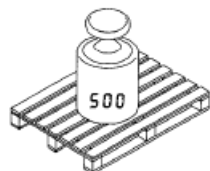
5.6 Restablecimiento y tara



5.7 Suma de pesos

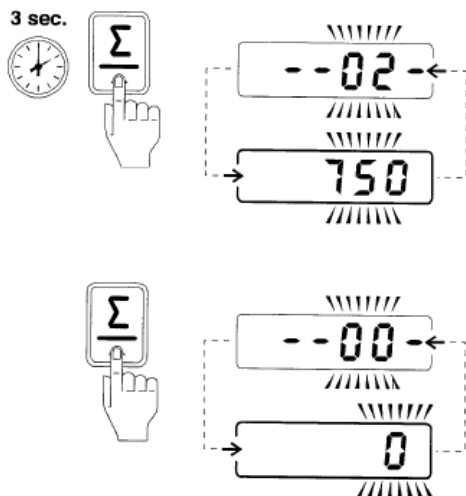


+

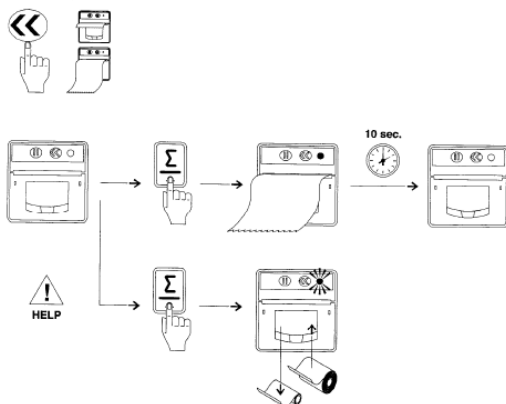


=

5.8 Suma y restablecimiento

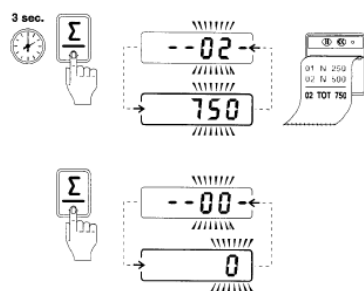
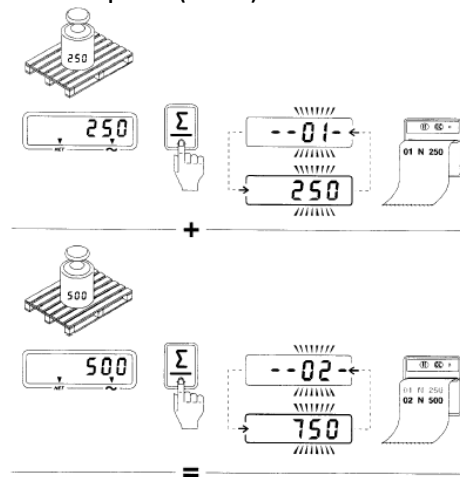


5.9 Imprimir (904284)

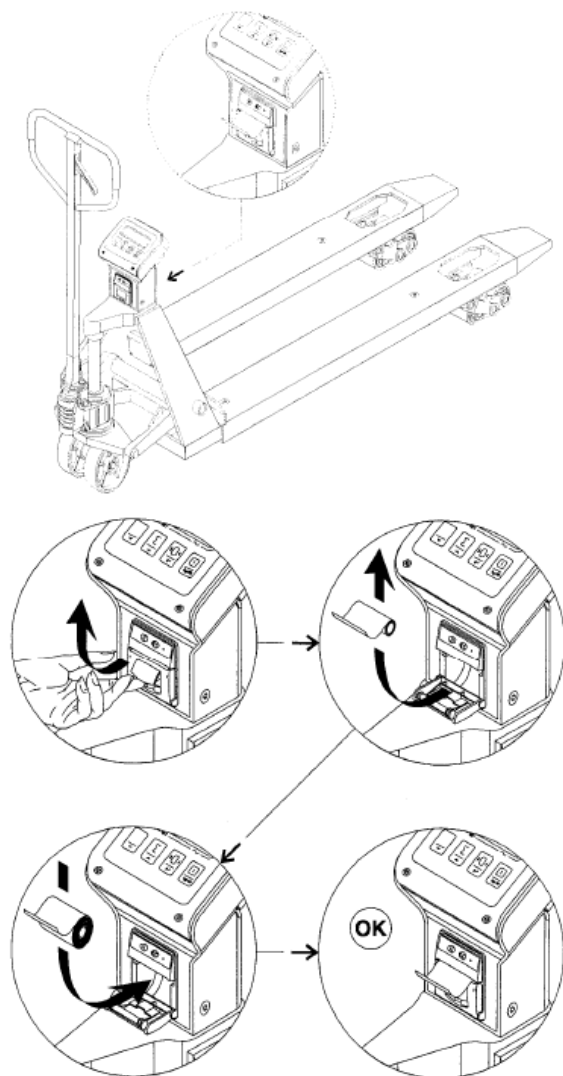


Impresora	Funcionalidad	Papel	Resolución
Termal	Alimentador de papel manual	Rodillo térmico, diámetro del rodillo Máx. 32 mm, ancho 58 mm	203 DPI
Velocidad de presión.	Temperatura	Métricas	Stromvers.
45 mm/s	De 0 a +40 °C	77 x 77 x 44 mm	6 V

5.10 Impresión (904284)



5.11 Cambiar papel (904284)



6. Solucionar problemas de la báscula

No.	Problema	Razón	Solución
1	¡AYUDA! En la pantalla.	La carga es demasiado pesada.	Retire la carga del automóvil inmediatamente.
2	El escrito no ha sido impreso claramente.	La batería no está suficientemente cargada.	Cambie las pilas.
3	Las escalas no son precisas.	El tenedor presiona la báscula. Un cable está suelto. Una de las celdas de carga está rota.	Elimina todo lo que hable en contra del uso de la báscula. Compruebe que todos los cables de la caja de cable estén sueltos. Párese en las 4 esquinas del carro de horquillas. Se debe cambiar la celda en la que el peso difiere más de las demás.
4	La pantalla no se puede iniciar.	La batería no está suficientemente cargada. La batería no emite suficientes voltios.	Cambie las pilas.
5	La impresora no funciona. Atención, la impresora se apaga automáticamente después de imprimir. El salto de línea solo funciona 3 segundos después de la impresión.	El LED debe estar encendido durante 30 segundos, si no: Baterías casi vacías. El papel está vacío. La impresora no está encendida. Las mercancías no son lo suficientemente pesadas. Las básculas no se descargaron. El papel está atascado. No se utiliza el papel correcto. El papel se ha insertado incorrectamente en la impresora	Cambie las pilas. Cambie el botón de papel 1 está bloqueado para que la impresora no se apague. Esto se puede comprobar pulsándolo de nuevo. Preste atención a la carga mínima (20 kg). Baja el peso primero antes de querer volver a pesarte. Llena el papel. Asegúrate de utilizar papel de impresión térmica. Dale la vuelta al papel.

7. Mantenimiento

La transpaleta se puede utilizar en su mayoría sin mantenimiento.

7.1 Comprobar el aceite

Cada 6 meses más o menos, asegúrese de que la cantidad de aceite que tiene sea suficiente. Aquí también se puede utilizar aceite hidráulico. ISO VG 32 (GB11118-89), la viscosidad del aceite se da a 30cSt y 40°C. La cantidad absoluta de llenado es de 0,4 L.

7.2 Extracción de aire de la bomba

El transporte de la transpaleta y su almacenamiento "por encima de la cabeza" puede ser la razón por la que entra aire en la bomba. Esto puede hacer que el dispositivo no funcione correctamente. Para eliminar el aire, coloque el interruptor de control (117) en la posición más baja y bombee la manija hacia arriba y hacia abajo varias veces.

7.3 Inspección y mantenimiento diarios

Asegúrese de que el dispositivo se revise a diario. Por ejemplo, debe prestar especial atención a los rodillos, los ejes o incluso a un atasco de las roscas. Los brazos, así como la plataforma en sí, deben examinarse en busca de deformaciones. Bajar la transpaleta una vez finalizado el trabajo es importante para un uso seguro.

7.4 Lubricación

Las piezas importantes ya están lubricadas con aceites y grasas en la planta de producción. Sin embargo, debe volver a lubricar el dispositivo aproximadamente una vez al mes para evitar posibles daños.

7.5 Reemplazo de la batería

- A) Retire el tornillo (238-7) y la tapa de la batería (238-8).
- B) Utilice 4 pilas "AA" (238-9) para reemplazar las viejas.
- C) Vuelva a colocar la tapa de la batería (238-8) y apriete firmemente el tornillo (238-7).

7.6 Mantenimiento de la pantalla

El sistema de pesaje protege hasta la clase IP65. Esto significa que la transpaleta está protegida contra el polvo externo y las salpicaduras de suciedad. Sin embargo, la alta presión, el agua caliente y/o los limpiadores químicos también pueden causar daños al contacto.

8. Seguridad

- Durante el uso, mantenga siempre el interruptor de control en la posición de "conducción". Esto hace que el mango sea más fácil de mover y reduce la presión sobre las bombas hidráulicas. Seguir las instrucciones dará como resultado una transpaleta duradera.
- Atención: El usuario de este dispositivo debe haber leído y entendido todas las instrucciones de uso.
- Utilice la transpaleta solo si está seguro de que no tiene defectos.
- Utilice la transpaleta solo en superficies lisas.
- Debe haber una distancia de unos 600 mm a la transpaleta estacionada.
- El centro de gravedad de la mercancía a transportar debe estar siempre en el centro de la transpaleta.
- Nunca cargue más del peso máximo especificado.

9. Problemas comunes

No.	Problema	Razón	Solución
1	La carretilla elevadora no se puede conducir a la altura máxima.	El aceite hidráulico no es suficiente.	Rellene con aceite.
2	La transpaleta no se puede elevar	Sin aceite. El aceite está contaminado. La madre (104) demasiado alta. Hay aire en el sistema de bombeo.	Rellena el aceite. Cambia el aceite. Ajuste la tuerca (104) o el perno (318). Retire el aire del sistema.
3	La transpaleta no se puede bajar.	El pistón del vástago (328) o la bomba (322) están deformados. La transpaleta se ha colocado en una posición alta, lo que puede hacer que el pistón del brazo se oxide y/o se atasque. La tuerca (104) o el perno (318) no están colocados correctamente.	Reemplace el pistón de la varilla o la bomba. Asegúrese de que la transpaleta esté siempre estacionada en la posición más baja. Ajuste la tuerca (104) o el tornillo (318).
4	Algo se está filtrando.	Un área sellada está dañada. Hay fracturas en partes de la máquina	En ambos casos, se deben obtener piezas de repuesto
5	El carro de elevación desciende sin que la válvula de alivio funcione.	Las impurezas en el aceite pueden hacer que la válvula ya no cierre correctamente. Los selladores pueden desgastarse con el tiempo. El aire se ha metido en el aceite.	Reemplace el aceite. Revise y reemplace las piezas rotas. Retira el aire del aceite. Reemplace las piezas desgastadas.
6	El resultado de la escala es incorrecto.	Los pernos (224) rozan contra la placa (223). La plataforma roza con las horquillas.	Ajuste los pernos (224).
7	La pantalla no muestra nada.	La batería ya no está lo suficientemente llena.	Reemplace las baterías.
8	Los códigos de error aparecen en la pantalla		Consulte el Capítulo 4.5 "Mensajes de error"

Precaución: No intente reparar el carro elevador a menos que esté capacitado y autorizado para hacerlo.



MERCI D'AVOIR CHOISI STIER.

L'outil STIER est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

BONNE CHANCE DANS VOTRE PROJET.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

1. AVANT-PROPOS

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même légales) émises pour des raisons de sécurité.

À PROPOS DE CE GUIDE

MANUELLE:

Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur le produit.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation afin de vous familiariser pleinement avec l'utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Seul le respect complet de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte.

DISPOSITION

Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales



Éliminez correctement



Avant de jeter le produit, envisagez des moyens d'éviter les déchets (p. ex., élimination des produits fonctionnels ou réparation).

Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de l'éliminer, si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour élimination dans un point de collecte ou de reprise public dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination dans l'un des organismes suivants : Fabricant.

RÉSERVE DE DROITS

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données

techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH.

MANUEL EN LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Veuillez saisir le numéro du fabricant (904207) dans le champ de recherche.



Copyright

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.

Table des matières

1	Avant Propos.....	58
2	Spécifications	61
3	Commande.....	61
4	Paramètres sur l'appareil	62
5	Énoncé de la demande	62
6	Dépannage de la balance	71
7	Entretien	71
8	Sécurité	72
9	Problèmes courants	73



LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE : Lisez attentivement le manuel d'instructions avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur le produit.



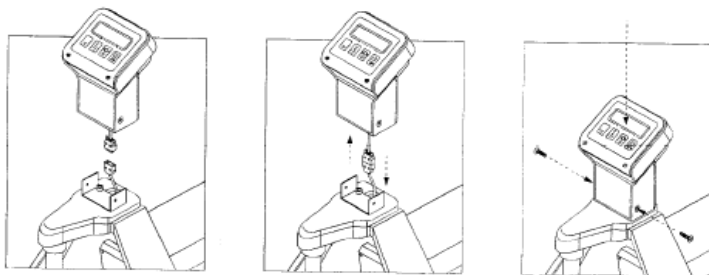
TENSION ÉLECTRIQUE DANGEREUSE - Attention ! Coupez l'alimentation électrique avant chaque procédure.

2. Spécifications

	904283	904284
Capacité	2 000 kg	
Dimensions de la fourche (Lxl)	1150 x 555 millimètre	
Longueur totale	1580 millimètre	
Portée de levage	88 à 200 millimètres	
Dimensions de la roulette pivotante (Øxl)	180 x 50 millimètre	
Dimensions du rouleau de charge (Øxl)	74 x 70 millimètre	
Alimentation	4 x 1,5 V AA	
Classe	Indice de protection IP 65	
Affichage des étapes	1 kg	
Écarts de mesure	±5,0 kg avec un poids de tissu de 2000 kg	
Poids	123 kg	124 kg
Environnement utilisateur	Sec	
Température de fonctionnement	-10°C - 40°C et 10 - 95% d'humidité relative	
Exécution	Sans imprimante	Avec imprimante
Impression	-	Thermique
Largeur du papier d'impression	-	58 millimètre
Largeur d'impression	-	48 millimètre
Vitesse de pression.	-	45 mm/s
Dimensions de l'imprimante (LxPxH)	-	77 x 77 x 44 millimètre

3. Commande

3.1 Ensemble du panneau de pesée



3.2 Ensemble de la barre d'attelage (si non pré-assemblée)

1. Centrez la barre de traction sur le piston de la pompe. Les trous de la barre d'attelage doivent être alignés de manière congruente avec les trous du cadre.
2. À l'aide d'un marteau, insérez l'axe dans les trous du cadre et de la tête de timon.
3. Réglez le levier de commande sur la position « fourche inférieure ». Insérez ensuite la vis de réglage dans l'alésage de l'axe.
4. Appuyez sur la barre d'attelage et retirez la goupille du capuchon à ressort.

5. Réglez le levier de commande sur la position « fourche de levage ». Soulevez la plaque de levier (en appuyant sur la valve sur le côté) et insérez la vis de réglage dans l'évidement avant de la plaque de levier. L'écrou peut être guidé sous la plaque de levier lors du levage du levier de réglage.
6. Remarque : Si nécessaire, la plaque du levier doit être ajustée en ajustant l'écrou.
7. À l'aide d'un marteau, insérez la deuxième goupille de serrage dans le trou libre de l'essieu. La barre d'attelage est maintenant reliée à la pompe.

4. Paramètres sur l'appareil

Il y a un interrupteur (G117) sur la poignée du chariot à palettes. Celui-ci peut être réglé en trois positions :

Levage – levier vers le bas

Conduite – leviers au centre

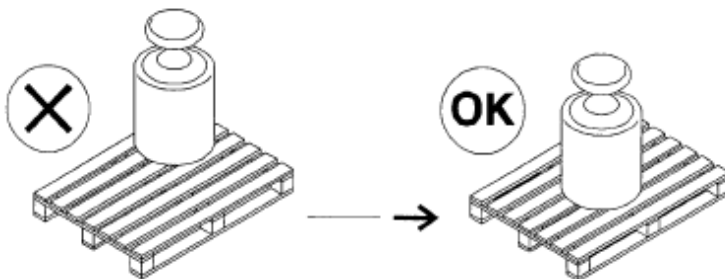
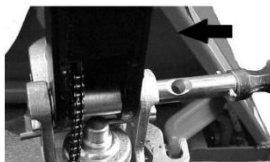
Vidange – Levier, le levier reviendra à « Drive » dès qu'il sera relâché.

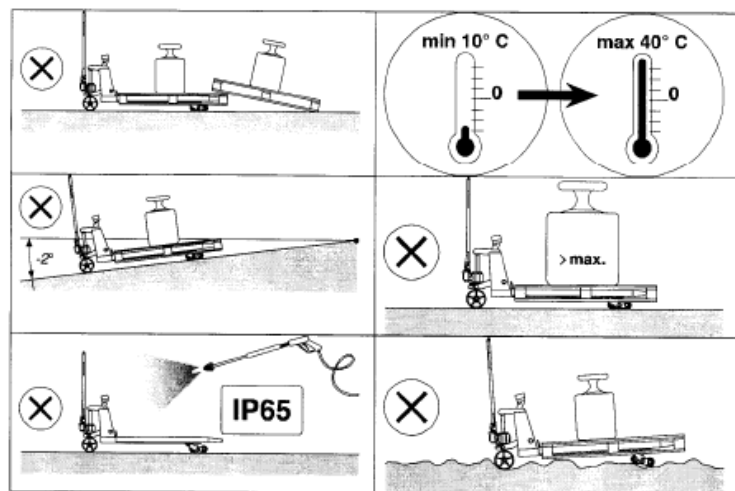
Si les fonctions spécifiées ne fonctionnent pas comme souhaité, une configuration manuelle est possible.

1. Si les fourches se soulèvent alors que vous êtes en position « conduite », tournez l'écrou de réglage (G104) sur la vis de réglage (G103) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les fourches cessent de se soulever et que le tablier porte-fourches se déplace comme vous le souhaitez.
2. Si les fourches tournent pendant que vous souhaitez passer en position de conduite, vous devez tourner l'écrou (104) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la fonction souhaitée se produise.
3. Si les fourches ne peuvent pas être abaissées alors que la poignée est en position d'abaissement, tournez l'écrou (104) ou le boulon (318) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le soulèvement de la poignée entraîne l'abaissement du chariot. Vérifiez ensuite la position de conduite et assurez-vous que toutes les vis et tous les écrous sont dans la bonne position.
4. Si les fourches ne se soulèvent pas pendant le pompage en position haute, tournez l'écrou (104) ou le boulon (318) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les fourches puissent être soulevées en position haute. Vérifiez ensuite tous les paramètres.

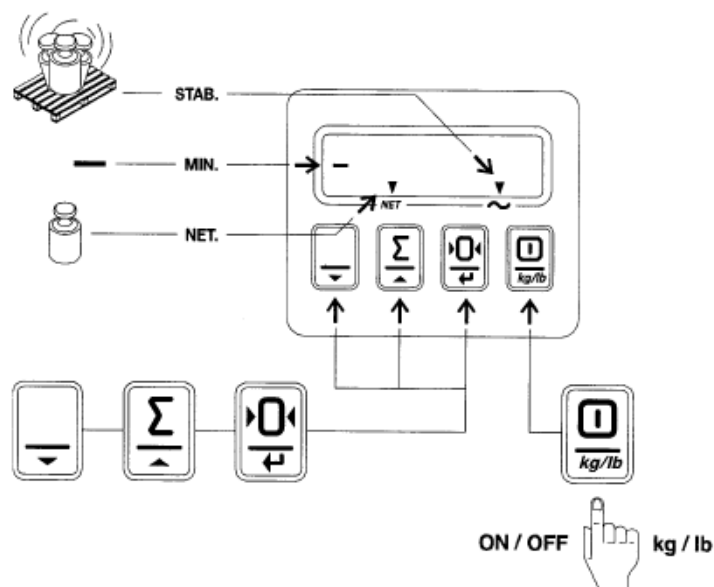
5. Énoncé de la demande

5.1 Répartition correcte du poids

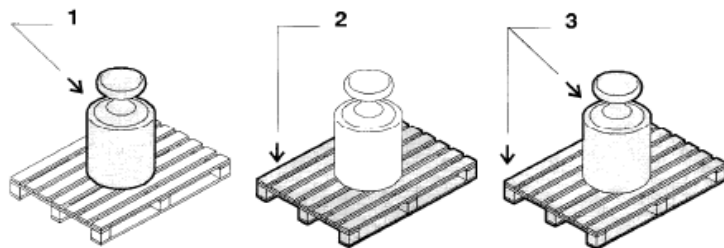




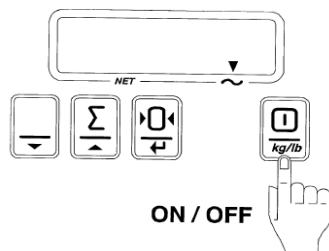
5.2 Panneau de pesée



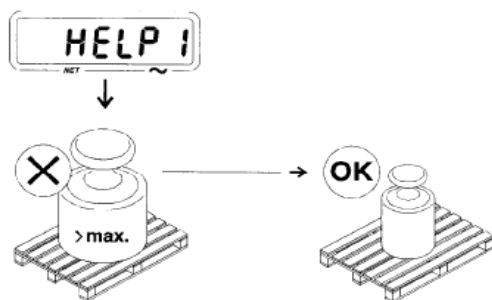
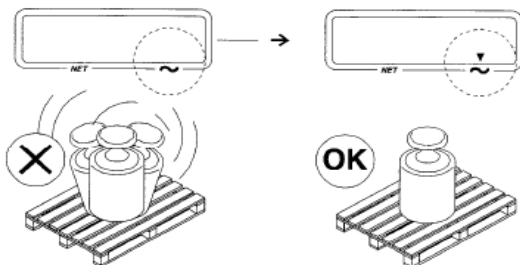
5.3 1er filet + 2e flottabilité = 3e résultat

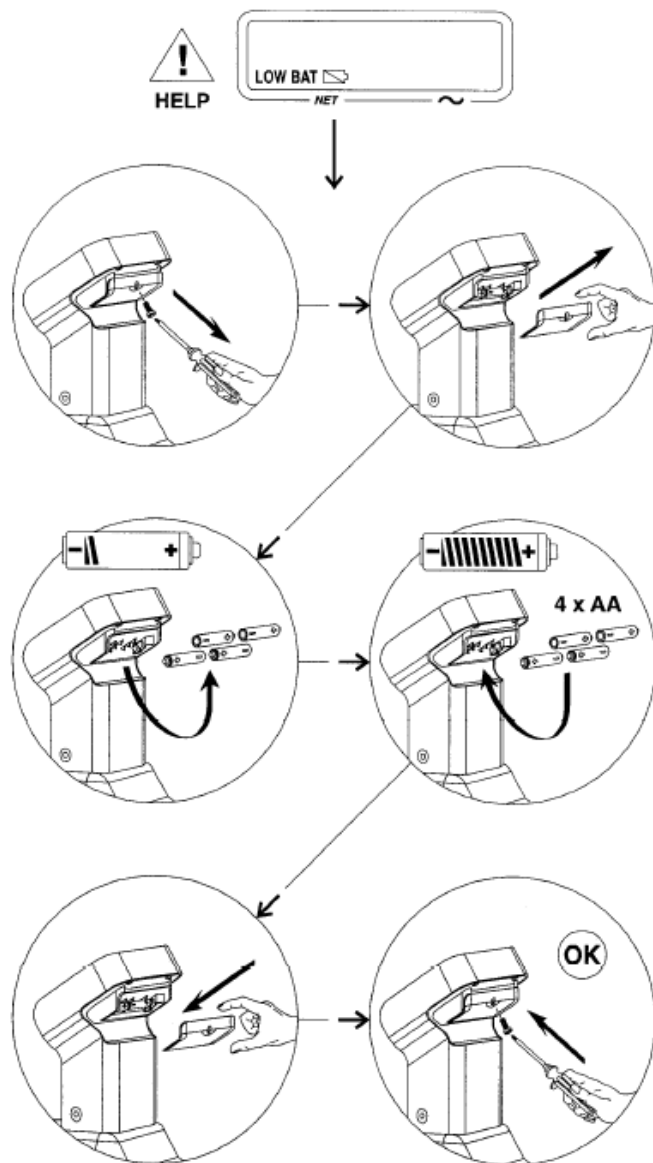


5.4 Marche/Arrêt

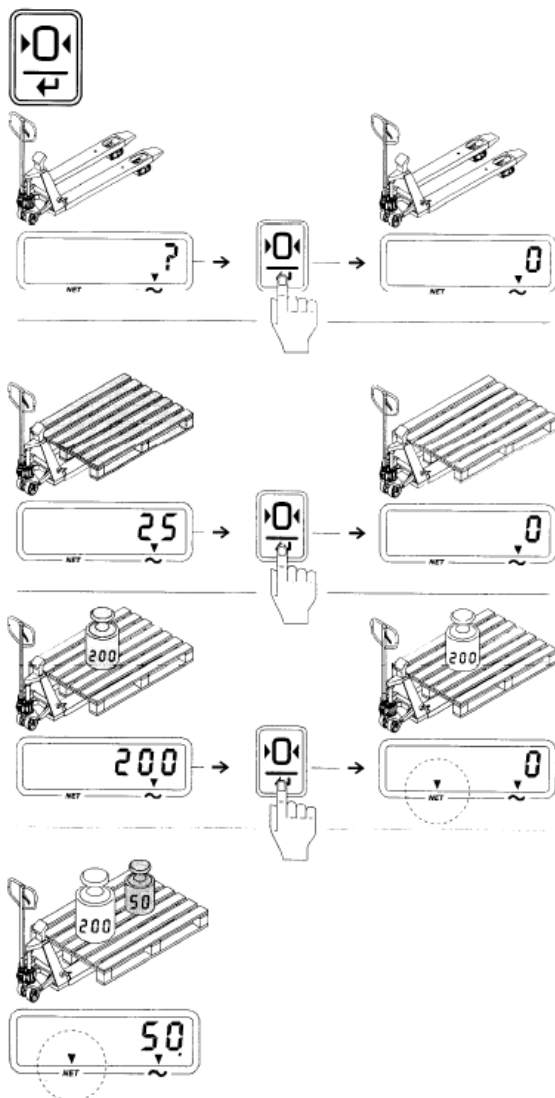


5.5 Erreur

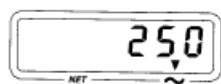
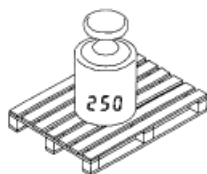




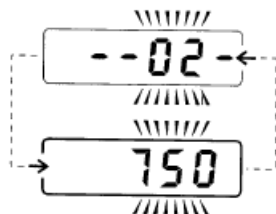
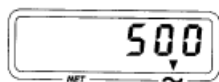
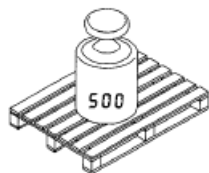
5.6 Réinitialisation et tare



5.7 Somme des poids

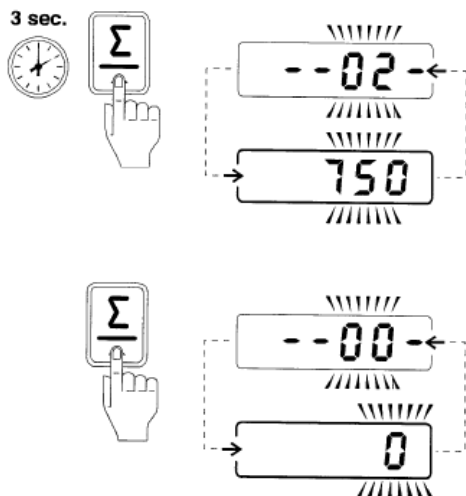


+

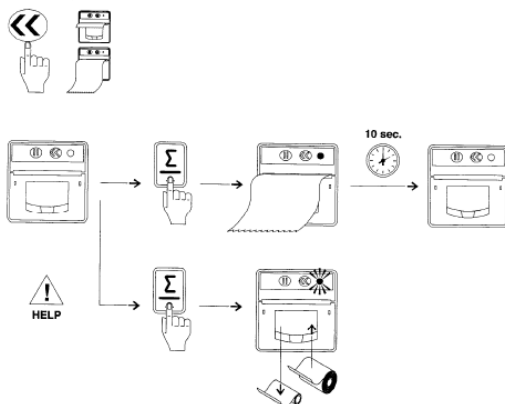


=

5.8 Sommation et réinitialisation

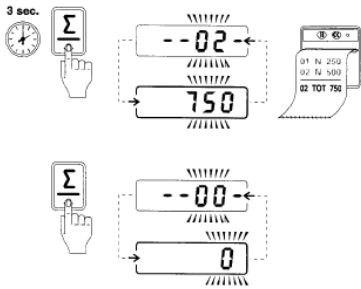
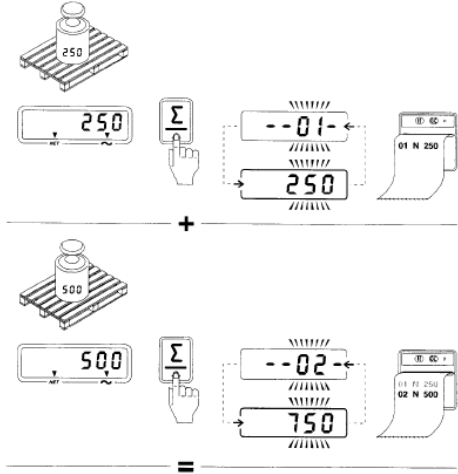


5.9 Imprimer (904284)

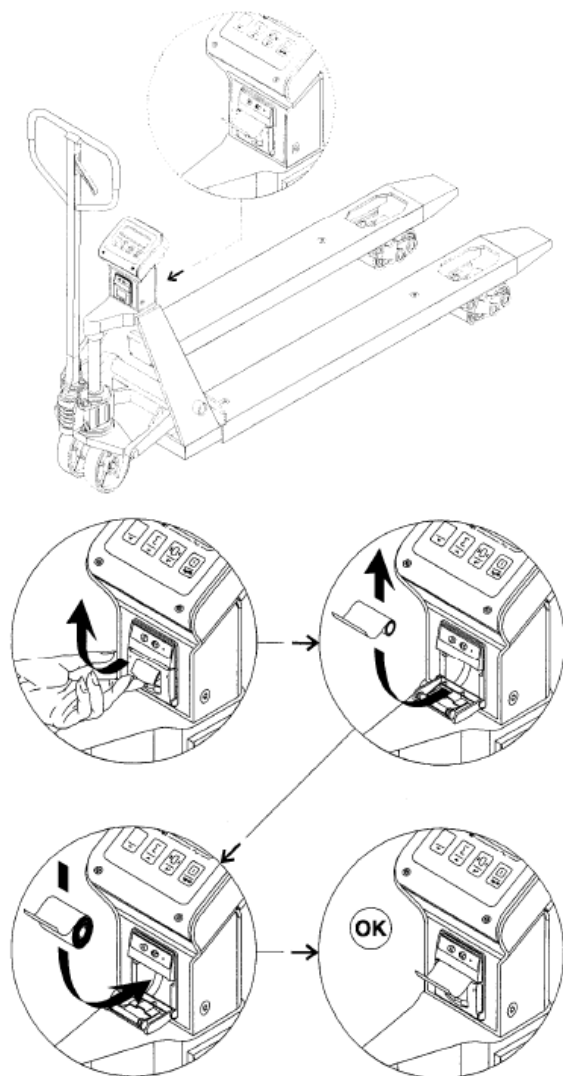


Imprimante	Fonctionnalité	Papier	Résolution
Thermique	Chargeur de papier manuel	Rouleau thermique, diamètre du rouleau Max. 32 mm, largeur 58 mm	203 DPI
Vitesse de pression.	Température	Métrique	Stromvers.
45 mm/s	0 à +40°C	77 x 77 x 44 millimètre	6 V

5.10 Impression (904284)



5.11 Changer de papier (904284)



6. Dépannage de la balance

Non.	Problème	Raison	Solution
1	AIDE! À l'écran.	La charge est trop lourde.	Retirez immédiatement la charge de la voiture.
2	L'écriture n'a pas été imprimée clairement.	La batterie n'est pas suffisamment chargée.	Changez les piles.
3	Les échelles ne sont pas précises.	La fourche appuie sur les écailles. Un câble est desserré. L'une des cellules de charge est cassée.	Retirez tout ce qui s'oppose à l'utilisation de la balance. Vérifiez que tous les câbles de la boîte de câbles ne sont pas desserrés. Tenez-vous sur les 4 coins du chariot à fourche. La cellule dans laquelle le poids diffère le plus des autres doit être modifiée.
4	L'affichage ne peut pas être démarré.	La batterie n'est pas suffisamment chargée. La batterie n'émet pas assez de volts.	Changez les piles.
5	L'imprimante ne fonctionne pas. Attention, l'imprimante s'éteint automatiquement après l'impression. Le saut de ligne ne fonctionne que 3 secondes après l'impression.	La LED doit être allumée pendant 30 secondes, si ce n'est pas le cas : Les batteries sont presque vides. Le papier est vide. L'imprimante n'est pas allumée. Les marchandises ne sont pas assez lourdes. Les balances n'ont pas été déchargées. Le papier est coincé. Le bon papier n'est pas utilisé. Le papier n'a pas été inséré correctement dans l'imprimante	Changez les piles. Changez le bouton papier 1 est verrouillé afin que l'imprimante ne soit pas éteinte. Cela peut être vérifié en appuyant à nouveau dessus. Faites attention à la charge minimale (20 kg). Réduisez d'abord le poids avant de vouloir une autre pesée. Remplissez le papier. Assurez-vous d'utiliser du papier d'impression thermique. Retournez le papier.

7. Entretien

Le transpalette peut être utilisé la plupart du temps sans entretien.

7.1 Vérifier l'huile

Tous les 6 mois environ, assurez-vous que la quantité d'huile dont vous disposez est suffisante. L'huile hydraulique peut également être utilisée ici. ISO VG 32 (GB11118-89), la viscosité de l'huile est donnée à 30cSt et 40°C. La quantité absolue de remplissage est de 0,4 L.

7.2 Évacuation de l'air de la pompe

Le transport du transpalette et son stockage « au-dessus de la tête » peuvent être la raison pour laquelle l'air pénètre dans la pompe. Cela peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil. Pour évacuer l'air, réglez l'interrupteur de commande (117) sur le réglage le plus bas et pompez la poignée de haut en bas plusieurs fois.

7.3 Inspection et entretien quotidiens

Assurez-vous que l'appareil est vérifié quotidiennement. Par exemple, vous devez porter une attention particulière aux rouleaux, aux essieux ou encore à un blocage des filets. Les bras ainsi que la plate-forme elle-même doivent être examinés pour détecter les déformations. Il est important d'abaisser le transpalette une fois le travail terminé pour une utilisation en toute sécurité.

7.4 Lubrification

Les pièces importantes sont déjà lubrifiées avec des huiles et des graisses dans l'usine de production. Cependant, vous devez relubrifier l'appareil environ une fois par mois pour éviter d'éventuels dommages.

7.5 Remplacement de la batterie

- A) Retirez la vis (238-7) et le couvercle de la batterie (238-8).
- B) Utilisez 4 piles « AA » (238-9) pour remplacer les anciennes.
- C) Remettez en place le couvercle de la batterie (238-8) et serrez fermement la vis (238-7).

7.6 Entretien de l'écran

Le système de pesage protège jusqu'à la classe IP65. Cela signifie que le transpalette est protégé contre la poussière extérieure et les éclaboussures. Néanmoins, une pression élevée, de l'eau chaude et/ou des nettoyants chimiques peuvent également causer des dommages au contact.

8. Sécurité

- Pendant l'utilisation, maintenez toujours l'interrupteur de commande en position « drive ». Cela facilite le déplacement de la poignée et réduit la pression sur les pompes hydrauliques. En suivant les instructions, vous obtiendrez un transpalette durable.
- Attention : L'utilisateur de cet appareil doit avoir lu et compris toutes les instructions d'utilisation.
- N'utilisez le transpalette que s'il est certain qu'il ne présente aucun défaut.
- N'utilisez le transpalette que sur des surfaces lisses.
- Il doit y avoir une distance d'environ 600 mm par rapport au transpalette garé.
- Le centre de gravité des marchandises à transporter doit toujours se trouver au centre du transpalette.
- Ne chargez jamais plus que le poids maximum spécifié.

9. Problèmes courants

Non.	Problème	Raison	Solution
1	Le camion auto-élévateur ne peut pas être conduit à la hauteur maximale.	L'huile hydraulique n'est pas suffisante.	Complétez avec de l'huile.
2	Le transpalette ne peut pas être relevé	Pas d'huile. L'huile est contaminée. La mère (104) trop haute. Il y a de l'air dans le système de pompage.	Faites l'appoint d'huile. Changez l'huile. Ajustez l'écrou (104) ou le boulon (318). Retirez l'air du système.
3	Le transpalette ne peut pas être abaissé.	Le piston de tige (328) ou la pompe (322) est déformé. Le transpalette a été placé en position haute, ce qui peut provoquer la rouille et/ou le blocage du piston à main. L'écrou (104) ou le boulon (318) n'est pas correctement fixé.	Remplacez le piston ou la pompe. Assurez-vous que le transpalette est toujours garé au réglage le plus bas. Ajustez l'écrou (104) ou la vis (318).
4	Quelque chose fuit.	Une zone scellée est endommagée. Il y a des fractures dans certaines parties de la machine	Dans les deux cas, il faut se procurer des pièces de rechange
5	Le chariot de levage s'abaisse sans que la soupape de décharge ne fonctionne.	Les impuretés dans l'huile peuvent empêcher la vanne de se fermer correctement. Les scellants peuvent s'user avec le temps. De l'air s'est infiltré dans le pétrole.	Remplacez l'huile. Vérifiez et remplacez les pièces cassées. Retirez l'air de l'huile. Remplacez les pièces usées.
6	Le résultat de l'échelle est incorrect.	Les boulons (224) frottent contre la plaque (223). La plate-forme frotte contre les fourches.	Ajustez les boulons (224).
7	L'écran n'affiche rien.	La batterie n'est plus suffisamment pleine.	Remplacez les piles.
8	Les codes d'erreur s'affichent à l'écran		Voir le chapitre 4.5 « Messages d'erreur »

Attention : N'essayez pas de réparer le chariot élévateur à moins d'être formé et autorisé à le faire.



GRAZIE PER AVER SCELTO STIER.

L'utensile STIER è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, aria compressa o tecnologia di fissaggio, utensili manuali o lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutte le vostre sfide.

BUONA FORTUNA CON IL TUO PROGETTO.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

1. PREFAZIONE

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (anche legali) emessi per motivi di sicurezza.

INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

MANUALE:

Leggere attentamente il manuale dell'utente prima di installare, utilizzare o eseguire qualsiasi intervento sul prodotto.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare al meglio con l'uso. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto.

DISPOSIZIONE

Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge



Smaltire correttamente



Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad esempio, lo smaltimento di prodotti funzionali o la riparazione).

Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie/batterie ricaricabili e le lampade/lampade dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o ritiro pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso uno dei seguenti enti: Produttore.

RISERVA DI DIRITTI

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle

informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH.

MANUALE ONLINE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. Inserisci il numero del produttore (904207) nel campo di ricerca.



Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.

Sommario

1	Prefazione	74
2	Indicazioni	77
3	Committenza	77
4	Impostazioni sul dispositivo	78
5	Dichiarazione di applicazione	78
6	Risoluzione dei problemi relativi alla bilancia	87
7	Manutenzione	87
8	Sicurezza	88
9	Problemi comuni	89



LEGGERE IL MANUALE DELL'UTENTE: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire qualsiasi intervento sul prodotto.



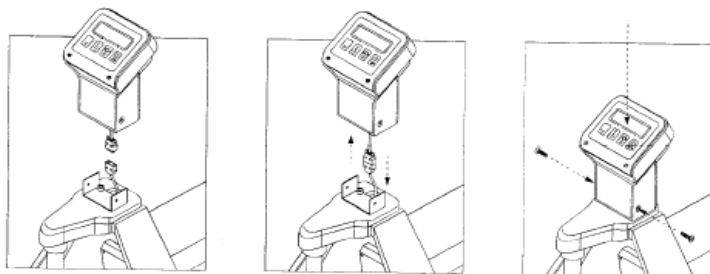
TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA - Attenzione! Spegnerne l'alimentazione prima di ogni procedura.

2. Indicazioni

	904283	904284
Capacità	2.000 kg	
Dimensioni forche (LxP)	1150 x 555 millimetri	
Lunghezza	1580 millimetri	
Gamma di sollevamento	88-200 millimetri	
Dimensioni ruota girevole (ØxL)	180 x 50 millimetri	
Dimensioni del rullo di carico (ØxL)	74 x 70 millimetri	
Alimentatore	4 x 1,5 V AA	
Classe	Grado di protezione IP 65	
Passaggi di visualizzazione	1 kg	
Deviazioni di misura	±5,0 kg con peso del tessuto di 2000 kg	
Peso	123 kg	124 kg
Ambiente utente	Secco	
Temperatura di lavoro	-10°C - 40°C e 10 - 95% di umidità relativa	
Esecuzione	Senza stampante	Con stampante
Stampa	-	Termico
Larghezza carta da stampa	-	58 millimetri
Larghezza di stampa	-	48 millimetri
Velocità di pressione.	-	45 mm/s
Dimensioni della stampante (LxPxA)	-	77 x 77 x 44 millimetri

3. Committenza

3.1 Montaggio del pannello di pesatura



3.2 Montaggio timone (se non preassemblato)

1. Centrare il timone sul pistone della pompa. I fori del timone devono essere allineati in modo congruente con i fori del telaio.
2. Utilizzare un martello per inserire l'asse nei fori del telaio e della testa del timone.
3. Portare la leva di comando in posizione "forcella inferiore". Quindi inserire la vite di regolazione attraverso il foro dell'asse.
4. Premere verso il basso il timone e rimuovere il perno sul cappuccio della molla.
5. Portare la leva di comando in posizione "forche di sollevamento". Sollevare la piastra della leva (premendo lateralmente la valvola) e inserire la vite di regolazione attraverso l'incavo anteriore della

piastra della leva. Il dado può essere guidato sotto la piastra della leva quando si solleva la leva di regolazione.

6. **NOTA:** Se necessario, la piastra della leva deve essere regolata regolando il dado.
7. Utilizzare un martello per inserire il secondo perno di serraggio nel foro libero dell'asse. Il timone è ora collegato alla pompa.

4. Impostazioni sul dispositivo

C'è un interruttore (G117) sulla maniglia del carrello portapallet. Questo può essere regolato in tre posizioni:

Solleva – leva verso il basso

Guida: leva al centro

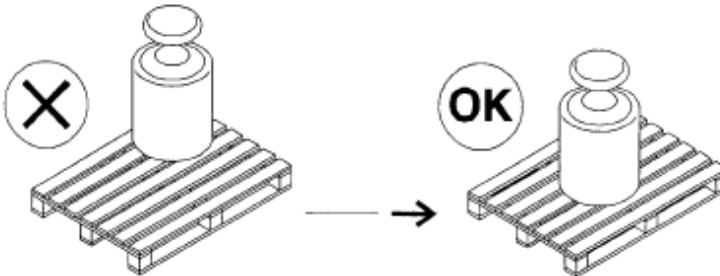
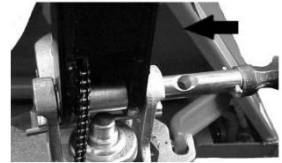
Scarico – Leva verso l'alto, la leva tornerà a "Drive" non appena viene rilasciata.

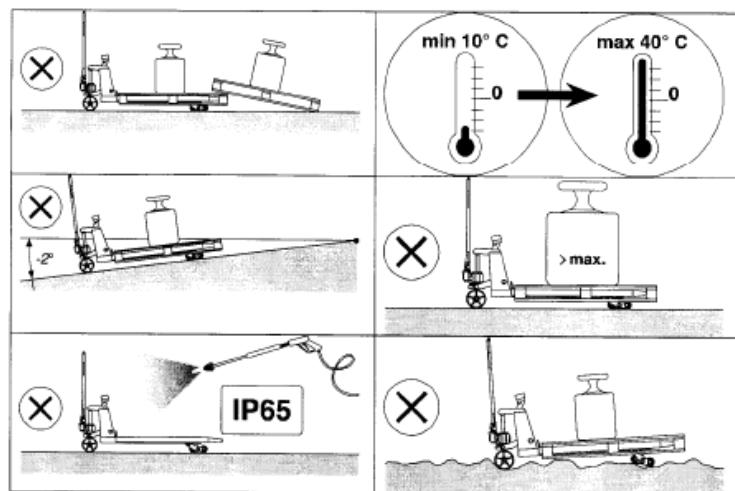
Se le funzioni specificate non funzionano come desiderato, è possibile la configurazione manuale.

1. Se le forche si sollevano mentre si è in posizione di "marcia", ruotare il dado di regolazione (G104) sulla vite di regolazione (G103) in senso orario fino a quando le forche smettono di sollevarsi e la piastra portaforche si muove come desiderato.
2. Se le forche ruotano mentre si desidera passare alla posizione di guida, è necessario ruotare il dado (104) in senso antiorario fino a quando non si verifica la funzione desiderata.
3. Se non è possibile abbassare le forche mentre l'impugnatura è in posizione di abbassamento, ruotare il dado (104) o il bullone (318) in senso orario fino a quando il sollevamento dell'impugnatura provoca l'abbassamento del carrello. Quindi controllare la posizione di guida e assicurarsi che tutte le viti e i dadi siano nella posizione corretta.
4. Se le forche non si sollevano durante il pompaggio in posizione sollevata, ruotare il dado (104) o il bullone (318) in senso antiorario fino a quando le forche possono essere sollevate in posizione sollevata. Quindi controllare tutte le impostazioni.

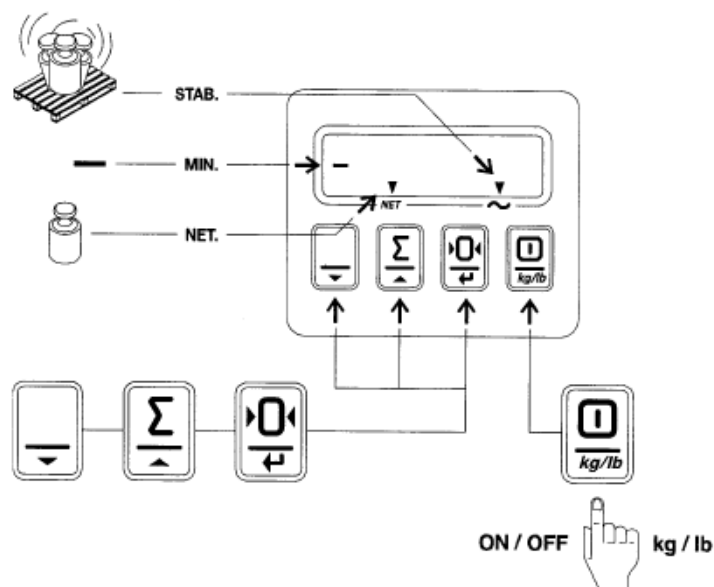
5. Dichiarazione di applicazione

5.1 Corretta distribuzione del peso

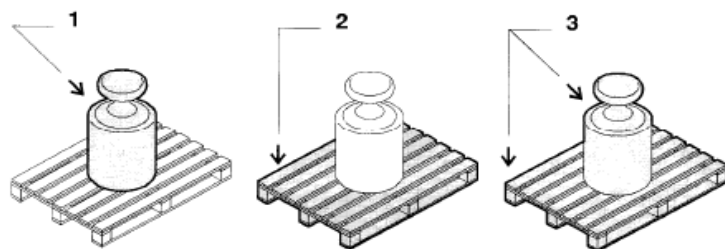




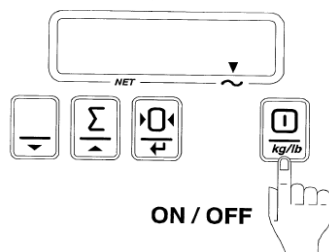
5.2 Pannello di pesatura



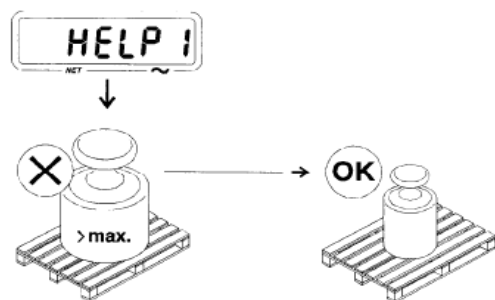
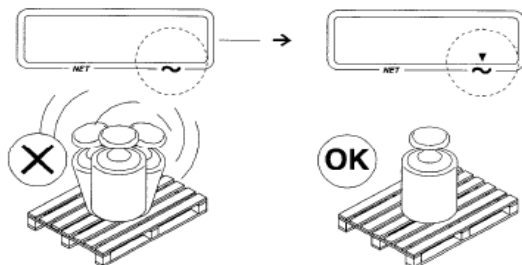
5.3 1° rete + 2° galleggiamento = 3° risultato

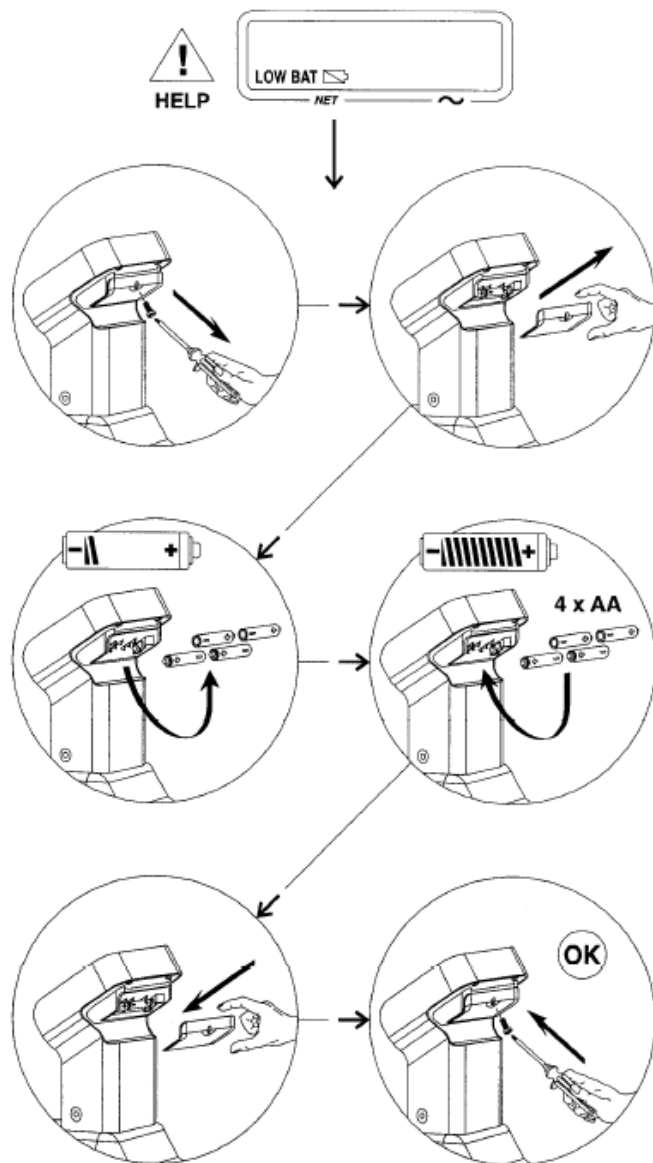


5.4 Acceso spento

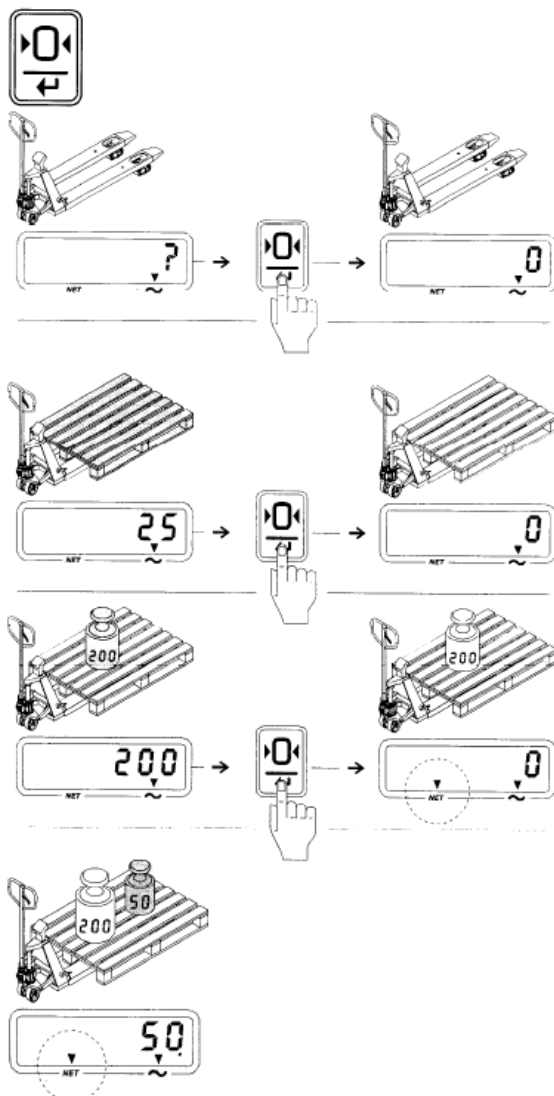


5.5 Errore

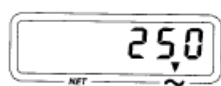
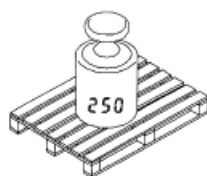




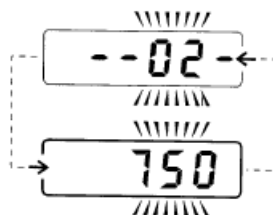
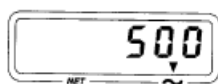
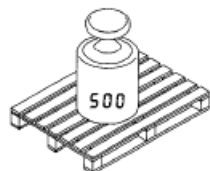
5.6 Resettare e tarare



5.7 Somma dei pesi

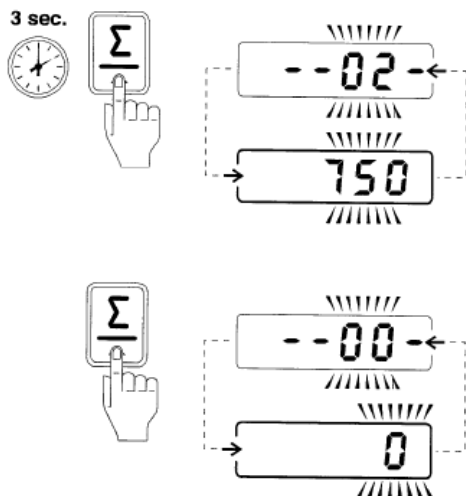


+

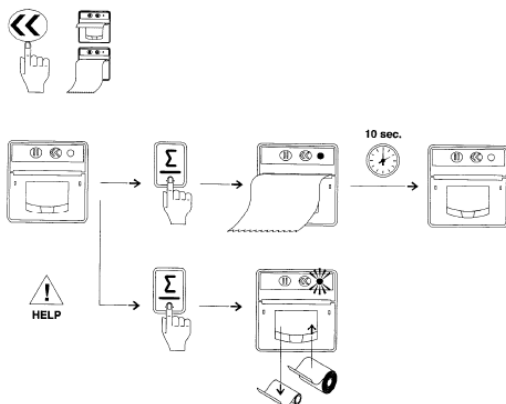


=

5.8 Sommatoria e reset

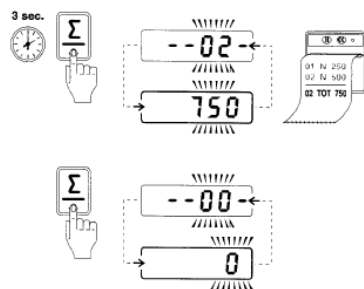
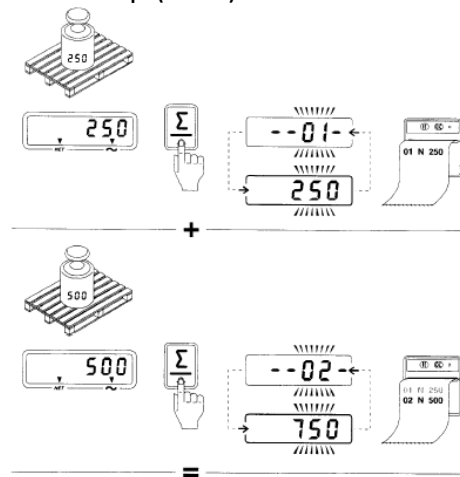


5.9 Stampa (904284)

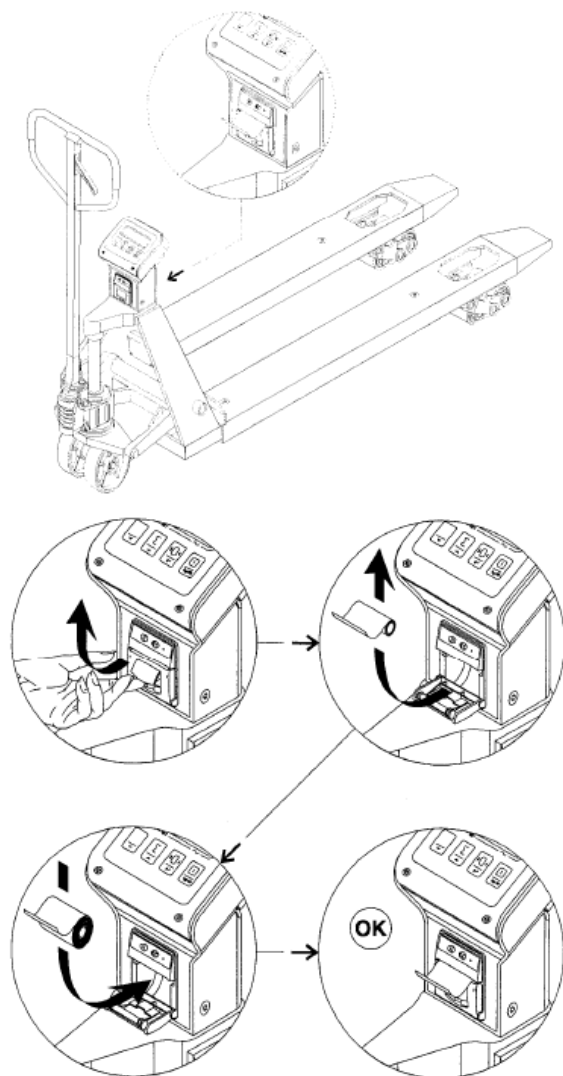


Stampante	Funzionalità	Carta	Risoluzione
Termico	Alimentatore carta manuale	Rullo termico, diametro del rotolo Max. 32 mm, larghezza 58 mm	203 pollici (pollice d'pollo)
Velocità di pressione.	Temperatura	Metriche	Stromvers.
45 mm/s	Da 0 a +40°C	77 x 77 x 44 millimetri	6 V

5.10 Stampa (904284)



5.11 Cambia carta (904284)



6. Risoluzione dei problemi relativi alla bilancia

No.	Problema	Ragione	Soluzione
1	Sullo schermo.	Il carico è troppo pesante.	Rimuovere immediatamente il carico dall'auto.
2	La scritta non è stata stampata in modo chiaro.	La batteria non è sufficientemente carica.	Sostituire le batterie.
3	Le scale non sono accurate.	La forchetta preme sulla bilancia. Un cavo è allentato. Una delle celle di ricarica è rotta.	Rimuovere tutto ciò che si oppone all'uso della bilancia. Controllare che tutti i cavi nella scatola dei cavi non siano allentati. Stare su tutti e 4 gli angoli del carrello portaforche. La cella in cui il peso differisce di più dalle altre deve essere cambiata.
4	Non è possibile avviare la visualizzazione.	La batteria non è sufficientemente carica. La batteria non emette abbastanza volt.	Sostituire le batterie.
5	La stampante non funziona. Attenzione, la stampante si spegne automaticamente dopo la stampa. L'avanzamento riga funziona solo 3 secondi dopo la stampa.	Il LED deve essere acceso per 30 secondi, in caso contrario: Batterie quasi scariche. La carta è vuota. La stampante non è accesa. La merce non è abbastanza pesante. La bilancia non è stata scaricata. La carta è inceppata. Non viene utilizzata la carta corretta. La carta è stata inserita in modo errato nella stampante	Sostituire le batterie. Cambia la carta Il pulsante 1 è bloccato in modo che la stampante non sia spenta. Questo può essere verificato premendolo di nuovo. Prestare attenzione al carico minimo (20 kg). Abbassa il peso prima di volere un'altra pesata. Riempi il foglio. Assicurati di utilizzare carta per stampa termica. Capovolgere la carta.

7. Manutenzione

Il transpallet può essere utilizzato per lo più senza manutenzione.

7.1 Controllare l'olio

Ogni 6 mesi circa, assicurati che la quantità di olio che hai sia sufficiente. Qui è possibile utilizzare anche l'olio idraulico. ISO VG 32 (GB11118-89), la viscosità dell'olio è data a 30cSt e 40°C . La quantità di riempimento assoluta è di 0,4 l.

7.2 Rimozione dell'aria dalla pompa

Il trasporto del transpallet e lo stoccaggio "in alto" può essere il motivo per cui l'aria entra nella pompa. Ciò potrebbe causare il malfunzionamento del dispositivo. Per rimuovere l'aria, portare l'interruttore di comando (117) al livello più basso e pompare più volte l'impugnatura su e giù.

7.3 Ispezione e manutenzione quotidiana

Assicurati che il dispositivo venga controllato quotidianamente. Ad esempio, è necessario prestare particolare attenzione ai rulli, agli assi o anche all'inceppamento delle filettature. I bracci e la piattaforma stessa devono essere esaminati per verificare la presenza di deformazioni. L'abbassamento del transpallet al termine del lavoro è importante per un uso sicuro.

7.4 Lubrificazione

Le parti importanti sono già lubrificate con oli e grassi nell'impianto di produzione. Tuttavia, è necessario lubrificare nuovamente il dispositivo circa una volta al mese per evitare possibili danni.

7.5 Sostituzione della batteria

A) Rimuovere la vite (238-7) e il coperchio della batteria (238-8).

B) Utilizzare 4 batterie "AA" (238-9) per sostituire quelle vecchie.

C) Rimontare il coperchio della batteria (238-8) e serrare saldamente la vite (238-7).

7.6 Manutenzione dello schermo

Il sistema di pesatura protegge fino alla classe IP65. Ciò significa che il transpallet è protetto dalla polvere esterna e dagli schizzi di sporco. Tuttavia, anche l'alta pressione, l'acqua calda e/o i detergenti chimici possono causare danni al contatto.

8. Sicurezza

- Durante l'uso, mantenere sempre l'interruttore di comando in posizione "drive". Ciò rende la maniglia più facile da spostare e riduce la pressione sulle pompe idrauliche. Seguendo le istruzioni si otterrà un transpallet durevole.
- Attenzione: L'utente di questo dispositivo deve aver letto e compreso tutte le istruzioni per l'uso.
- Utilizzare il transpallet solo se si è certi che non presenti difetti.
- Utilizzare il transpallet solo su superfici lisce.
- Dovrebbe esserci una distanza di circa 600 mm dal transpallet parcheggiato.
- Il baricentro della merce da trasportare deve essere sempre al centro del transpallet.
- Non caricare mai più del peso massimo specificato.

9. Problemi comuni

No.	Problema	Ragione	Soluzione
1	Il carrello elevatore non può essere guidato alla massima altezza.	L'olio idraulico non è sufficiente.	Rabboccare con olio.
2	Il transpallet non può essere sollevato	Niente olio. L'olio è contaminato. La madre (104) troppo alta. C'è aria nel sistema di pompaggio.	Rabboccare l'olio. Cambiare l'olio. Regolare il dado (104) o il bullone (318). Rimuovere l'aria dal sistema.
3	Il transpallet non può essere abbassato.	Il pistone dello stelo (328) o la pompa (322) sono deformati. Il transpallet è stato posizionato in una posizione alta, il che potrebbe causare la ruggine e/o l'inzeppamento del pistone dell'avambraccio. Il dado (104) o il bullone (318) non sono fissati correttamente.	Sostituire il pistone dello stick o la pompa. Assicurarsi che il transpallet sia sempre parcheggiato con l'impostazione più bassa. Regolare il dado (104) o la vite (318).
4	Qualcosa sta perdendo.	Un'area sigillata è danneggiata. Ci sono fratture in alcune parti della macchina	In entrambi i casi, è necessario procurarsi pezzi di ricambio
5	Il carrello di sollevamento si abbassa da solo senza che la valvola di sfiato intervenga.	Le impurità nell'olio possono causare la mancata chiusura corretta della valvola. I sigillanti possono usurarsi nel tempo. L'aria è entrata nell'olio.	Sostituire l'olio. Controllare e sostituire le parti rotte. Togliere l'aria dall'olio. Sostituire le parti usurate.
6	Il risultato della scala non è corretto.	I bulloni (224) sfregano contro la piastra (223). La piattaforma sfrega contro le forche.	Regolare i bulloni (224).
7	Lo schermo non mostra nulla.	La batteria non è più sufficientemente carica.	Sostituire le batterie.
8	Sul display vengono visualizzati codici di errore		Vedere il capitolo 4.5 "Messaggi di errore"

Attenzione: Non tentare di riparare il carrello elevatore a meno che non si sia addestrati e autorizzati a farlo.



BEDANKT DAT JE VOOR STIER HEBT GEKOZEN.

STIER-tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.

VEEL SUCCES MET JE PROJECT.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

1. VOORWOORD

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging voor normen of aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

OVER DEZE GIDS

HANDMATIG:

Lees de gebruikershandleiding aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er ingrepen aan uitvoert.



ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en -informatie maakt een correct gebruik mogelijk.

ZIN

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften



Op de juiste manier weggooien 

Voordat u het product weggooit, moet u manieren overwegen om verspilling te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren).

Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u het afvoert, indien dit niet-destructief mogelijk is. Particuliere eindklanten kunnen het product voor verwijdering inleveren bij een openbaar inzamel- of terugnamepunt in hun regio. Adressen van geschikte inzamelpunten kunnen worden verkregen bij de stad of de lokale overheid. Zakelijke eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering bij een van de volgende instanties: Fabrikant.

VOORBEHOUD VAN RECHTEN

STIER Industrial GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industrial GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig

wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of gegevens. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de afbeeldingen afwijken van het daadwerkelijke product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH.

ONLINE HANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer het fabrikantnummer (904207) in het zoekveld in.



Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of aan derden worden doorgegeven.

Inhoudsopgave

1	Voorwoord	90
2	Specificaties	93
3	Inbedrijfstelling	93
4	Instellingen op het apparaat	94
5	Verklaring van de toepassing	94
6	Problemen met de weegschaal oplossen	103
7	Onderhoud	103
8	Veiligheid	104
9	Veelvoorkomende problemen	105



LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING: Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er ingrepen aan uitvoert.



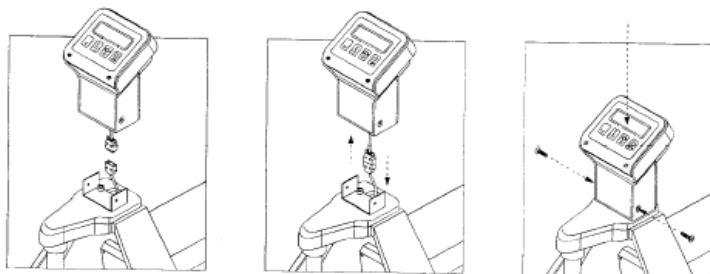
GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SPANNING - Let op! Schakel de stroomtoevoer voor elke procedure uit.

2. Specificaties

	904283	904284
Capaciteit	2.000 kg	
Afmetingen vork (LxB)	1150 x 555 mm	
Totale lengte	Dikte 1580 mm	
Hefbereik	88 tot 200 mm	
Afmetingen zwenkwiel (ØxB)	180 x 50 mm	
Afmetingen lastrol (ØxB)	74 x 70 mm	
Voeding	4 x 1,5 V AA	
Klas	IP 65	
Stappen weergeven	1 kg	
Meetafwijkingen	±5,0 kg met 2000 kg stofgewicht	
Gewicht	123 kg	124 kg
Gebruikersomgeving	Droog	
Werktemperatuur	-10°C - 40°C en 10 - 95% relatieve vochtigheid	
Uitvoering	Zonder printer	Met printer
Drukkerij	-	Thermaal
Breedte afdrukpapier	-	Dikte 58 mm
Afdruk breedte	-	Dikte 48 mm
Druk snelheid	-	45 mm/s
Afmetingen printer (BxDxH)	-	77 x 77 x 44 mm

3. Inbedrijfstelling

3.1 Montage van weegpanelen



3.2 Dissel montage (indien niet voorgemonteerd)

1. Centreer de dissel over de zuiger van de pomp. De gaten van de dissel moeten congruent worden uitgelijnd met de gaten van het frame.
2. Gebruik een hamer om de as in de gaten van het frame en de disselkop te steken.
3. Zet de bedieningshendel in de stand "onderste vork". Steek vervolgens de stelschroef door de boring van de as.
4. Druk de dissel naar beneden en verwijder de pen op de veerdp.
5. Zet de bedieningshendel in de stand "hefvork". Til de hendelplaat op (door het ventiel zijwaarts te drukken) en steek de stelschroef door de voorste uitsparing van de hendelplaat. De moer kan onder de hendelplaat worden geleid bij het optillen van de verstelhendel.

6. Opmerking: Indien nodig moet de hendelplaat worden afgesteld door de moer af te stellen.
7. Gebruik een hamer om de tweede klempen in het vrije gat van de as te steken. De dissel is nu aangesloten op de pomp.

4. Instellingen op het apparaat

Op het handvat van de palletwagen zit een schakelaar (G117). Deze is in drie standen in te stellen:

Heffen – hendel naar beneden

Rijden – hendels in het midden

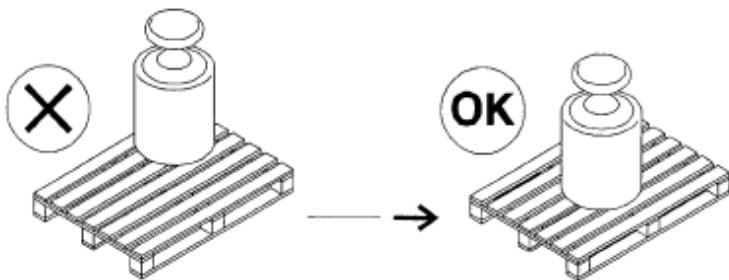
Afvoer – Hendel omhoog, de hendel springt terug naar "Drive" zodra deze wordt losgelaten.

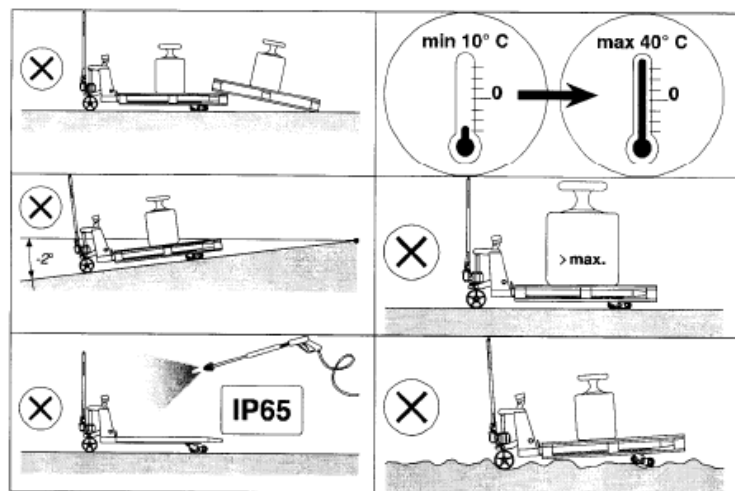
Als de opgegeven functies niet naar wens werken, is handmatige configuratie mogelijk.

1. Als de vorken worden opgetild terwijl u zich in de "aandrijf"-positie bevindt, draait u de stelmoer (G104) op de stelschroef (G103) met de klok mee totdat de vorken stoppen met heffen en het vorkenbord naar wens beweegt.
2. Als de vorken draaien terwijl u naar de rijpositie wilt schakelen, moet u de moer (104) tegen de klok in draaien totdat de gewenste functie optreedt.
3. Als de vorken niet kunnen worden neergelaten terwijl de hendel in de daalstand staat, draait u de moer (104) of de bout (318) met de klok mee totdat het optillen van de hendel de slede doet zakken. Controleer vervolgens de aandrijfpositie en zorg ervoor dat alle schroeven en moeren in de juiste positie zitten.
4. Als de vorken tijdens het pompen niet naar boven worden gepompt, draait u de moer (104) of bout (318) tegen de klok in totdat de vorken in de bovenste stand kunnen worden opgetild. Controleer vervolgens alle instellingen.

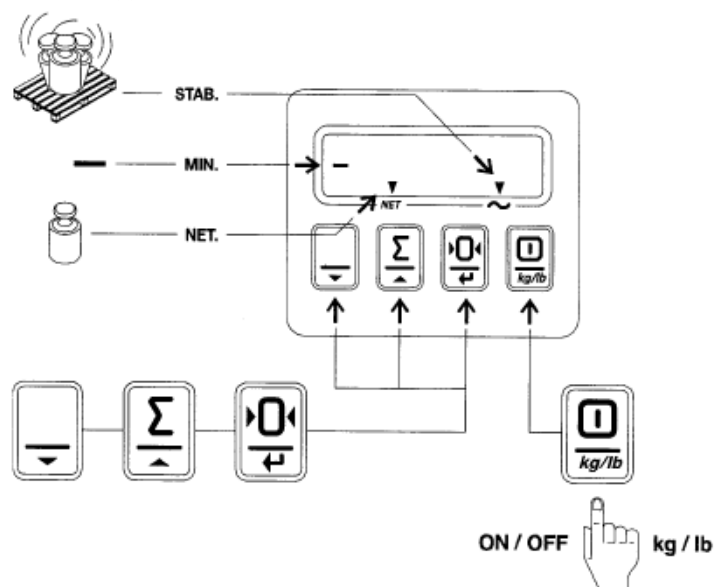
5. Verklaring van de toepassing

5.1 Juiste gewichtsverdeling

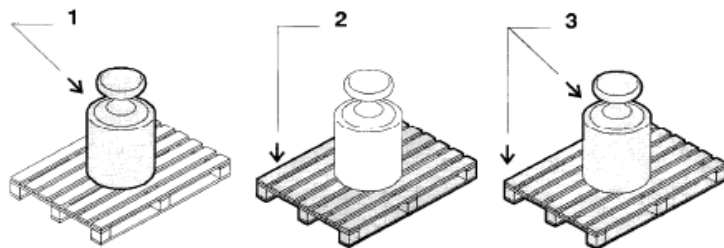




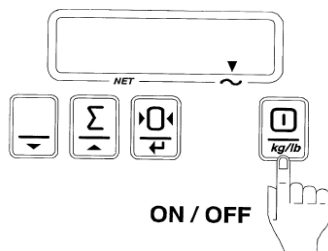
5.2 Weeg paneel



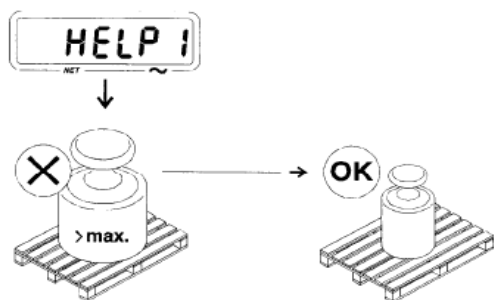
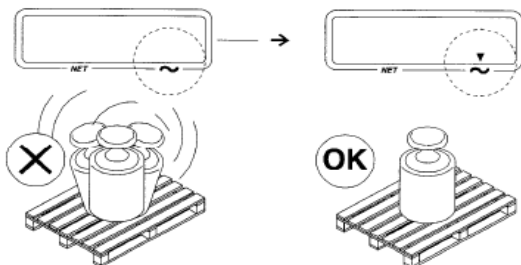
5.3 1e netto + 2e drijfvermogen = 3e resultaat

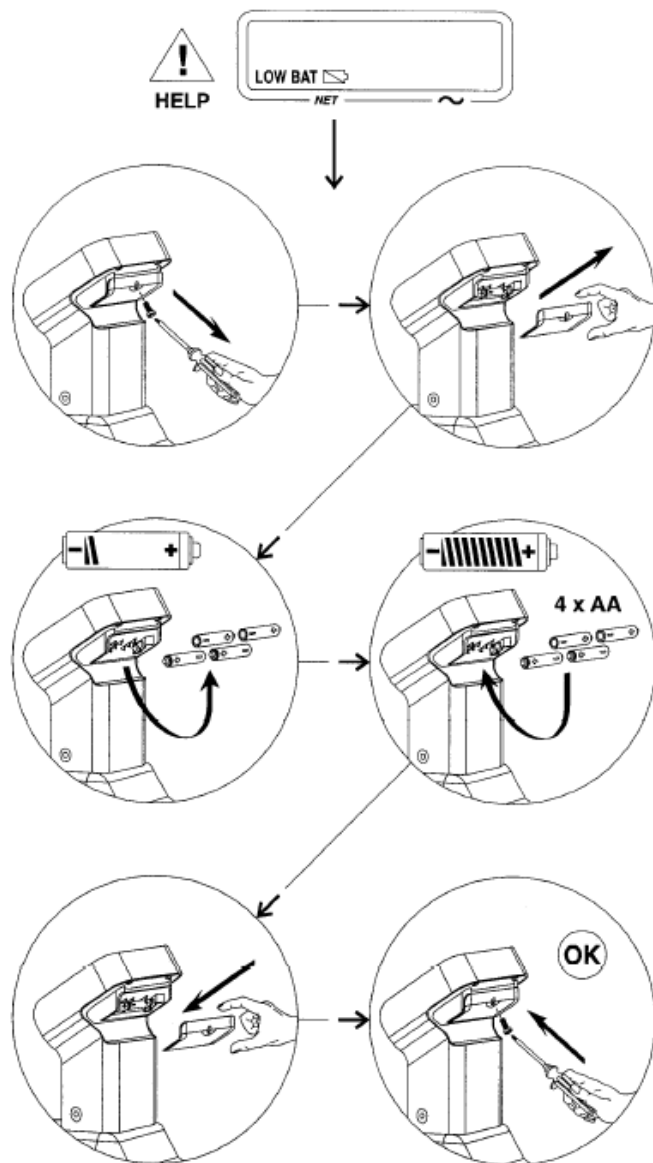


5.4 Aan/Uit

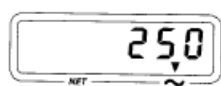
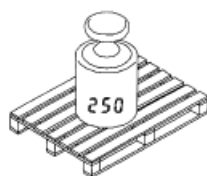


5.5 Fout

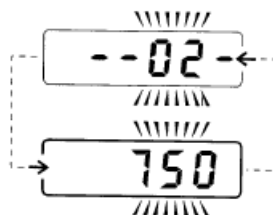
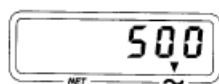
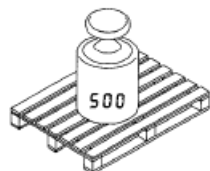




5.7 Sommatie van gewichten

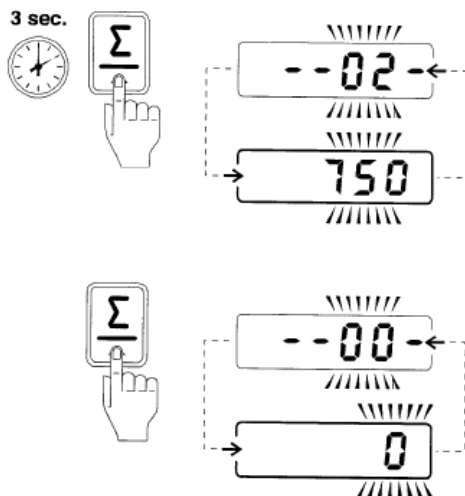


+

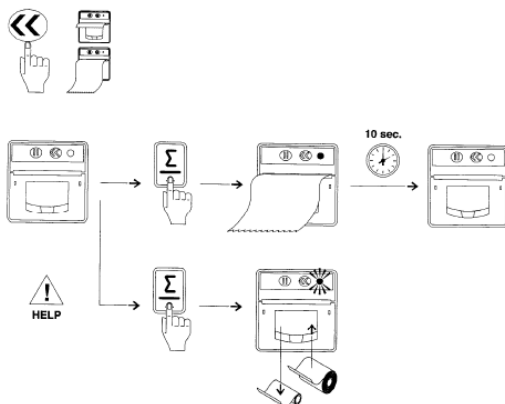


=

5.8 Sommatie en reset

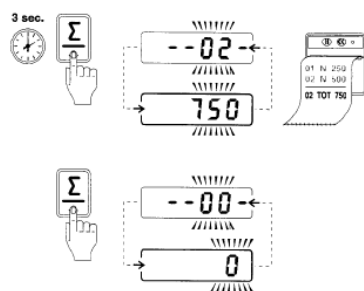
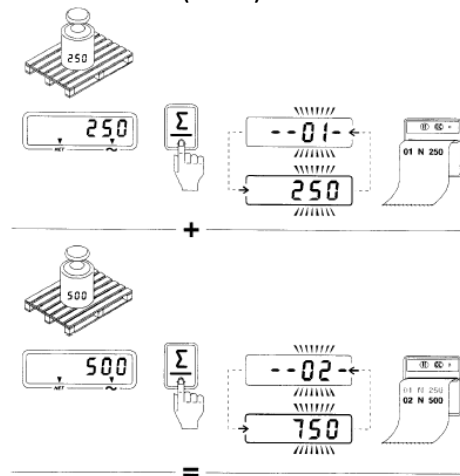


5.9 Afdrukken (904284)

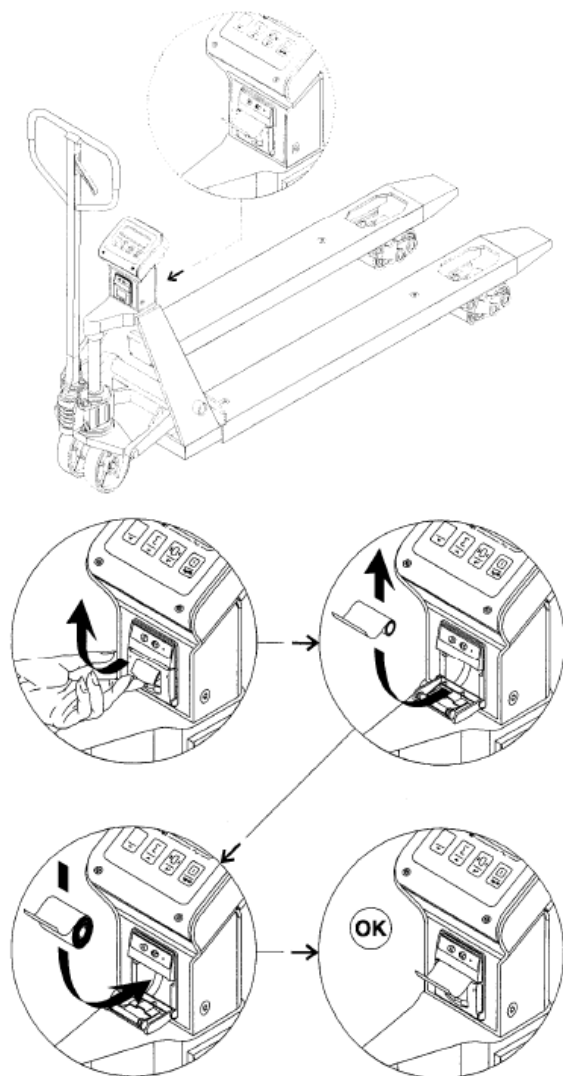


Printer	Functionaliteit	Papier	Resolutie
Thermaal	Handmatige papierinvoer	Thermische rol, roldiameter Max. 32 mm, breedte 58 mm	203 DPI
Druk snelheid.	Temperatuur	Statistieken	Stromvers.
45 mm/s	0 tot +40°C	77 x 77 x 44 mm	6 V

5.10 Afdrukken (904284)



5.11 Papier wijzigen (904284)



6. Problemen met de weegschaal oplossen

Nee.	Probleem	Reden	Oplossing
1	HELP! Op het scherm.	De lading is te zwaar.	Verwijder de lading onmiddellijk van de auto.
2	Het schrift is niet duidelijk gedrukt.	De batterij is niet voldoende opgeladen.	Vervang de batterijen.
3	De weegschaal is niet nauwkeurig.	De vork drukt op de weegschaal. Eén kabel zit los. Een van de laadcellen is kapot.	Verwijder alles wat tegen het gebruik van de weegschaal is. Controleer of alle kabels in de kabeldoos los zitten. Ga op alle 4 de hoeken van de vorkenwagen staan. De cel waarin het gewicht het meest verschilt van de andere, moet worden gewijzigd.
4	Het display kan niet worden gestart.	Batterij is niet voldoende opgeladen. De batterij geeft niet genoeg volt af.	Vervang de batterijen.
5	De printer werkt niet. Let op, de printer schakelt automatisch uit na het printen. De lijninvoer werkt pas 3 seconden na het afdrukken.	De LED moet 30 seconden branden, zo niet: Batterijen bijna leeg. Het papier is leeg. De printer staat niet aan. De goederen zijn niet zwaar genoeg. De weegschalen werden niet gelost. Het papier is vastgelopen. Het juiste papier wordt niet gebruikt. Het papier is verkeerd in de printer geplaatst	Vervang de batterijen. Verander het papier, knop 1 is vergrendeld, zodat de printer niet is uitgeschakeld. Dit kan worden gecontroleerd door er nogmaals op te drukken. Let op de minimale belasting (20 kg). Haal eerst het gewicht naar beneden voordat u nog een weging wilt. Vul het papier in. Zorg ervoor dat u thermisch printpapier gebruikt. Draai het papier om.

7. Onderhoud

De pallettruck kan grotendeels onderhoudsvrij worden gebruikt.

7.1 Olie controleren

Zorg er elke 6 maanden of zo voor dat de hoeveelheid olie die je hebt voldoende is. Hier kan ook hydraulische olie worden gebruikt. ISO VG 32 (GB11118-89), de viscositeit van de olie wordt gegeven bij 30°C en 40°C. De absolute vulhoeveelheid is 0,4L.

7.2 Lucht uit de pomp verwijderen

Het vervoeren van de pallettruck en het "boven het hoofd" opslaan kan de reden zijn dat er lucht in de pomp komt. Hierdoor kan het apparaat defect raken. Om de lucht te verwijderen, zet u de bedieningsschakelaar (117) op de laagste stand en pompt u de hendel meerdere keren op en neer.

7.3 Dagelijkse inspectie en onderhoud

Zorg ervoor dat het apparaat dagelijks wordt gecontroleerd. U moet bijvoorbeeld bijzondere aandacht besteden aan de rollen, assen of zelfs een vastlopen van de schroefdraad. Zowel de armen als het platform zelf moeten worden onderzocht op vervormingen. Het laten zakken van de pallettruck nadat de klus is geklaard, is belangrijk voor veilig gebruik.

7.4 Smering

Belangrijke onderdelen worden al in de productiefaciliteit gesmeerd met oliën en vetten. U moet het apparaat echter ongeveer maandelijks opnieuw smeren om mogelijke schade te voorkomen.

7.5 Batterij vervangen

A) Verwijder de schroef (238-7) en het batterijdeksel (238-8).

B) Gebruik 4 "AA"-batterijen (238-9) om de oude te vervangen.

C) Plaats het batterijdeksel (238-8) terug en draai de schroef (238-7) stevig vast.

7.6 Scherm onderhoud

Het weegsysteem beschermt tot klasse IP65. Dit betekent dat de pallettruck beschermd is tegen stof en spatvuil van buitenaf. Toch kunnen ook hogedruk, warm water en/of chemische reinigingsmiddelen bij contact schade veroorzaken.

8. Veiligheid

- Houd tijdens gebruik de bedieningsschakelaar altijd in de stand "rijden". Hierdoor is de hendel gemakkelijker te verplaatsen en wordt de druk op de hydraulische pompen verminderd. Het volgen van de instructies zal resulteren in een duurzame pallettruck.
- Let op: De gebruiker van dit apparaat moet alle gebruiksaanwijzingen hebben gelezen en begrepen.
- Gebruik de palletwagen alleen als er zeker van is dat deze geen gebreken vertoont.
- Gebruik de pallettruck alleen op gladde oppervlakken.
- Er moet een afstand van ongeveer 600 mm zijn tot de geparkeerde pallettruck.
- Het zwaartepunt van de te vervoeren goederen moet altijd in het midden van de pallettruck liggen.
- Laad nooit meer dan het maximaal gespecificeerde gewicht.

9. Veelvoorkomende problemen

Nee.	Probleem	Reden	Oplossing
1	De hefwagen kan niet tot de maximale hoogte worden gereden.	De hydraulische olie is niet voldoende.	Vul bij met olie.
2	De pallettruck kan niet worden opgetild	Geen olie. De olie is vervuild. De moeder (104) te hoog. Er zit lucht in het pompsysteem.	Vul de olie bij. Ververs de olie. Stel de moeder (104) of bout (318) af. Verwijder de lucht uit het systeem.
3	De pallettruck kan niet worden neergelaten.	De zuiger van de stang (328) of de pomp (322) is vervormd. De palletwagen is in een hoge positie geplaatst, waardoor de stokzuiger kan gaan roesten en/of vastlopen. De moeder (104) of de bout (318) is niet correct bevestigd.	Vervang de zuiger of pomp van de stick. Zorg ervoor dat de palletwagen altijd op de laagste stand geparkeerd staat. Stel de moeder (104) of schroef (318) af.
4	Er lekt iets.	Een verzegeld gebied is beschadigd. Er zijn breuken in delen van de machine	In beide gevallen moeten reserveonderdelen worden aangeschaft
5	De hefwagen laat zichzelf zakken zonder dat de overdrukklep werkt.	Onzuiverheden in de olie kunnen ervoor zorgen dat het ventiel niet meer goed sluit. Kitten kunnen na verloop van tijd verslijten. Er is lucht in de olie gekomen.	Vervang de olie. Controleer en vervang kapotte onderdelen. Verwijder de lucht uit de olie. Vervang versleten onderdelen.
6	Het resultaat van de schaal is onjuist.	De bouten (224) schuren tegen de plaat (223). Het platform schuurt tegen de vorken.	Stel de bouten (224) af.
7	Op het scherm is niets te zien.	De accu is niet meer voldoende vol.	Vervang de batterijen.
8	Foutcodes verschijnen op het display		Zie Hoofdstuk 4.5 "Foutmeldingen"

Let op: Probeer de liftwagen niet te repareren, tenzij u hiervoor bent opgeleid en geautoriseerd.



DZIĘKUJEMY ZA WYBRANIE STIERA.

Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroka gama STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich Twoich wyzwań.

POWODZENIA W TWOIM PROJEKCIE.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

1. PRZEDMOWA

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych (nawet prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.

O TYM PRZEWODNIKU

RĘCZNIĘ:

Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek ingerencji w produkt.



OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do pracy, aby w pełni zapoznać się z użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwia prawidłowe użytkowanie.

DYSPOZYCJI

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi



Zutylizować w odpowiedni sposób



Przed wyrzuceniem produktu zastanów się, jak uniknąć marnotrawstwa (np. utylizacja sprawnych produktów lub naprawa).

Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wyjmij baterie / akumulatory i lamps / lamps z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący. Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiórki lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich punktów odbioru można uzyskać w urzędzie miejskim lub lokalnym. Komercyjni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących organów: Producent.

ZASTRZEŻENIE PRAW

STIER Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przesłanych urządzeniach. Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione. Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdziesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. Wprowadź numer producenta (904207) w polu wyszukiwania.



Prawo autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy Stier Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.

Spis treści

1	Przedmowa	106
2	Specyfikacje.....	109
3	Uruchomienie	109
4	Ustawienia na urządzeniu	110
5	Deklaracja zastosowania	110
6	Rozwiązywanie problemów z wagą.....	119
7	Konserwacja	119
8	Bezpieczeństwo.....	120
9	Najczęstsze problemy.....	121



PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI: Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub dokonaniem jakichkolwiek interwencji przy produkcji.



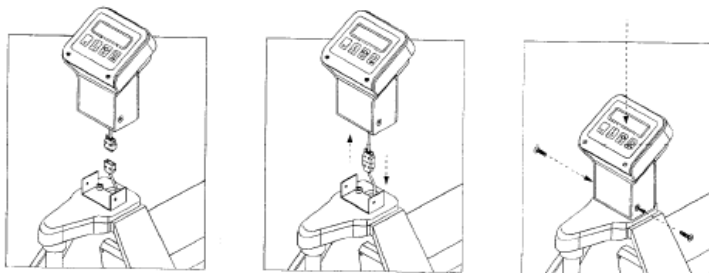
NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE ELEKTRYCZNE - Uwaga! Wyłącz zasilanie przed każdym zabiegiem.

2. Specyfikacje

	904283	904284
Pojemność	2 000 kg	
Wymiary wideł (dł. x szer.)	Wymiary: 1150 x 555 mm	
Długość całkowita	1580 milimetr	
Zakres podnoszenia	88-200 mm	
Wymiary zestawu kołowego skrętnego (Ø x szer.)	Wymiary: 180 x 50 mm	
Wymiary rolki nośnej (ØxW)	Wymiary: 74 x 70 mm	
Zasilacz	4 x 1,5 V AA	
Klasa	Stopień ochrony IP 65	
Kroki wyświetlania	1 kg	
Odchylenia pomiaru	±5,0 kg przy gramaturze tkaniny 2000 kg	
Ciężar	123 kg	124 kg
Środowisko użytkownika	Suchy	
Temperatura pracy	-10°C - 40°C i 10 - 95% wilgotności względnej	
Ekzekucja	Bez drukarki	Z drukarką
Drukarstwo	-	Ciepły
Szerokość papieru do drukowania	-	58 milimetr
Szerokość druku	-	48 milimetr
Prędkość ciśnienia.	-	45 mm/s
Wymiary drukarki (szer. x gł. x wys.)	-	Wymiary: 77 x 77 x 44 mm

3. Uruchomienie

3.1 Zespół panelu wagowego



3.2 Zespół (jeśli nie jest wstępnie zmontowany)

1. Wyśrodkuj nad tłokiem pompy. Otwory powinny być wyrównane przystale z otworami ramy.
2. Za pomocą młotka włóż oś w otwory ramy i głowicy.
3. Ustaw dźwignię sterującą w pozycji "dolne widelec". Następnie włóż regulacyjną przez otwór osi.
4. Docisnij i wyjmij sworzeń na nasadce sprężyny.
5. Ustaw dźwignię roboczą w pozycji "podnieś wideł". Podnieś płytkę dźwigni (naciskając zawór na boki) i włóż regulacyjną przez przednie wgłębienie płyty dźwigni. Nakrętkę można wprowadzić pod płytkę dźwigni podczas podnoszenia dźwigni regulacyjnej.
6. Uwaga: W razie potrzeby płytkę dźwigni należy wyregulować, regulując nakrętkę.

7. Za pomocą młotka włóż drugi kołek zaciskowy w wolny otwór osi. Belka jest teraz podłączona do pompy.

4. Ustawienia na urządzeniu

Na uchwycie wózka paletowego znajduje się przełącznik (G117). Można to regulować w trzech pozycjach:

Podnieś – dźwignia w dół

Jazda – dźwignie pośrodku

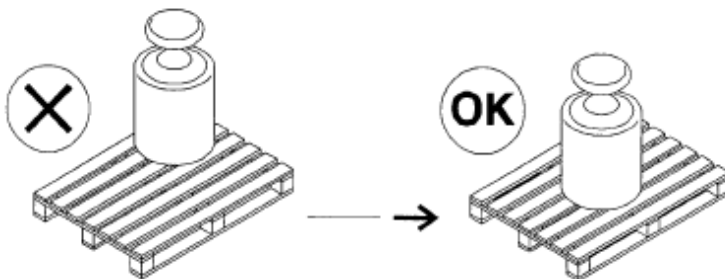
Opróżnij – Dźwignia w górę, dźwignia przeskoczy z powrotem do "Drive", gdy tylko zostanie zwolniona.

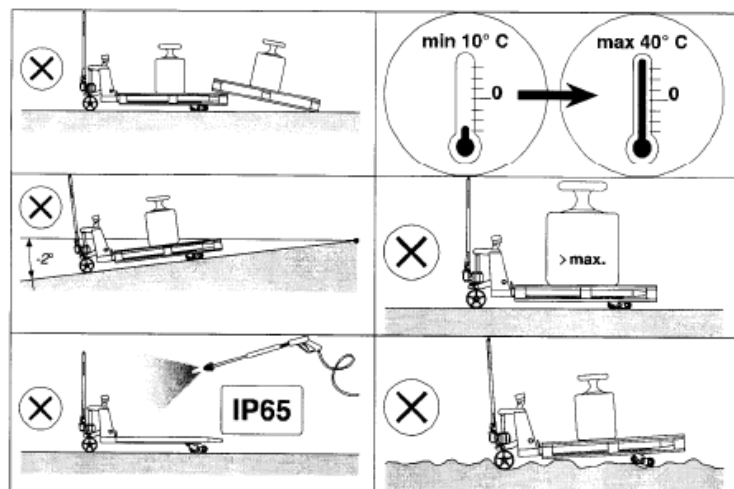
Jeśli określone funkcje nie działają zgodnie z oczekiwaniami, możliwa jest ręczna konfiguracja.

1. Jeśli widły podnoszą się, gdy jesteś w pozycji "jazdy", przekręć nakrętkę regulacyjną (G104) na regulacyjnej (G103) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż widły przestaną się podnosić, a wózek widłowy porusza się zgodnie z potrzebami.
2. Jeśli widły obracają się, gdy chcesz zmienić pozycję do jazdy, musisz obrócić nakrętkę (104) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż pojawi się żądana funkcja.
3. Jeśli widel nie można opuścić, gdy uchwyt jest w pozycji opuszczania, przekręć nakrętkę (104) lub (318) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż podniesienie uchwytu spowoduje obniżenie karetki. Następnie sprawdź pozycję jazdy i upewnij się, że wszystkie i nakrętki są we właściwej pozycji.
4. Jeśli widły nie podnoszą się podczas pompowania do pozycji górnej, przekręć nakrętkę (104) lub (318) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż widły będzie można podnieść w pozycji górnej. Następnie sprawdź wszystkie ustawienia.

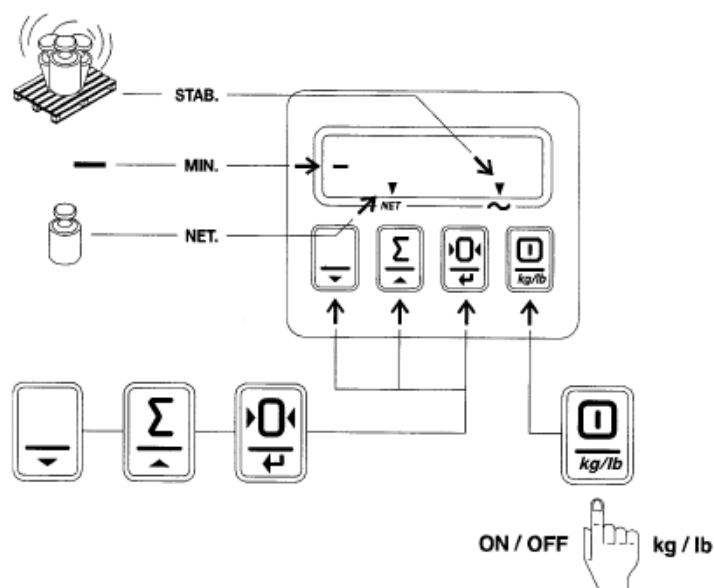
5. Deklaracja zastosowania

5.1 Prawidłowy rozkład masy ciała

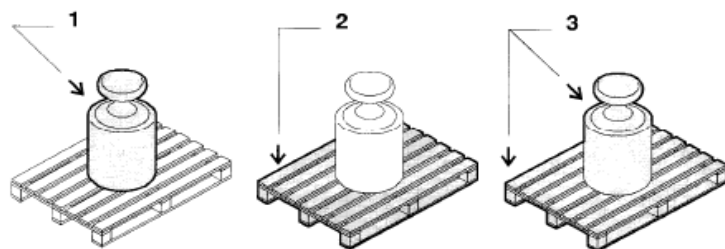




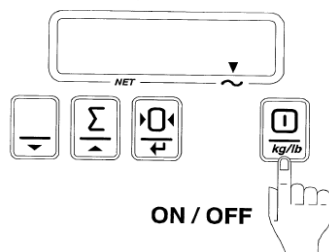
5.2 Panel ważenia



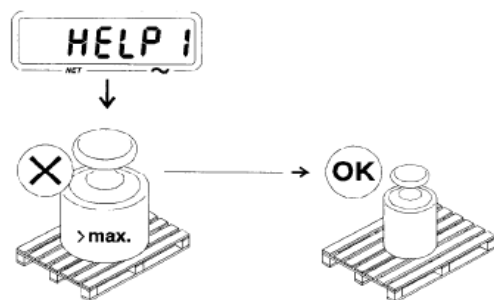
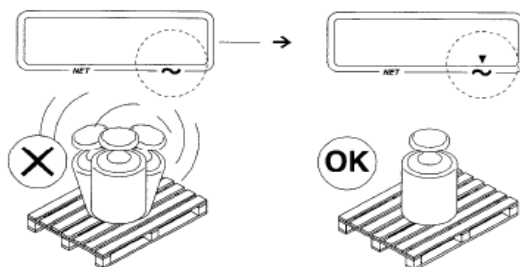
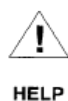
5.3 1. siatka + 2. wyporność = 3. wynik

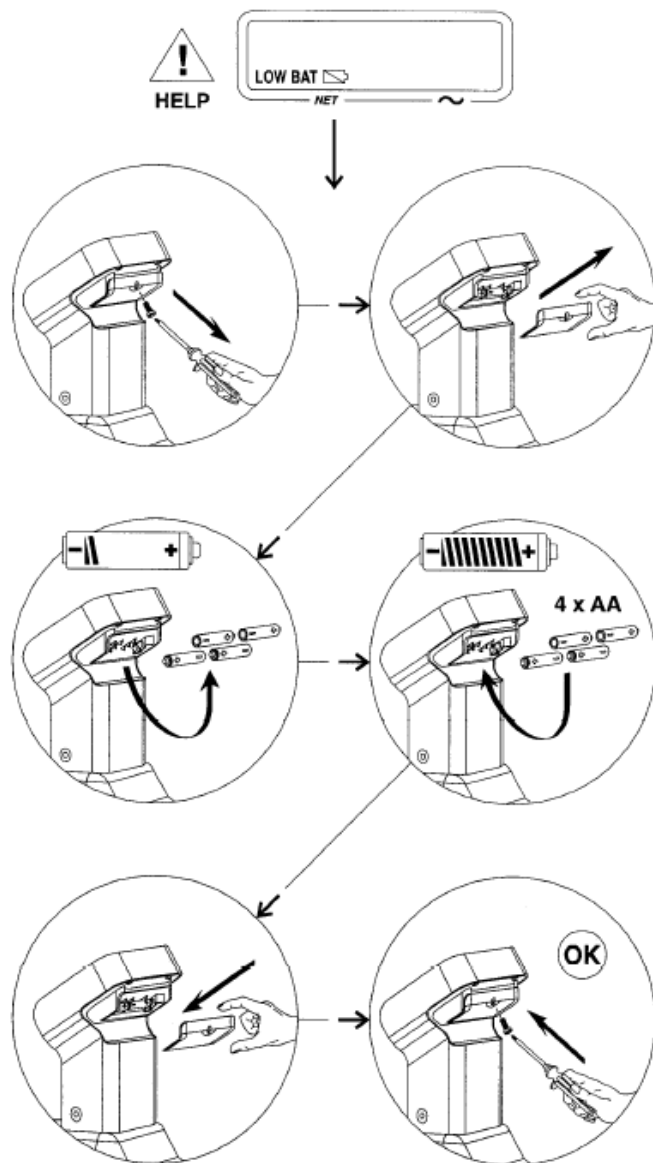


5.4 Wł./Wył.

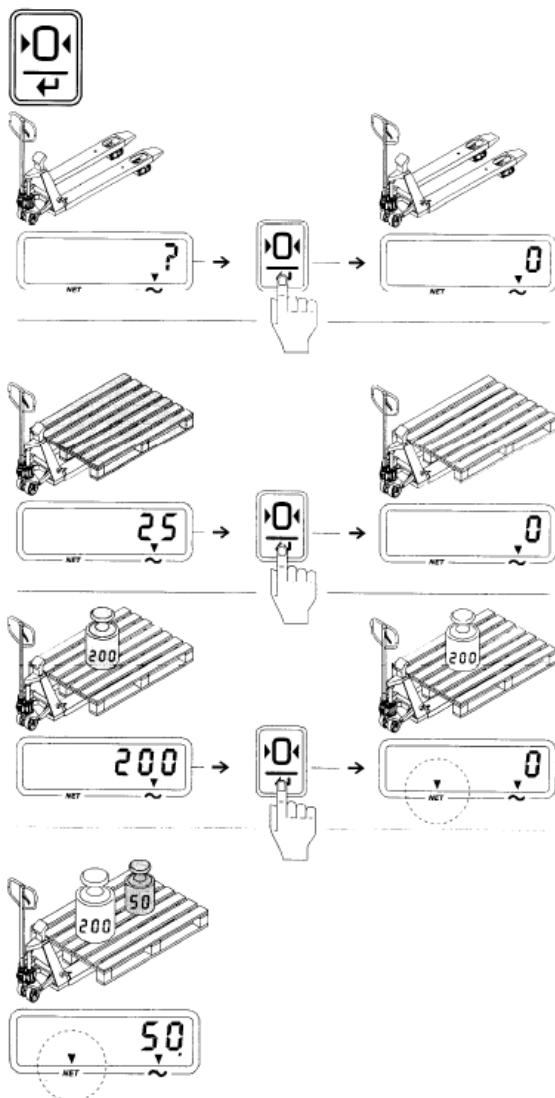


5.5 Błąd

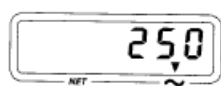
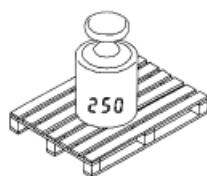




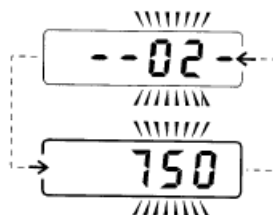
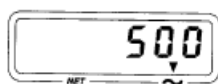
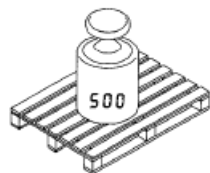
5.6 Resetowanie i tarowanie



5.7 Sumowanie wag

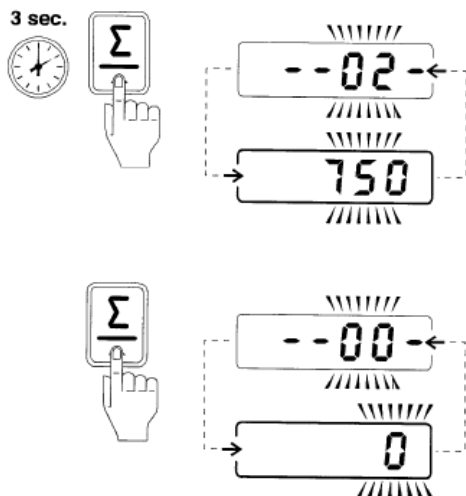


+

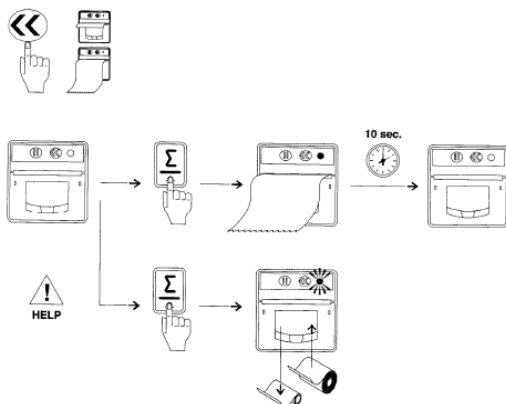


=

5.8 Podsumowanie i reset

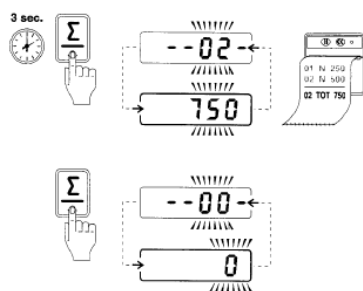
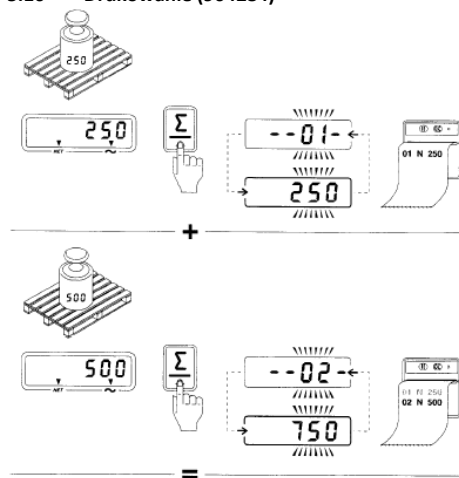


5.9 Wydruk (904284)

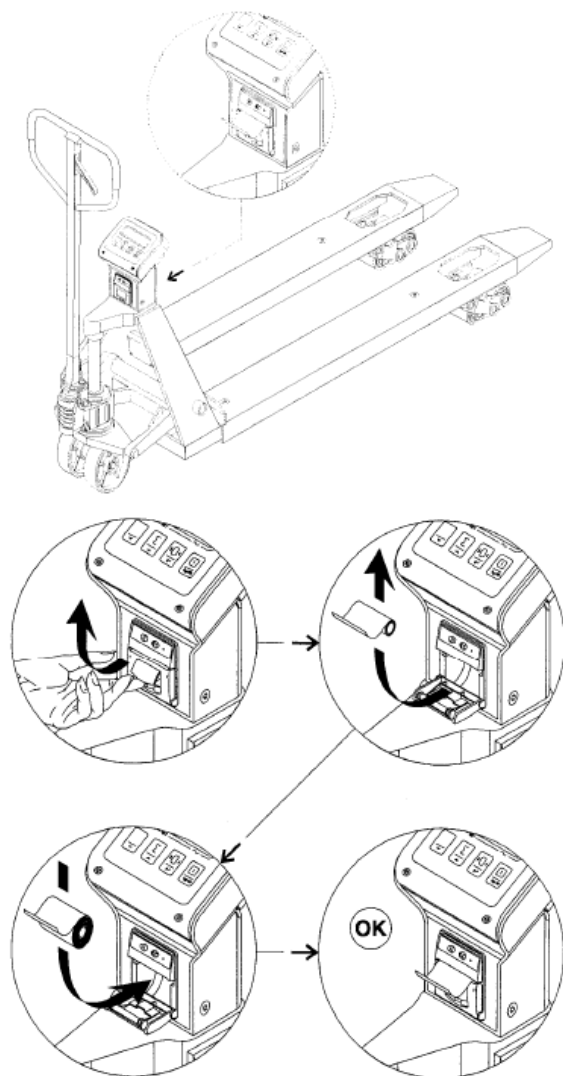


Drukarka	Funkcjonalność	Papier	Rezolucja
Ciepłny	Ręczny podajnik papieru	Rolka termiczna, średnica rolki Max. 32 mm, szerokość 58 mm	203 DPI
Prędkość ciśnienia.	Temperatura	Metryki	Stromvers.
45 mm/s	Od 0 do +40°C	Wymiary: 77 x 77 x 44 mm	6 V

5.10 Drukowanie (904284)



5.11 Zmień papier (904284)



6. Rozwiązywanie problemów z wagą

Nie.	Problem	Powód	Rozwiązanie
1	POMOC! Na ekranie.	Ładunek jest zbyt ciężki.	Natychmiast usuń ładunek z samochodu.
2	Pismo nie zostało wydrukowane wyraźnie.	Akumulator nie jest wystarczająco naładowany.	Wymień baterie.
3	Skale nie są dokładne.	Widelec naciska na wagę. Jeden jest luźny. Jedno z ogniw ładujących jest uszkodzone.	Usuń wszystko, co przemawia przeciwko używaniu wagi. Sprawdź wszystkie w skrzynce kablowej pod kątem poluzowań. Stań na wszystkich 4 rogach wózka widłowego. Komórka, w której waga najbardziej różni się od pozostałych, musi zostać zmieniona.
4	Nie można uruchomić wyświetlacza.	Akumulator nie jest wystarczająco naładowany. Bateria nie emituje wystarczającej ilości woltów.	Wymień baterie.
5	Drukarka nie działa. Uwaga, drukarka wyłącza się automatycznie po wydrukowaniu. Wysuw wiersza działa tylko 3 sekundy po wydrukowaniu.	Dioda LED powinna świecić przez 30 sekund, jeśli nie: Baterie prawie rozładowane. Papier jest pusty. Drukarka nie jest włączona. Towar nie jest wystarczająco ciężki. Waga nie została rozładowana. Papier jest zacięty. Nie jest używany właściwy papier. Papier został nieprawidłowo włożony do drukarki	Wymień baterie. Zmień papier przycisk 1 jest zablokowany, aby drukarka nie była wyłączona. Można to sprawdzić, naciskając go ponownie. Zwróć uwagę na minimalne obciążenie (20 kg). Najpierw zmniejsz wagę, zanim będziesz chciał przeprowadzić kolejne ważenie. Wypełnij papier. Upewnij się, że używasz papieru do druku termicznego. Odwróć papier na drugą stronę.

7. Konserwacja

Wózek paletowy może być używany w większości bezobsługowo.

6.1 Sprawdź olej

Mniej więcej co 6 miesięcy upewnij się, że ilość oleju, którą posiadasz, jest wystarczająca. Można tu również stosować olej hydrauliczny. ISO VG 32 (GB11118-89), lepkość oleju podawana jest przy 30°C i 40°C. Bezzględna ilość napełnienia wynosi 0,4 l.

6.2 Usuwanie powietrza z pompy

Transport wózka paletowego i przechowywanie go "nad głową" może być przyczyną przedostania się powietrza do pompy. Może to spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia. Aby usunąć powietrze, ustaw przełącznik sterowania (117) na najniższe ustawienie i kilkakrotnie pompuj uchwyt w górę i w dół.

6.3 Codzienna kontrola i konserwacja

Upewnij się, że urządzenie jest sprawdzane codziennie. Na przykład należy zwrócić szczególną uwagę na rolki, osie, a nawet zakleszczenie gwintów. Zarówno ramiona, jak i sama platforma powinny zostać zbadane pod kątem deformacji. Opuszczenie wózka paletowego po zakończeniu pracy jest ważne dla bezpiecznego użytkowania.

6.4 Smarowanie

Ważne części są już nasmarowane olejami i smarami w zakładzie produkcyjnym. Należy jednak ponownie smarować urządzenie około miesiąca, aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń.

6.5 Wymiana baterii

- A) Wykręć (238-7) i pokrywę baterii (238-8).
- B) Użyj 4 baterii "AA" (238-9), aby wymienić stare.
- C) Ponownie załóż pokrywę baterii (238-8) i mocno dokręć (238-7).

6.6 Konserwacja ekranu

System ważenia ma stopień ochrony do klasy IP65. Oznacza to, że wózek paletowy jest chroniony przed zewnętrznym kurzem i rozpryskami brudu. Niemniej jednak środki czyszczące pod wysokim ciśnieniem, ciepłą wodą i/lub chemikaliami mogą również spowodować uszkodzenia w kontakcie.

8. Bezpieczeństwo

- Podczas użytkowania należy zawsze utrzymywać przełącznik sterowania w pozycji "jazda". Ułatwia to przesuwanie uchwytu i zmniejsza ciśnienie w pompach hydraulicznych. Postępowanie zgodnie z instrukcjami zaowocuje trwałym wózkiem paletowym.
- Uwaga: Użytkownik tego urządzenia powinien przeczytać i zrozumieć całą instrukcję użytkowania.
- Używaj podnośnika paletowego tylko wtedy, gdy masz pewność, że nie ma żadnych wad.
- Używaj wózka paletowego tylko na gładkich powierzchniach.
- Odległość od zaparkowanego wózka paletowego powinna wynosić około 600 mm.
- Środek ciężkości transportowanego towaru powinien zawsze znajdować się w środku wózka paletowego.
- Nigdy nie ładuj więcej niż maksymalna określona waga.

9. Najczęstsze problemy

Nie.	Problem	Powód	Rozwiązanie
1	Wózek podnośnikowy nie może być wjeżdżany na maksymalną wysokość.	Olej hydrauliczny to za mało.	Uzupełnij olejem.
2	Wózek paletowy nie może zostać podniesiony	Bez oleju. Olej jest zanieczyszczony. Matka (104) za wysoka. W układzie pompowym znajduje się powietrze.	Uzupełnij olej. Wymień olej. Wyreguluj nakrętkę (104) lub (318). Usunąć powietrze z systemu.
3	Wózka paletowego nie można opuścić.	Tłok tłoczyska (328) lub pompa (322) jest zdeformowany. Wózek paletowy został umieszczony w wysokiej pozycji, co może spowodować rdzewienie i/lub zakleszczenie tłoka drążka. Nakrętka (104) lub śruba (318) nie jest prawidłowo zamocowana.	Wymień tłok drążka lub pompę. Upewnij się, że podnośnik paletowy jest zawsze zaparkowany w najniższym ustawieniu. Wyreguluj nakrętkę (104) lub (318).
4	Coś przecieka.	Uszczelniony obszar jest uszkodzony. W częściach maszyny występują pęknięcia	W obu przypadkach należy zaopatrzyć się w części zamienne
5	Wózek podnoszący opuszcza się samoczynnie bez działającego zaworu nadmiarowego.	Zanieczyszczenia w oleju mogą spowodować, że zawór nie będzie się prawidłowo zamykał. Szczeliwa mogą z czasem ulec zużyciu. Powietrze dostało się do oleju.	Wymień olej. Sprawdź i wymień uszkodzone części. Usuń powietrze z oleju. Wymień zużyte części.
6	Wynik skali jest nieprawidłowy.	(224) ocierają się o płytę (223). Platforma ociera się o widelce.	Wyreguluj (224).
7	Na ekranie nic nie widać.	Bateria nie jest już wystarczająco naładowana.	Wymień baterie.
8	Na wyświetlaczu pojawiają się kody błędów		Patrz Rozdział 4.5 "Komunikaty o błędach"

Ostrzeżenie: Nie próbuj naprawiać wózka podnośnikowego, chyba że jesteś do tego przeszkolony i upoważniony.



TACK FÖR ATT DU VALDE STIER.

STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

LYCKA TILL MED DITT PROJEKT.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

1. FÖRORD

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.

OM DEN HÄR GUIDEN

HANDBOK:

Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller gör några ingrepp på produkten.



ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att bekanta dig med användningen till fullo. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning.

FÖRFOGANDE

Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav



Kassera på rätt sätt

Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera).

Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamp från produkten innan du kasserar den, om detta är möjligt på ett icke-destruktivt sätt. Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig samlings- eller återvinningsplats i deras område. Adresser till lämpliga samlingsställen kan erhållas från staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering hos något av följande organ: Tillverkare.

FÖRBEHÅLL AV RÄTTIGHETER

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information bör inte påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH.

HANDBOK PÅ NÄTET

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen. Ange tillverkarnumret (904207) i sökfältet.



Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Innehållsförteckning

1	Förord	122
2	Specifikationer	125
3	Idrifttagning	125
4	Inställningar på enheten	126
5	Uttalande om ansökan	126
6	Felsöka vågen	135
7	Underhåll	135
8	Säkerhet	136
9	Vanliga problem	137



LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller gör några ingrepp på produkten.

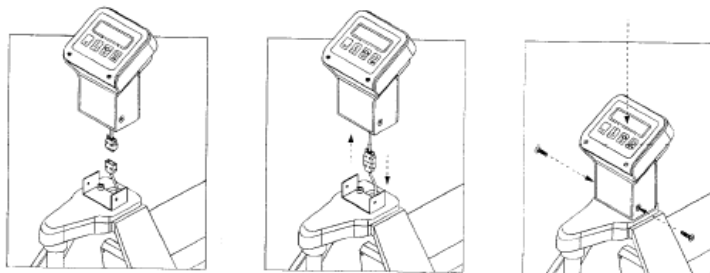
FARLIG ELEKTRISK SPÄNNING - Varning! Stäng av strömförsörjningen före varje procedur.

2. Specifikationer

	904283	904284
Kapacitet	2 000 kg	
Mått gaffel (LxB)	Storlek 1150 x 555 mm	
Total längd	En tjocklek på 1580	
Lyft räckvidd	88-200 mm	
Mått länkhjul (ØxB)	Storlek 180 x 50 mm	
Mått på lastrulle (ØxB)	Storlek 74 x 70 mm	
Strömkälla	4 x 1,5 V AA	
Klass	IP 65	
Visa steg	1 kg	
Avvikelser i mätningen	±5,0 kg med 2000 kg tygvikt	
Vikt	123 kg	124 kg
Användarmiljö	Torr	
Arbetstemperatur	-10 °C - 40 °C och 10 - 95 % relativ luftfuktighet	
Avrättning	Utan skrivare	Med skrivare
Utskrift	-	Termisk
Skriva ut pappersbredd	-	mm 58
Bredd på utskriften	-	mm 48
Tryckhastighet	-	45 mm/s
Skrivarens mått (BxDxH)	-	Storlek 77 x 77 x 44 mm

3. Idrifttagning

3.1 Montering av vågpanel



3.2 Dragstångsmontering (om den inte är förmonterad)

1. Centra dragstången över pumpkolven. Hålen på dragstången ska vara i linje med hålen i ramen.
2. Använd en hammare för att sätta in axeln i hålen i ramen och rorkultshuvudet.
3. Ställ manöverspaken i läge "nedre gaffel". För sedan in justerskruven genom axelns hål.
4. Tryck ner dragstången och ta bort stiftet på fjäderlocket.
5. Ställ manöverspaken i läge "lyftgaffel". Lyft spakplattan (genom att trycka ventilen i sidled) och för in justerskruven genom det främre urtaget på hävarplattan. Muttern kan styras under spakplattan när du lyfter justeringsspaken.
6. Notera: Vid behov måste spakplattan justeras genom att justera muttern.

7. Använd en hammare för att sätta in den andra klämstiftet i det fria hålet på axeln. Dragstången är nu ansluten till pumpen.

4. Inställningar på enheten

Det finns en strömbrytare (G117) på handtaget på pallvagnen. Detta kan justeras i tre lägen:

Lyft – spaken ner

Körning – spakar i mitten

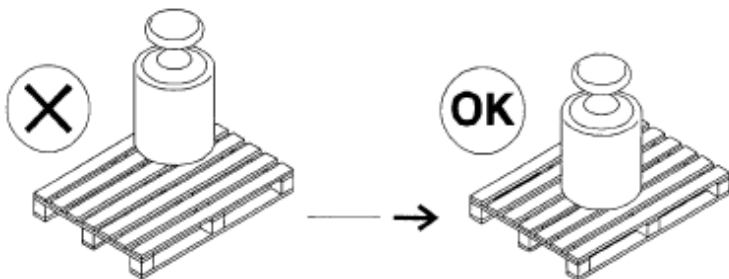
Tömning – Spaken uppåt, spaken hoppar tillbaka till "Drive" så snart den släpps.

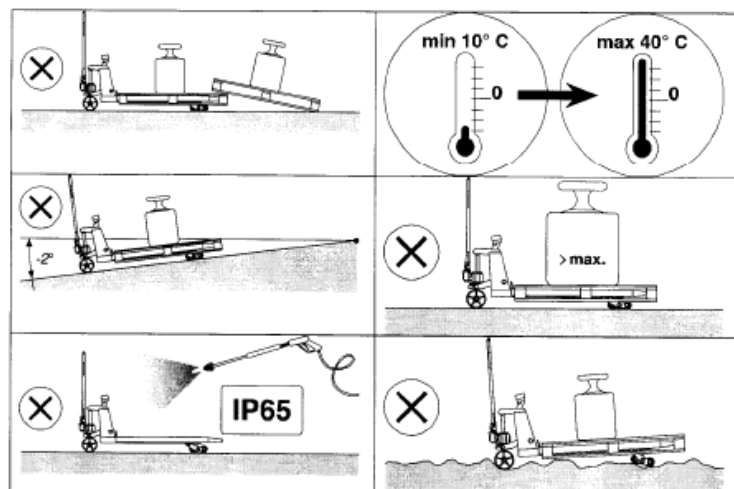
Om de angivna funktionerna inte fungerar som önskat är manuell konfiguration möjlig.

1. Om gafflarna lyfts medan du är i "kör"-läge, vrid justeringsmuttern (G104) på justerskruven (G103) medurs tills gafflarna slutar lyfta och gaffelvagnen rör sig som önskat.
2. Om gafflarna roterar medan du vill växla till körläge måste du vrida muttern (104) moturs tills önskad funktion inträffar.
3. Om gafflarna inte kan sänkas medan handtaget är i sänkläge, vrid muttern (104) eller bulten (318) medurs tills lyft av handtaget får vagnen att sänkas. Kontrollera sedan körställningen och se till att alla skruvar och muttrar är i rätt läge.
4. Om gafflarna inte lyfts när du pumpar till det övre läget, vrid muttern (104) eller bulten (318) moturs tills gafflarna kan lyftas i det övre läget. Kontrollera sedan alla inställningar.

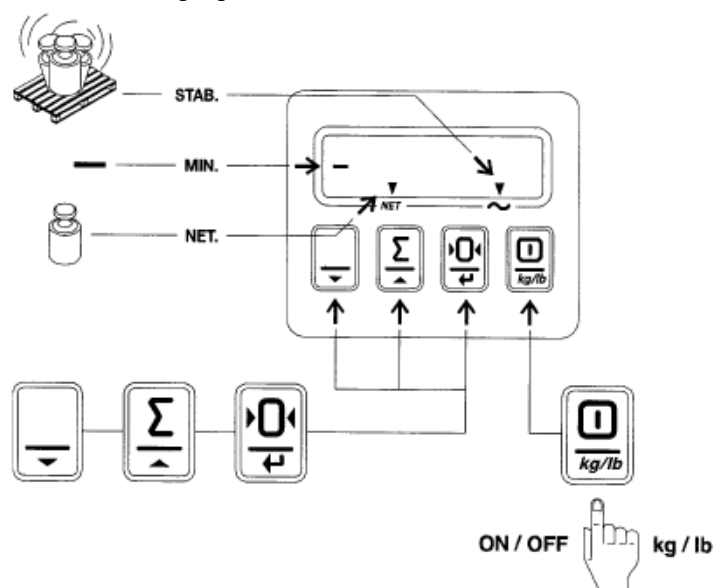
5. Uttalande om ansökan

5.1 Korrekt viktfordelning

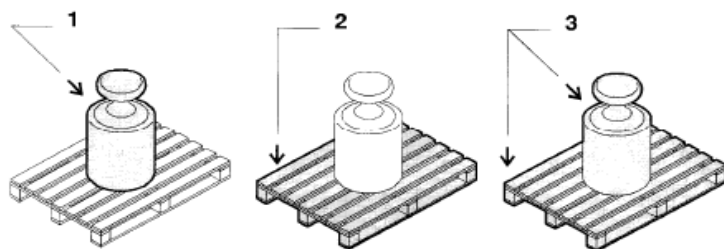




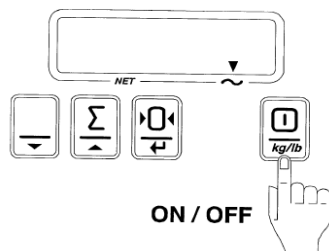
5.2 Panel för vägning



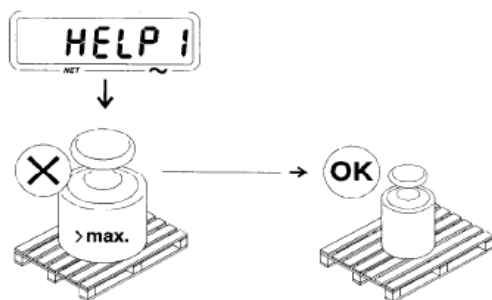
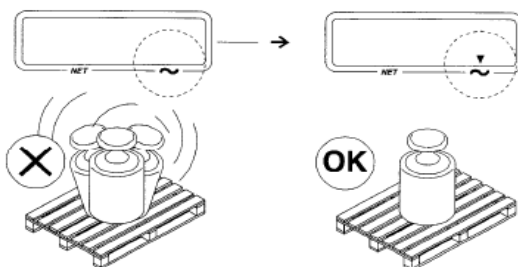
5.3 1:a nätet + 2:a flytkraften = 3:e resultatet

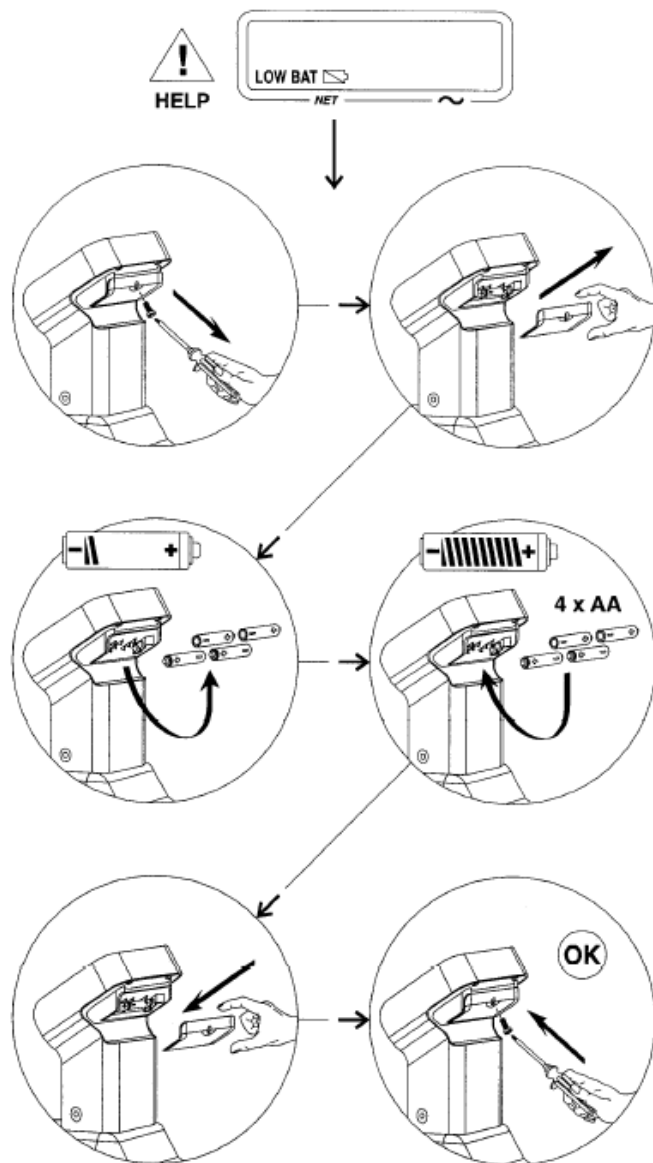


5.4 På/Av

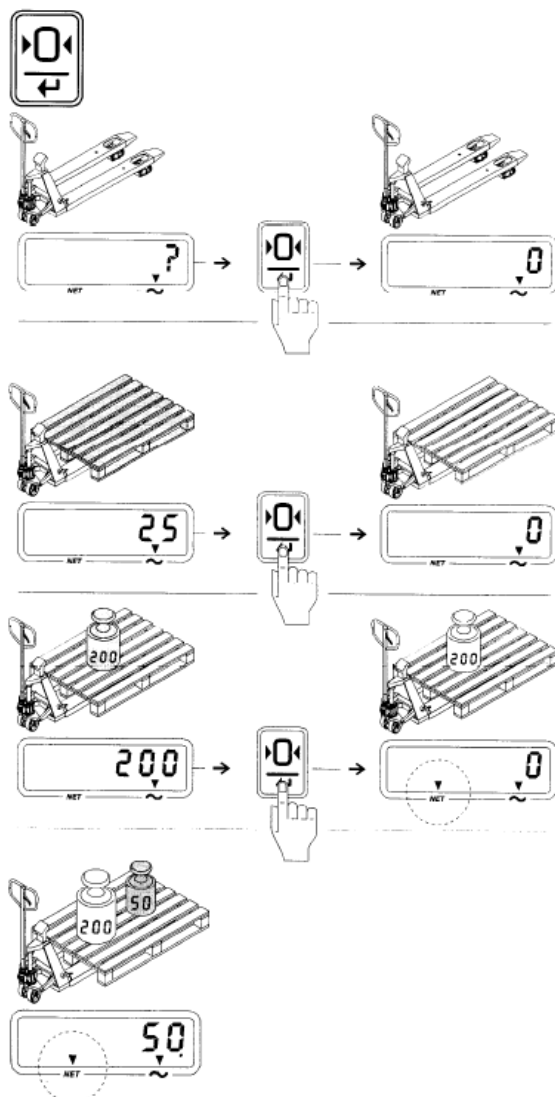


5.5 Fel

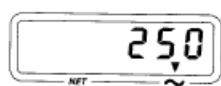
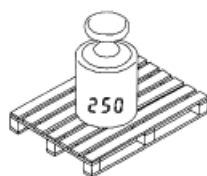




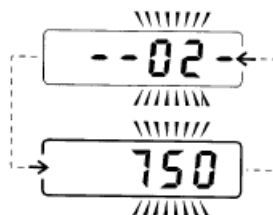
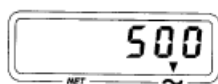
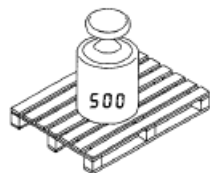
5.6 Återställning och tarering



5.7 Summering av vikter

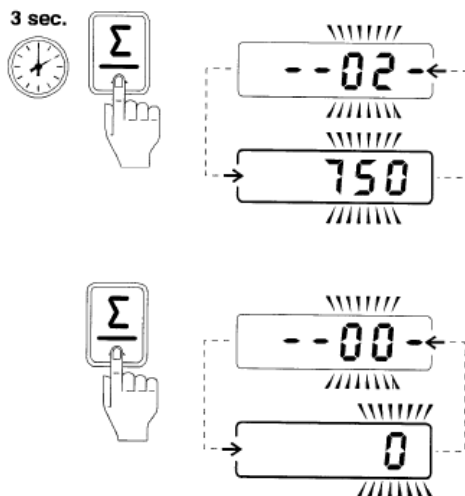


+

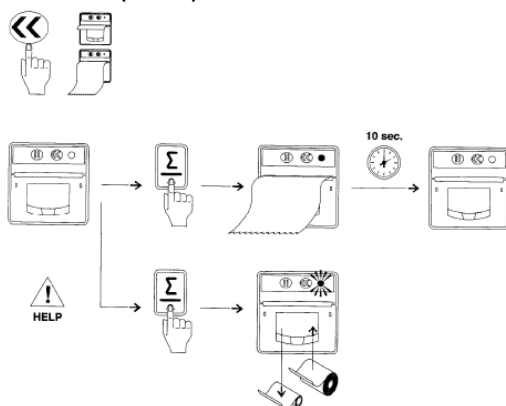


=

5.8 Summering och återställning

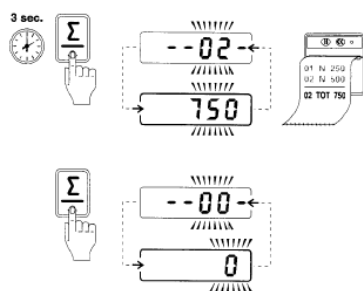
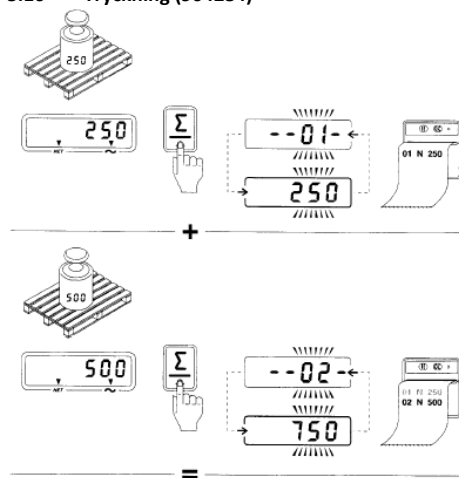


5.9 Skriv ut (904284)

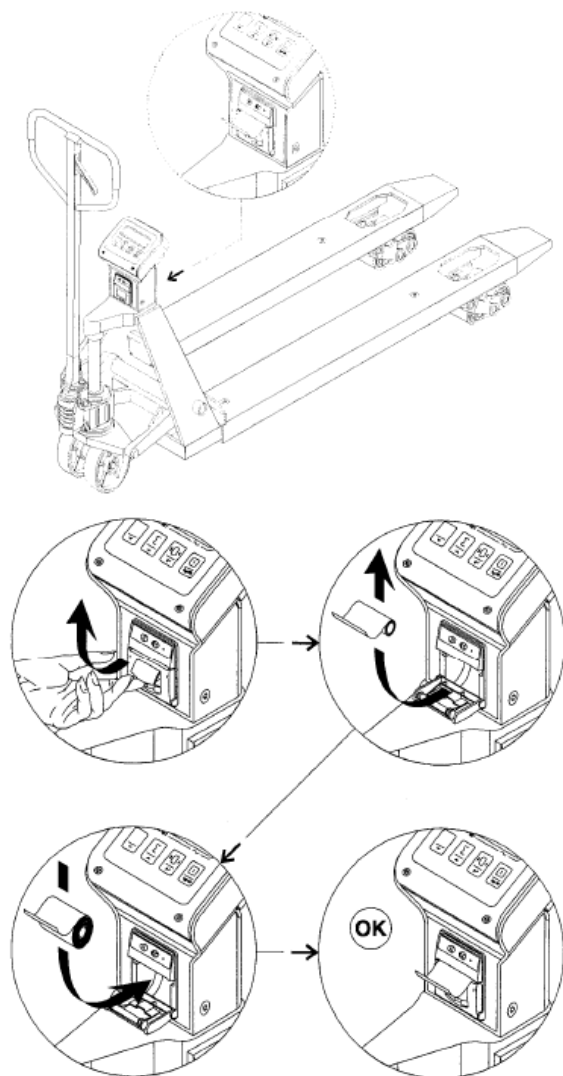


Skrivare	Funktionalitet	Papper	Resolution
Termisk	Manuell pappersmatare	Termisk vals, rulldiameter Max. 32 mm, bredd 58 mm	203 DPI
Tryckhastighet.	Temperatur	Metrik	Strömställare.
45 mm/s	0 till +40 °C	Storlek 77 x 77 x 44 mm	6 V

5.10 Tryckning (904284)



5.11 Byt papper (904284)



6. Felsöka vågen

Nej.	Problem	Förnuft	Lösning
1	HJÄLP! På skärmen.	Lasten är för tung.	Ta bort lasten från bilen omedelbart.
2	Skriften har inte tryckts tydligt.	Batteriet är inte tillräckligt laddat.	Byt batterier.
3	Vågen är inte exakt.	Gaffeln trycker på vågen. En kabel är lös. En av laddningscellerna är trasig.	Ta bort allt som talar emot att använda vågen. Kontrollera att alla kablar i kabelboxen inte är lösa. Stå i alla 4 hörnen av gaffelvagnen. Cellen där vikten skiljer sig mest från de andra måste ändras.
4	Displayen kan inte startas.	Batteriet är inte tillräckligt laddat. Batteriet avger inte tillräckligt med volt.	Byt batterier.
5	Skrivaren fungerar inte. Observera att skrivaren stängs av automatiskt efter utskrift. Linjematningen fungerar bara 3 sekunder efter utskrift.	Lysdioden ska lysa i 30 sekunder, om inte: Batterierna är nästan tomma. Papperet är tomt. Skrivaren är inte på. Varorna är inte tillräckligt tunga. Vågen lastades inte av. Papperet har fastnat. Rätt papper används inte. Papperet sattes in felaktigt i skrivaren	Byt batterier. Pappersknappen 1 är låst så att skrivaren inte är avstängd. Detta kan kontrolleras genom att trycka på den igen. Var uppmärksam på den minsta belastningen (20 kg). Ta ner vikten först innan du vill ha en ny invägning. Fyll på papperet. Se till att du använder termiskt tryckpapper. Vänd på papperet.

7. Underhåll

Pallyftaren kan användas i stort sett underhållsfritt.

7.1 Kontrollera oljan

Var 6:e månad eller så, se till att mängden olja du har är tillräcklig. Hydraulolja kan också användas här. ISO VG 32 (GB11118-89), oljans viskositet anges vid 30°C och 40°C. Den absoluta fyllningsmängden är 0,4 liter.

7.2 Ta bort luft från pumpen

Att transportera pallvagnen och förvara den "ovanför" kan vara orsaken till att luft kommer in i pumpen. Detta kan göra att enheten inte fungerar. För att ta bort luften, ställ kontrollomkopplaren (117) på den lägsta inställningen och pumpa handtaget upp och ner flera gånger.

7.3 Daglig inspektion och underhåll

Se till att enheten kontrolleras dagligen. Till exempel bör du vara särskilt uppmärksam på rullarna, axlarna eller till och med att gångorna fastnar. Armarna såväl som själva plattformen bör undersökas för deformationer. Att sänka ner låglyftaren efter att jobbet är klart är viktigt för säker användning.

7.4 Smörjning

Viktiga delar smörjs redan med oljor och fetter i produktionsanläggningen. Du bör dock smörja om enheten ungefär en gång i månaden för att undvika eventuella skador.

7.5 Byte av batteri

- A) Ta bort skruven (238-7) och batteriluckan (238-8).
- B) Använd 4 "AA"-batterier (238-9) för att byta ut de gamla.
- C) Sätt tillbaka batteriluckan (238-8) och dra åt skruven (238-7) ordentligt.

7.6 Underhåll av skärmen

Vägningsystemet skyddar upp till klass IP65. Det innebär att lyftvagnen är skyddad mot damm och stänksmuts utifrån. Högt tryck, varmt vatten och/eller kemiska rengöringsmedel kan dock också orsaka skador vid kontakt.

8. Säkerhet

- Håll alltid strömbrytaren i läge "kör" under användning. Detta gör handtaget lättare att flytta och minskar trycket på hydraulpumparna. Om du följer instruktionerna får du en hållbar pallyftare.
- Observera: Användaren av denna enhet bör ha läst och förstått alla bruksanvisningar.
- Använd endast pallkranen om det är säkerställt att den inte har några defekter.
- Använd pallyftaren endast på släta ytor.
- Det bör finnas ett avstånd på ca 600 mm till den parkerade pallyftaren.
- Tyngdpunkten för det gods som ska transporteras ska alltid ligga i mitten av pallyftaren.
- Ladda aldrig mer än den maximala angivna vikten.

9. Vanliga problem

Nej.	Problem	Förnuft	Lösning
1	Uppall-up-trucken kan inte köras till maximal höjd.	Hydrauloljan räcker inte till.	Fyll på med olja.
2	Pallyftaren kan inte lyftas upp	Ingen olja. Oljan är förorenad. Modern (104) är för hög. Det finns luft i pumpsystemet.	Fyll på olja. Byt olja. Justera muttern (104) eller bulten (318). Ta bort luften från systemet.
3	Pallyftaren kan inte sänkas.	Kolvstången (328) eller pumpen (322) är deformerad. Pallyftaren har placerats i ett högt läge, vilket kan göra att stickkolven rostar och/eller fastnar. Muttern (104) eller bulten (318) är inte korrekt fastsatt.	Byt ut stickkolven eller pumpen. Se till att pallkranen alltid är parkerad på den lägsta inställningen. Justera muttern (104) eller skruven (318).
4	Något läcker.	Ett förseglat område är skadat. Det finns sprickor i delar av maskinen	I båda fallen bör reservdelar införskaffas
5	Lyftvagnen sänker sig själv utan att övertrycksventilen fungerar.	Föroreningar i oljan kan göra att ventilen inte längre stängs ordentligt. Tätningsmedel kan slitas ut med tiden. Luft har kommit in i oljan.	Byt ut oljan. Kontrollera och byt ut trasiga delar. Ta bort luften från oljan. Byt ut slitna delar.
6	Resultatet av vågen är felaktigt.	Bultarna (224) skaver mot plattan (223). Plattformen skaver mot gafflarna.	Justera bultarna (224).
7	Skärmen visar ingenting.	Batteriet är inte längre tillräckligt fullt.	Byt ut batterierna.
8	Felkoder visas på displayen		Se Kapitel 4.5 "Felmeddelanden"

Försiktighet: Försök inte reparera lyftvagnen om du inte är utbildad och behörig att göra det.